CENTRO DE INVESTIGACIONES Y
ESTUDIOS SUPERIORES EN
ANTROPOLOGÍA SOCIAL

"EL PROYECTO DE LA RADIO INDIGENISTA EN EL MUNICIPIO DE CHERÁN, MICHOACÁN"

T E S I S

QUE PARA OPTAR AL GRADO DE

MAESTRA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

P R E S E N T A

IVONNE GRETHEL CHÀVEZ ORTIZ

DIRECTORA DE TESIS: DRA. MA. EUGENIA VARGAS DELGADILLO

MEXICO, D.F. **DICIEMBRE DE 2003.**

CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

"EL PROYECTO DE LA RADIO INDIGENISTA EN EL MUNICIPIO DE CHERÁN, MICHOACÁN"

T E S I S
QUE PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL
PRESENTA:

IVONNE GRETHEL CHÁVEZ ORTIZ.

DIRECTORA DE TESIS
DRA. MARÍA EUGENIA VARGAS DELGADILLO.

LECTORES:

Dra. Frida Villavicencio
(CIESAS D.F.)

Dr. Carlos S. Paredes Martínez
(CIESAS D.F)

Dr. Luis Vázquez León
(CIESAS Occidente)

MÉXICO, D. F. DICIEMBRE DE 2003.

AGRADECIMIENTOS

El fruto del trabajo de dos años en CIESAS,
no hubiera sido posible sin el apoyo en primer lugar a CONACyT
gracias por el apoyo económico brindado
y a CIESAS por el enorme bagaje antropológico
que a lo largo de este tiempo me proporcionó.

Un reconocimiento que no tiene pago a:
mi directora de Tesis Dra. María Eugenia Vargas Delgadillo
por sus inapreciables consejos en la complicada tarea de la antropología.

A Dra. Luz Elena Galván por ser amiga, maestra
y a quién debo mi acercamiento a la antropología y a CIESAS,
a María Bertely por su entusiasmo que clase a clase nos trasmitía,
a Brigida Von Mentz por la belleza de escuchar la historia en sus palabras
y a la memoria de Mireya Lamoneda, que ha dejado un hueco difícil de llenar en la historia misma.

Esta tesis no hubiera sido posible sin el apoyo y amor que me brindaron
Nana Margarita, Bartola, Margarita y Juanita,
gracias por las largas charlas en el fogón, por brindarme su techo y su amistad.

Mi más grande agradecimiento a todas aquellas personas que
me dejaron conocerlas y aguantaron mis interminables preguntas
en Cherán; a Nacho, Irma, Tere, Jesùs y Don Rober ("por sus aventones"),
a Leticia Cervantes por su cordialidad y a todos los que laboran en la XEPUR.
En San Juan, gracias a Gil, a Celia, a Reyes y a Sergio.

A mis compañeras de clase en la línea de educación:
Raquel, Claudia y Alba, por esas frías mañanas
- pero llenas de calidez y compañerismo - en Casa Chata.

A Veronica, Rocío y Adriana por todas las sonrisas
en tiempos difíciles.

A Mama por ser mi luz, a cada uno de mis hermanos
Por hacer mucho más feliz y sencilla la vida y a Papá por creer en mí

índice

Introducción 5

I . Orígenes de la radio cultural indigenista en México 22

1.2 Nacen las radiodifusoras del Instituto Nacional Indigenista 28

1.3 Objetivos de la estación de radio: ¿Para qué una radio indígena? 35

II.- La radio por dentro: Programación, contenidos y decisiones. 41

2.2 ¿Cómo se elige un programa? 42

2.3 "P'ichpiri Uanerani" El programa Cultivando Amigos. 46

2.4 Gustos y disgustos: "la barra programática de la XEPUR" 49

a) Principales programas de la XEPUR 51

III. "Ir hacia adentro": receptores y contenidos de una programación 55

3.2 Renovarse o morir: cambios en la barra programática 67

3. 3 Hablar p'urhé en la radio: Elecciones y decisiones del uso de la lengua en la emisora. 73

3.4 ¿Apropiación del medio radial? 80

3.5 Acciones en torno a la desaparición de la radio. "y la radio no sonaba más…": 88

3.6 El caso de los hijos de San Antonio 94

IV. Nuevas formas de intermediación social en espacios públicos: Locutores en la XEPUR 98

4.2 Decidir entre "lo nuevo" y "las costumbres": La China 99

4.3 Mujeres y derechos humanos: Teresa Ascencio 101

4.4 Los artesanos: Irma Granados 102

4.5 Ser mujer en la radio: convergencias de una labor 103

V. La otra radio: Las radios comunitarias de la región 110

5.2 La Radio de San Juan Nuevo. 112

5.3 “la voz del lago” La radio en Huecorio 119

5.4 “Radio Huandari “un proyecto intercomunitario” 122

5.5 Encuentros de acción radial comunitaria 125

Consideraciones Finales 134

Bibliografía 143

Anexos 147

INTRODUCCIÓN

Los periódicos tienen…una circunstancia atenuante, no hacen ruido, se les puede tirar a la basura. La radio nos persigue en los cafés, en los restaurantes, en los trenes e incluso cuando visitas gente, que ya no sabe vivir sin una constante alimentación a sus oídos…
Milán Kundera en La broma

El análisis de los medios de comunicación en México se ha centrado básicamente en investigaciones en torno a la televisión [1], poco o nulo caso se ha hecho a la importancia que la radio ha tenido en nuestro país y más aún en contextos rurales o en áreas indígenas.

La radio para los indígenas y su presencia en diversas zonas del país, ha estado presente desde los inicios del siglo XX en México. A lo largo de la historia y existencia de estas radios, se han tejido y amalgamado proyectos estatales y locales, que forman parte de procesos sociales difíciles de comprender sino se hace referencia al contexto histórico particular en que se inscriben.

Los intentos por parte de las instituciones encargadas (algunas veces la SEP[2] otras más el Instituto Nacional Indigenista) de los indígenas en el país, han insistido en hacer uso de la radio como un recurso utilizado generalmente en el medio extra - escolar[3].

El papel de la radio indigenista en México es a consideración de este trabajo uno de los vacíos en que se encuentran el campo de la investigación, identificarla como un recurso extraescolar utilizado por estas instituciones, implica también entender a través de su implementación y de su estudio el tejido discursivo en el cual la radio se encuentra inserta.

El interés por estudiar la radio indigenista, algunas veces llamada "radio cultural" otras veces "radio cultural indigenista", parte de la necesidad de conocer y ubicar a la radio dentro de

---

[1] Ramón Gil Olivo, "los niños purépechas y la televisión" en relaciones no. 38, El Colegio de Michoacán, 1989. Aguaded Gómez, J.L Convivir con la televisión, Barcelona, Piados, 1999; Ferrés, J. Televisión y educación, Barcelona, Piados, col. Papeles de pedagogía, 1994ª; Ferrés J. Comunicación educativa y nuevas tecnologías, Madrid, Barcelona Praxis 1999; Kaplún, M. Una pedagogía de la comunicación, Madrid, de la torre no. 1, 1998.
[2] Meneses Morales, Ernesto, Tendencias educativas oficiales en México, México CEE-UIA, 1998
[3] Engracia Loyo, "Los medios extraescolares de educación en el campo" en Congreso Internacional de historiadores p. 937

estos recursos extraescolares utilizados por el Estado mexicano para acercar a los indígenas a una educación "masificada".

Así, este trabajo muestra el papel que desempeña actualmente la radio indigenista la XEPUR "La voz de los p'urhépecha", ubicada en el municipio de Cherán, Michoacán.

El objetivo general consiste en tratar de determinar los factores internos y externos que determinan el funcionamiento, uso o apropiación de la estación, así como adentrarse a través de la radio en los procesos sociales – educativos políticos y sociales de la comunidad. En este sentido se parte del supuesto de que la estación tiene un papel central en Cherán (y en las zonas a las cuales llega la onda radial) y sus actividades se encuentran atravesadas de forma cotidiana por las demandas e ideales puestos en ella por los diferentes grupos que hacen uso de esta estación.

A lo largo de estas páginas se muestran las principales necesidades e intereses que la comunidad plasma en la radio, tratando de demostrar que si bien la estación pertenece al sistema estatal del INI y como consecuencia "trasmite" las políticas indigenistas emprendidas por el Estado, la estación en la practica va más allá, es decir significa un ejercicio de apropiación que incluye, en el caso de las comunidades donde se escucha la señal de radio, "el hacer suya" la estación.

Partiendo del supuesto anterior se intenta recuperar lo que algunos autores como Anthony Cohen mencionan como " la construcción simbólica de la comunidad"[4], ello es determinante en el estudio, pues las fronteras que la emisora interpela se han extendido más allá de un concepto de comunidad estrecho. Por lo anterior, la construcción simbólica de una comunidad en este caso la p'urhépecha, puede vislumbrarse a través del discurso transmitido en la estación, pues este mantiene una intensa reformulación identitaria marcada justamente por estas constantes construcciones (algunas veces muy recientes) de una identidad p'urhépecha.

En el caso de radio XEPUR considero que es importante tener claro lo arriba dicho, pues un objetivo central en el trabajo consiste en tratar de identificar (siempre a través de la radio) lo que es considerado como lo "propio" del discurso radial, así como mostrar si es que la estación "sirve" a los usuarios como un espacio de lucha en el reconocimiento de una "identidad purépecha".

En este punto, el estudio de Bartolomé aporta sobre todo en cuanto al concepto de Etnicidad, importantes herramientas que colocan el análisis de "lo propio " en un marco explicativo de los fenómenos culturales, en donde la identidad es "una ideología producida por una relación diádica, en la que confluyen tanto la autopercepción como la percepción por otros"[5], elemento que determina en ciertas circunstancias los usos que se hacen de la etnicidad.

Otro punto clave de interés es que se parte del principio de que las comunidades indígenas a partir del levantamiento zapatista, ha introducido en su discurso los que Hobsbawn[6] denomina como "tradiciones inventadas", es decir una recuperación identitaria que no sólo rescata la lengua o el territorio como únicos aspectos, sino que también demanda el reconocimiento de identidades propias y de políticas estatales diferentes, en este caso las propias radiodifusoras del Instituto Nacional Indigenista, por ello y como Hobsbawn lo menciona, la antropología y en este caso "la radio" puede ayudar a elucidar las diferencias entre las practicas tradicionales antiguas y las inventadas.

Es importante decir que en el debate actual en torno al reconocimiento de los usos y costumbres indígenas, podemos encontrar que uno de los rubros más importantes expresados por las comunidades y planteados como demanda por EZLN[7], lo constituye la discusión en torno a la ley de comunicaciones, la cual inmiscuye determinantemente a las radios indigenistas del INI, debido a su contacto directo en diversas zonas del país, con comunidades indígenas, emisoras que incluso no sólo dependen del INI, sino que incluye a radios de tipo comunitario, no necesariamente pertenecientes a proyectos estatales.

Por otro lado, en el debate de la educación indígena intercultural se plantea la importancia de adecuar la programación radial (entre otros rubros más) de acuerdo a la cosmovisión y necesidades de los pueblos indígenas[8], tratando de dejar atrás la añeja idea de que los pueblos se rehúsan a abrazar la "modernidad" y como respuesta plantean la singularidad como una

---

[4] Cohen, Anthony, La construcción simbólica de la comunidad en la construcción simbólica de la comunidad, Dpto. de Antropología social, Universidad de Manchester, USA. Cap. 4 p. 18

[5] Miguel Alberto Bartolomé, Gente de Costumbre y gente de razón, México, INI – S XXI, 1997

[6] Hobsbawn, Eric "Introduction: Inventing Traditions" en Hobsbawn, Eric y Terence Ranger eds. The invention of traditions Cambridge Univ. Prs. 1984.

[7] Acuerdos de San Andrés Larainzar

[8] Congreso Nacional de Educación Indígenas e intercultural, 28 al 30 de junio de 2002, México D.F.

alternativa de inclusión en el discurso nacional y estatal y no como sujetos que rechazan todos sus derechos sobre una historia universal".[9]

La pregunta inicial que pretende ser un primer acercamiento al tema de investigación, consiste en tratar de responder ¿Cuáles son las formas de apropiación y resignificación que las comunidades llevan a cabo en radio Cherán? Específicamente el trabajo muestra a través del estudio de la estación, de qué forma se resignifican los medios otorgados por el Estado, todo ello a partir de la participación comunitaria en la radio del INI en el caso de la radio XEPUR "la voz de los p'urhépechas en Cherán Michoacán.

Este estudio pretende ahondar en la propuesta hecha por Barbero, donde lo que interesa es el estudio de la recepción "no sólo como mensajes que circulan, de sus efectos y reacciones", sino tratar en este caso de reubicar el proceso de la receptividad y los medios, en el campo de la cultura.

Barbero - que aunque no aborda el tema de la radio de manera particular- considera que es de suma relevancia abordar estos temas desde un análisis de los conflictos que la receptividad articula. Por ello y como lo propone este autor, abordar la comunicación desde esta perspectiva, permite analizar la existencia de una radiodifusora que "pertenece" al Estado y que esta ubicada en un ámbito en apariencia local, en un marco más amplio de la sociedad Mexicana, específicamente en torno a las políticas implementadas hacia los indígenas en el país, mostrando que su estudio (de la radio) no sólo permite entender las acciones locales que provoca una acción gubernamental sino que al colocarlo en esta perspectiva pueden entenderse en últimas en "el modo en que trabaja la hegemonía y las resistencias que moviliza[10]".

De forma similar García Canclini[11] en el estudio de los medios, propone la urgente necesidad de estudios que intenten acercarse a la apropiación de los mensajes[12], y menciona el desinterés por conocer los efectos de las acciones

[9] Saurabh Dube, Pasados poscoloniales, México, El Colegio de México, 1999 p.90
[10] Barbero J. Martín. Recepción de medios y consumo cultural: Travesías. En Sunkel, Guillermo, El consumo cultural en América Latina, Convenio Andrés Bello, Sta. de Fé, Bogota, 1999. p.11

[11] Néstor García Canclini "El consumo cultural: una propuesta teórica en Guillermo Sunkel, El consumo cultural en América Latina, Convenio Andrés Bello, Santa fé de Bogotá, 1999.
[12] Ibid. p. 26

culturales. Es importante decir que esto último es una de las justificaciones que tiene esta investigación, pues pretende insertarse en el aporte tanto de los trabajos que nos hablan de la apropiación[13] y de las luchas de las organizaciones indias por el reconocimiento de las propuestas educativas interculturales, así como también se pretende ampliar el debate entorno a los trabajos de comunicación propiamente dicho, es decir ver a la radio como un medio de comunicación dónde los actores tienen un papel dinámico y en el que algunos autores como Ernest Geller ven en la comunicación un papel insoslayable en los intentos del Estado por propagar el ideal nacionalista[14].

Un trabajo más que aunque indirectamente, aporta al estudio de los medios como algo cultural, es el trabajo de Roger Bartra, para este autor, en las sociedades modernas ha surgido una nueva forma de poder: "el poder cultural y científico. La enseñanza masificada, el pulpo de los medios masivos de comunicación y la masiva revolución tecnológica han nutrido el crecimiento verdadero de un cuarto poder"[15]. La preocupación por la influencia de los medios es en este autor de suma relevancia, por lo que el proyecto que pretende realizarse es también una forma más de acercarse al debate del "cuarto poder" y mostrar a partir de un estudio de caso – la radio XEPUR - la influencia (o incluso rechazo) de dicho medio, así como mostrar el papel de una radio planteada como bilingüe y cultural en un medio donde la influencia nacional e internacional es cotidiana.

Algunos conceptos necesarios a tomar en cuenta en el proceso de receptividad consisten en el concepto mismo de *leer*, es decir, bajo la pregunta de ¿Cómo se leen los medios a través del proceso de receptividad? adentrarse en el estudio de la receptividad.

[13] En el trabajo de recopilación y comentarios de diversos estudios que tocan estos temas María Bertely y Erika González en el estudio Etnicidad y escuela en Bertely (coord.) Educación, Cultura y Sociedad. Estado del conocimiento COMIE (mimeo 2002) p. 1- 20
[14] Ernest Géller, Naciones y nacionalismo, p. 163
[15] Roger Bartra Oficio Mexicano, México, Grijalbo, p. 53

En este caso, leer los medios implica más allá de una simple lectura aislada, para autores como Barthes, el acto de leer recubre múltiples acciones, significa "leer, en el sentido de descifrar, decodificar o en el alcance más específico que se le atribuye, *ver la lectura de este*, como proceso de "recepción" o "apropiación", considerando que es un acto que puede abarcar la totalidad del mundo que se ofrece a los sentidos"[16]. Esta visión del acto de leer como proceso de receptividad y apropiación, aportado por Barthes ha sido útil en este estudio, ya que considerar el acto de leer como las formas en que las personas entienden y resignifican los mensajes han permitido ubicar a la radio desde una doble perspectiva, por un lado reconociéndole el papel que generalmente se le otorga a los medios, como un canal transmisor de mensajes - con la carga que ello conlleva - y por otro lado como un espacio a la vez receptor - que reelabora y le otorga significado - de dichos mensajes.

Preciso es también tomar en cuenta dos aspectos importantes en el discurso radial y en los discursos que genera la existencia de esta radio, por un lado, la idea de la intertextualidad (la relación del texto con el corpus discursivo o sincrónico) y por otro lado la idea de intersubjetividad (la relación del texto con los demás, con los otros)[17], ambos conceptos retomados por Piccini al analizar los medios desde la perspectiva de "procesos de recepción" como obras y objetos culturales, para este autor los medios necesitan estudiarse desde el acto mismo de leer, preguntándose incluso cuales son las emociones e interés de los destinatarios de los medios?[18]. Por lo anterior, el concepto de intertextualidad manejado en este estudio como la formulación de textos orales leídos y transmitidos por la radio con un objetivo específico, es una de las necesidades básicas para entender el contexto en el cual los discursos radiales están inscritos, así mismo las características intersubjetivas que los sujetos le imprimen a su labor radial está entendida y analizada aquí no como un significado abstracto de contenidos discursivos abstraídos de su contexto, sino como discursos inscritos y leídos llenos de significación y de pautas de conocimiento del entorno socio-cultural de una sociedad.

Los discursos u opiniones emitidos por los diferentes actores con respecto a la radio, representan en este estudio un papel central, pues concibo al discurso, como propone Bajtín, como un "discurso que refiere y de ese modo, todo discurso es siempre discurso referido, nudo en una

[16]Mabel Piccini, "la sociedad de los espectadores, notas sobre algunas teorías de la recepción", en Fronteras de la recepción y procesos culturales , Versión no. 3, UAM-X, 1993, p. 16
[17] Piccini op cit. p. 18
[18] ibídem p. 245

red, convergencia de diversos puntos de vista o de visiones del mundo"[19], visión de mundo y discurso, se encuentran en este trabajo unidos con la finalidad de comprender, desde una perspectiva más completa, los usos y significados que tanto los emisores como los receptores le atañen al medio radial.

Finalmente en cuanto al discurso, considero que una de las principales aportaciones al análisis del discurso desde esta perspectiva consisten, parafraseando a Bourdieu, en que todos los esfuerzos por hallar el principio de la eficacia simbólica están y estarán condenados al fracaso mientras no establezcan la relación entre las propiedades internas del discurso, las propiedades de quien lo pronuncia y las propiedades del contexto en que es pronunciado[20].

En el marco de la sociología de la cultura, Pierre Boudieau se ha acercado justamente al proceso de apropiación de los productos culturales que los sujetos – vistos como agentes sociales - realizan, a partir del concepto de *habitus*. Bourdieau define este concepto, como un "sistema de disposiciones durables y transponibles, estructuras predispuestas a funcionar como estructuras estructurantes de sentido, funcionando éste, como una lengua cultural de clase que sólo puede abordarse a través de sus manifestaciones singulares en las prácticas y discursos de los agentes sociales[21]".

El concepto de *habitus* proporcionado por Bourdieau, es una herramienta útil para entender a los agentes -locutores - y a aquellos que tienen un papel central en la acción radial de la emisora - discursos públicos y privados-.

Atendiendo justamente a estas inquietudes, uno de los ejes de interés en este estudio, consiste en tratar de analizar el papel de los actores "participantes" en la estación, analizándolos como "agentes" sin perder de vista su papel de "intermediarios culturales"[22], que mantienen una estrecha relación tanto con el Estado como con las comunidades.

---

[19] Bajtín M.M Estética de la creación verbal, S.XXI, México, 1982, pp 181 - 182
[20] Bourdieau, Pierre La distinción, El Taurus, Madrid, 1991
[21] Bourdieau, la distinción... p. 88
[22] Vargas, Delgadillo, María Eugenia, Educación e ideología. Construcción de una categoría de intermediarios en la comunicación interétnica. El caso de los maestros bilingües Tarascos (1964-1982). CIESAS, Col. Miguel Otón, México, 1994.

Por ello en este estudio se pretende tratar de entender los fenómenos sociales desde la propia perspectiva del actor, en este caso de los locutores y personas que están vinculadas con la elaboración de guiones (maestros en foros de discusión radial, el propio Consejo Consultivo que colabora con la estación, funcionarios, etc.,), con la locución y la elaboración de los discursos emitidos.

La perspectiva de actor ha permitido abordar a partir de métodos cualitativos (y también cuantitativos cuando así lo requieren) los fenómenos a estudiar. Está perspectiva ha estado más vinculada a las acciones que están delante de las creencias o motivos de la gente para actuar de tal o cual forma[23] y permite analizar a través del estudio de "lo dicho" los intereses y demandas plasmados en él.

En este sentido la investigación parte del planteamiento de un paradigma interpretativo pero basado en algunos de los postulados del Social Network Paradigm, donde lo local sigue teniendo el peso más importante, pero no pierde de vista los sucesos de la sociedad envolvente[24], en este sentido analizar la radio XEPUR significará también adentrarse en un escenario de la vida local (política, social y cultural) de la comunidad, con vistas a una actitud demandante con la sociedad global, representada generalmente por la figura abstracta del Estado, discursos que a su vez mantienen una constante reformulación identitaria.

En el marco de lo anterior se pretende estudiar a los "nuevos actores sociales" que están mediando en la comunidad y que juegan un papel fundamental en la formación de redes sociales que se extienden incluso más allá de las fronteras comunitarias y nacionales, el papel de estos actores sociales es fundamental en la

[23] S.j. Tylor y R. Bogan, Introducción a los métodos cualitativos de investigación, Paídos Studio, Argentina, 1990, Cap. I "Ir Hacia la gente" pp. 15-27
[24] Le Comte, Margaret y J.J Schensul Paradigms for thinking about ethnographic research. Etngoprapher's Toolkit 1. Altamira Press. Walnut Creek. London New Delhi, pp 41 – 64.

organización de la propia estación, por lo que un eje a investigar consiste precisamente en el papel desempeñado por estos en la estación.

Para responder a lo anterior se retoman algunas de las principales argumentaciones de las investigaciones realizadas por María Eugenia Vargas[25], en la región, sobre todo en lo que se refiere al estudio de los actores. Para esta investigadora preguntarse acerca de las formas que han adoptado los "modelos de agentes[26]" requeridos para educar a la población indígena, así como las formas que adoptan en la reelaboración de los mensajes que el Estado proporciona, le es fundamental para entender los procesos de "inculcación de la cultura dominante en la conciencia indígena", el concepto de "intermediarios culturales" utilizado por esta autora sirve de referencia en este trabajo para entender las nuevas formas que han tomado los "modelos de agentes" en los procesos étnicos de la región a tan sólo pocos años de su estudio.

De forma similar al trabajo anterior, el trabajo de Jerny González Caqueo[27] plantea el estudio de los "intermediarios culturales" en la región de Paracho, en Michoacán, como una categoría que necesita matizarse en la actualidad, pues considera que la intermediación actual de los agentes en la región p'urhépecha pertenece más en la actualidad a una intermediación semi- autónoma, caracterizada por la emergencia de nuevos actores sociales en la esfera de las organizaciones y asociaciones indígenas de la región.

Con respecto a estos actores algunas de las preguntas que se hacen con respecto a su participación son entonces:

---

[25] María Eugenia Vargas Educación e ideología. Constitución de una categoría de intermediarios en la comunicación interétnica. El caso de los maestros bilingües tarasacos (1964 – 1982) CIESAS, México 1994

[26] ibidem, p. 205

[27] González Caqueo Jerny. Líderes profesionistas y organizaciones étnicas-sociales. Rastros y rostros de la construcción de la p'urhepecheidad en Paracho. Tesis Maestría CIESAS. 2000.

a) ¿Qué espacios y que actores intervienen en la circulación, uso y apropiación de los mensajes transmitidos por la radio XEPUR?
b) ¿Cuáles son las dimensiones y expectativas del discurso emitido por la emisora?
c) ¿En qué aspectos se centra la atención y el interés?
d) ¿Qué dimensiones de la vida interpela, en qué preocupaciones y expectativas ancla?

En lo que se refiere a la primera pregunta, considero importante mencionar que un interés clave en este estudio consistirá en analizar a los actores que están involucrados en la comunidad, pero que específicamente intervienen en la elaboración y practica de los guiones radiofónicos, este punto es crucial para poder entender ésta emergencia de actores sociales que no se limita sólo a los actores internos de la comunidad (p'urhépechas locales o migrantes) sino a todo aquel sujeto u organización que intervienen en la participación de radio XEPUR.

Por último no deben dejarse de lado algunos trabajos que han abordado el tema de radio XEPUR. Dentro de ellos encontramos por un lado el trabajo de Santiago Ávila[28] y por otro la investigación realizada por Alma Angélica López[29] ambos trabajos representan estudios que aportan importantes notas al estudio de la estación XEPUR "La voz de los p'urhèpechas", sin embargo considero que existe en ellos un vacío, (producto de las técnicas de investigación utilizadas – la encuesta como único instrumento-), pues a pesar de ser trabajos en cuyos planteamientos se pretende hacer el rescate de la recepción, el trabajo de campo realizado es corto y en ninguno de ellos se hace entrevista a profundidad, por lo que los actores se pierden en el anonimato, y por ejemplo se hace casi omiso de los radioescuchas y de los actores que intervienen en la colaboración de la barra programática, un

[28] Santiago Avila. La radio como herramienta para la difusión, tesis UAM – X 2001
[29] Alma Angelica López Osorio La función social de la radio purépecha, Tesis UVM, México 1996, 151pp.

elemento que considero fundamental es que si bien ambos mencionan la existencia del Consejo Consultivo, este solamente se menciona como un colaborador pero no se rescata el papel que juega en la propia supervivencia de la estación, pese a lo anterior ambos trabajos son la guía que me ha permitido conocer el funcionamiento y aportes de la estación, sin ellos los huecos nos podrían llenarse.

Un estudio más completo y que ha trabajado el tema desde una perspectiva de la historia oral es el caso del trabajo de Nelly Calderón de la Barca[30], trabajo que ahonda en la recuperación de los actores que intervienen en la recepción de los mensajes de la estación, básicamente centrado en la historia de vida de los radioescuchas con la finalidad de analizar las formas de apropiación que las personas hacen de la estación, trabajo centrado también en la participación de los músicos en la emisora.

Finalmente cabe mencionar que para recuperar información importante de la investigación, se utilizaron fuentes de primera mano, consistentes en los informes trimestrales que son enviados al INI D.F. de la estación, dichos informes contienen información valiosa sobre los trabajos realizados por la estación, así como aspectos de recepción y problemas que se tienen. Así mismo otras fuentes primarias consultadas consistieron en el estudio y recuperación de los propios documentos que se encuentran en la estación: anuncios, avisos, cartas y documentos oficiales y demás documentos que aportan datos cualitativos al trabajo.

El trabajo de campo

[30] Calderon de la Barca Guerrero, Nelly, El caso de la XEPUR, "la voz de los p'urhépechas", Ensayo terminal de Maestría, CET-COLMICH, octubre de 2001, 129 pp.

Por lo que respecta a las entrevistas, estas fueron consideradas en cuatro niveles:

a) Los "representantes del estado" conformados por funcionarios del INI (Distrito Federal) quienes deciden desde ese lugar los objetivos de la programación.
b) En segundo lugar los reconocidos por la comunidad como "Consejeros comunitarios" quienes discuten y valoran la calidad de la programación reformulándola bajo los criterios propios del consejo.
c) Las personas que colaboran directamente en la estación, es decir locutores y finalmente
d) Los radio – escuchas que hacen uso de la estación sin intervenir directamente en ella.

Mediante esta división arriba expuesta las principales actividades realizadas en el trabajo de campo consistieron básicamente en una investigación y sondeo de ocho rubros:

1) Revisión de archivos, informes y documentos que se encuentran en el INI y en la estación de radio de Cherán
2) Observación participante
3) Observación no participante
4) Entrevistas estructuradas y a profundidad
5) Entrevistas no estructuradas
6) Visitas a comunidades receptoras de la señal de radio
7) Asistencia a eventos relacionados con la cultura p'hurépecha con invitaciones expresas a la radio.
8) Monitoreo de la programación.

1.- La observación participante ha consistido en la presencia cotidiana en la estación de radio, encargándome de recibir y anotar las personas que solicitan algún servicio a la estación de radio, así como contestar teléfonos abiertos a la población, este trabajo ha sido de suma utilidad en la investigación pues me ha permitido tener un contacto directo con las personas que asisten a la

estación básicamente población indígena proveniente de los diferentes municipios del Estado (**ver anexo 1**)

2.- La observación no participante en 3 reuniones del Consejo Consultivo:

a) La primera de ellas realizada en el mes de octubre del año 2002 en el marco del XX Aniversario de la estación de radio. La cual me sirvió a mi trabajo de investigación para conocer las principales características del Consejo Consultivo, así como los miembros y actividades realizadas por ellos. Esta actividad me he permitido conseguir los primeros contactos de este órgano básico dentro de las actividades de la estación.

b) La segunda realizada el día 22 de enero del 2003. Esta reunión fue de suma relevancia en la radio pues, a partir del día 1 de febrero del 2003 se pretende realizar cambios en la barra de programación de la radio, en esta reunión del Consejo se discutieron los principales puntos de la barra y se decidieron los cambios, modificaciones y desapariciones de programas, así como asuntos relacionados con la locución.

c) La tercera reunión a realizarse el día 22 de febrero con la finalidad de presentarle a los Miembros del Consejo Consultivo y a su vez a la población en general, la nueva programación de la estación de radio, así como discusiones en torno a modificaciones de algunos programas. La directora tiene planeado proporcionarles información del INI en la cual les informa del nuevo camino a seguir de la institución.

d) La cuarta realizada el día 22 de marzo, con motivo de proporcionarles información en torno a la nueva política del Instituto, así como informales el cambio de nombre a Consejo Nacional para el Desarrollo de los pueblos indígenas.

3.- Observación no participante en el Aniversario XX de la estación. La cual consistió básicamente en:

a) La recuperación de algunos testimonios de los asistentes al evento a fin de recuperar algunos elementos de sus diversas participaciones, así también me permitió recabar información referente a los locutores de la estación, tales como su labor, su relación con la población y las actividades y preparativos de ellos mismos en el marco del Aniversario.

b) Presencia y grabación de 3 Foros realizados por la estación de radio con la finalidad de discutir los logros, limitaciones y propuestas a la estación de radio, dichos foros fueron realizados por tres distintos actores representantes de la sociedad michoacana, que se describen a continuación:

?? Un primer foro realizado a micrófono abierto en donde la población receptora (ver anexo 1) llamó a la estación de radio y vertió sus principales opiniones en torno a la radio.

?? Un segundo foro constituido por las estaciones de radio comunitarias, donde en lengua purépecha se discutieron los problemas a los que se enfrentan en sus respectivas comunidades, este foro ha sido una pieza clave en la investigación pues gracias a su realización se reunieron dichas estaciones de radio alternativas (ilegales sin permiso de transmitir) y pude realizar los primeros contactos con ellos, así como realizar las primeras entrevistas.

?? Un tercer foro realizado por la "comunidad de periodistas e intelectuales" donde desde un punto de vista crítico y propositivo se abordaron temas referentes a la Ley en torno a la reforma de la Ley de Comunicaciones, en este foro se vertieron importantes demandas de los "intelectuales" de la región y se hicieron propuestas al gobierno del estado de Michoacán, propuestas a las que se les dio continuidad mediante entrevistas informales a la directora de la estación y a los participantes en el foro de discusión.

4) Entrevistas estructuradas.

a) Locutores de la estación de radio. Realice tres entrevistas a profundidad de tres de los cinco locutores de la estación de radio, con duración aproximada de 3 horas cada una, así como recopilación de material producido por ellos dentro y fuera de la estación de radio.

b) Entrevistas estructuradas a los miembros de las radios comunitarias. Tres entrevistas realizadas a los miembros de la estación de radio de Huecorio, San Juan Nuevo, y Radio Huandari de Uruapan. La primera de ellas es una entrevista sumamente relevante pues narra información sobre diversas radiodifusoras, y es realizada al coordinador general de las radios comunitarias, la entrevista es de aproximadamente 2 horas.

5) Entrevistas no estructuradas.

a) A los locutores de la radio, mediante platicas diarias con cada uno de ellos, las cuales algunas fueron grabadas y otras fueron registradas en el diario de campo.

b) A la población de 10 comunidades indígenas, destacando la información de la comunidad de Cherán, San Juan Nuevo, Chilchota, Ichán, Santa Fe de la Laguna, Paracho, Cheranástico y Carápan.

c) A las personas que asisten cotidianamente a la estación de radio, la cual consiste básicamente en tres clases de participantes.

?? Personas que asisten a la radio y cuyo propósito es mandar saludos a sus amigos y familiares.

?? Visitas de autoridades o representantes de comunidades que asisten a la radio para proponer o pedir ayuda para transmitir sus guiones, noticias o fiestas de sus comunidades.

?? Músicos que asisten a la estación a pedir ayuda para grabar sus composiciones y que el material se graba con la ayuda de los locutores y equipo de la radio.

d) A la organización no gubernamental "Semillas" , así como asistencia a el foro de entrega de resultados, con la asistencia de aproximadamente 10 personas que participaron en el taller de Derechos sexuales e informativos en el mes de junio de 2002.

6) Asistencia a eventos relacionados con la cultura p'urhépecha que si bien no están relacionados directamente con la radiodifusora, mandan invitaciones personales a los locutores y esperan su asistencia a dichos eventos, siendo la mayoría de las ocasiones invitados de honor. *Esta actividad me ha permitido conocer la relación que mantienen los locutores con las diferentes actividades de carácter cultural y general con la población indígena.*

7) Monitoreo diario de la programación de radio a horas iguales y a horas diversas, con la finalidad de dar seguimiento a los comentarios hechos por los locutores de la estación de radio y los contenidos de la programación.

6) Como una labor alternativa pero de ayuda para la investigación, colabore en la estación de radio a hacer el vaciado de encuestas realizadas por la estación con la finalidad de hacer un

diagnóstico de audiencia. Dicha ayuda consistió en el vaciado y recuento de las encuestas. Esta actividad me fue de ayuda para conocer directamente las opiniones de los locutores con respecto a la encuesta, así como sus comentarios directos sobre lo que la población les criticó y las recomendaciones hechas por la población en general.

Finalmente el día 13 de febrero la estación de radio sufrió una descarga de luz y la estación de radio salió del aire, dicho percance desato en las comunidades receptoras actividades dentro y fuera de la estación de radio, realicé entrevistas informales a la gente y contesté llamadas telefónicas dónde la población reclamó y pregunto todos los días que la radio salió del aire.

La observación no participante de estos días ha sido de gran utilidad para el trabajo de investigación pues me ha permitido a partir de un incidente comprobar la capacidad de movilización y respuesta de la población en torno a la desaparición de la radio.

La última parte del trabajo de campo consistió básicamente en el armado de la red de relaciones interétnicas que pude observar a lo largo de la investigación en el sitio, dicho armado me llevó a conocer directamente las comunidades que más relación mantiene con la estación de radio, por lo que la visita a personas que colaboran, la cual incluye tanto a músicos, como locutores y visitantes cotidianos, fue cotidiana. Así mismo la observación no participante y participante - en algunas ocasiones - de la labor de las radios comunitarias de las comunidades de San Juan Nuevo (observación por 12 días), Huecorio y Huandari de Uruapan, que si bien tiene su base en Uruapan mantiene una estrecha relación y colaboración con la comunidad de Zacán.

La situación actual en torno a las radios comunitarias por parte de Gobierno Federal provocó durante el mes de marzo una serie de movilizaciones, reuniones y discusiones en comunidades y en la propia radio XEPUR en Cherán acerca de las medidas a tomar por parte de ellos ante los enfrentamientos verbales que han tenido con las radios concesionarias y comerciales del estado, pues la aparición de noticias en los principales diarios del estado e incluso de los diarios del D.F. los ha puesto en alerta, por lo que durante este periodo algunas radios comunitarias decidieron formar un frente de apoyo al interior de Michoacán para contrarrestar los ataques y algunas otras cerraron por momentos sus radios comunitarias como es el caso de Radio Nuevo San Juan y la radio “La voz del lago” en Huecorio” que espera poder reabrir su radio. El trabajo de campo en torno a estos hechos consistió en asistir a reuniones de radios comunitarias y foros de discusión, así como la observación no participante en la elaboración de un plan de defensa en

algunos casos y en otros la preparación de sus radios comunitarias como una Asociación Civil, la observación de estos días en las radios comunitarias me ha sido de suma utilidad pues gracias a ello pude tener acceso a la labor desde adentro de una radio que no tiene el apoyo del Estado como en el caso de la XEPUR, sino que se mantiene y sobrevive gracias a la labor y esfuerzos de los miembros de las comunidades.

I. ORIGENES DE LA RADIO CULTURAL INDIGENISTA EN MÉXICO

La idea de crear una radio cultural indigenista en México tiene sus antecedentes en el primer cuarto del siglo XX[31], cuando bajo el gobierno del General Obregón, dominó la necesidad de acercar a las comunidades mas alejadas a la educación nacional. Los ideales nacionalistas de la época crearon las condiciones necesarias para que se hiciera uso de todos los mecanismos y herramientas que se tuvieran a la mano y que ayudaran a la educación nacional.

Así durante estos años se hizo uso extenso de programas de educación nacional de gran alcance y se utilizaron una diversidad de "recursos extraescolares", dentro de los cuales encontramos el uso del teatro, las revistas y un medio de reciente invención e inigualable alcance: la radio.

La radio comenzó a utilizarte a partir de 1924 con un objetivo esencial, el cual consistió en tratar de llevar a la población rural un medio que le sirviera de "ventana" a la educación y que a su vez permitiera una "integración" de los indígenas a la educación y a la cultura nacional. Por esos años se hablaba en la inauguración de la estación de radio de la CZE, la estación de la Secretaría de Educación Pública como la puesta en marcha de una labor imperiosa y se decía:

> *… por eso la Secretaría de Educación ha puesto en cada rincón de la República una antorcha que en forma de escuela – habla de la radio -_enseña a leer y a escribir… la cultura al alcance de todos... por eso la tarea más imperiosa es la de trabajar por una labor cultural intensa por la república difundiendo la ciencia y convirtiéndola en*

[31] Chávez, Ortiz Ivonne, La radio Educativa en México 1924 – 1936, México, Tesis UAM-I (en prensa), 2000.

un patrimonio no de una clase como sucedió en una época muy reciente sino del pueblo..."[32]

Crear una radio que "sirviera" al sistema educativo mexicano para tratar de "cambiar" las "malas conductas" y comportamientos de una raza indígena que se creía atrasada, era un reto que parecía podía solventarse gracias a la utilización de las tecnologías modernas de la época; la radio venía así a ser el bastión de la modernidad que debido a su fácil sentido de penetración podía permitir no sólo alcanzar lugares en que las escuelas no tenían acceso, sino también podía facilitar la labor educativa e integracionista.

Es importante mencionar que debido a que el concepto de "atraso" ha acompañado las políticas educativas y las acciones referentes al sector llamado "inculto", (es decir todos aquellos que no sabían leer, escribir y llevar una vida apegada a las normas del progreso), aquí se resalta, debido a que la dicotomía atraso – progreso, que si bien suena a principios de siglo, sigue acompañando el discurso educativo mexicano, cuando menos dentro de los objetivos de creación de las estaciones de radio, ahora dependientes del Instituto Nacional Indigenista[33]. Así la idea de progreso sirve para explicar el fondo del discurso, no sólo de las políticas indigenistas sino en forma particular del caso que nos ocupa, la radio para los indígenas.

La señal de la radio durante estos años llego a lugares poco imaginables, movilizó toda una serie de respuestas en la población rural mestiza e indígena que quizá en un principio no se

[32] Archivo Fonoteca de Radio Educación. Discurso pronunciado por Bernardo J. Gastelum(Subsecretario encargado del despacho de la SEP de julio a noviembre de 1924) recuperado por Radio Educación, programa número 4.

[33] Por el momento, pues para cuando se escribe esta tesis el INI ha dejado de existir y se ha convertido en la (CONADEPI), Comisión Nacional para el desarrollo de los Pueblos Indígenas, y los objetivos de supervivencia de los proyectos de radios comunitarias aun están en planteamientos.

percibió, sin embargo los frutos de aquellos primeros experimentos dejaron una experiencia e inquietud en las personas que hasta nuestros días se puede percibir.

La radio cultural de la SEP llegó a Michoacán en el año de 1925 y fue entregada a la Dirección General de Educación en Morelia; poco se sabe del destino de esta radio, sin embargo la labor principal de esta radio – repetidora, con su estación central en el Distrito Federal, fue objeto de disputas e inconvenientes debido a que finalmente su destino fue la ciudad de Morelia y no las comunidades indígenas más alejadas, como era el planteamiento inicial. Dentro de las justificaciones que daba por esos años la SEP encontramos que se pretendía que la radio fuera utilizada de preferencia por las Misiones Culturales, aunque ello no ha sido corroborado debido a la escasez de fuentes de archivo.

Otros intentos más por crear una estación radial al servicio de la educación (y de la integración) por parte del Gobierno Federal consistieron en transmisiones a través de otras estaciones de radio, como fue el caso de las estaciones de Radio Educación y la radio de la Secretaría de Gobernación, con objetivos no tan ambiciosos como el proyecto de los años veinte, pero si con el objeto de llevar información educativa a las comunidades.

Los intentos seguían haciéndose y en el año de 1948 se crea el departamento de Acción Radioeducativa[34], departamento al que se le encarga la tarea de difundir los valores promovidos por el indigenismo de esos años.

Como es bien sabido los proyectos de carácter nacional nunca surgen de un "chispazo de idea", sino que responden la mayoría de las ocasiones a proyectos que tienen su cimiente en lo local. La radio cultural indigenista en Michoacán no es la excepción, los proyectos de radio se discutieron muchos años antes en diversos círculos de la población, el Dr. Irineo Rojas, reconocido intelectual de la meseta purépecha menciona:

> *"yo me acuerdo era chamaco allá por los años cincuenta cuando la radio de Zamora pues eventual o esporádicamente lanzaron algunos programas invitando algunos cantantes los famosos pireris, para que interpretaran canciones nuestras en la radio de Zamora, en Uruapan también se dieron algunos destellos de difundir este tipo de acciones por los años 50, sin embargo Zamora ha sido alguna de las*

[34] AHSEP. Memoria de la SEP de los años 1948 – 1949.

radiodifusoras que más se ha identificado precisamente con la cultura nuestra de tal naturaleza que para los años 70 ellos si determinaron establecer para los años 70 un programa que se llamo mañanitas p'urhépecha un programa en p'urhépecha que transmitía en p'urhépecha"[35]

Paralelamente menciona que en febrero de 1980, lograron obtener un espacio en Radio Universidad Nicolaita, si bien precisa que ya en el año de 1978 existía ya el programa, ellos iniciaron un programa que originalmente se llamo "Estudio y rescate de la lengua y literatura p'urhépecha", cuyas acciones consistieron en la difusión de la cultura p'urhépecha a través del programa denominado "Erandepakua" (amanecer) con la característica de ser un programa monolingüe.

Otros esfuerzos paralelos se gestaron en una de las comunidades de más renombre en la meseta p'hurépecha, Zacán, reconocida en la región por ser una comunidad de numeroso profesionistas, Zacán tuvo también la inquietud de hacer radio antes de la existencia de la radio del INI, José Valencia Oceguera, miembro de sus iniciadores comenta:

... y entonces me acuerdo que incluso antes de que se creara en Cherán, nosotros le propusimos al INI, - crear una estación de radio - entonces estaba un doctor, creo que se llamaba Jorge de allí de antropología, nosotros pensábamos en la comunidad, y le decíamos que queríamos difundir música nuestra, historia de nosotros... entonces afortunadamente el INI arrancó ya de algunas inquietudes yo no las conocía y bueno luego, luego agarramos espacio allí nosotros como parte de Culturas Populares hicimos un pequeño programa que parece que afortunadamente se mantiene se llama... algo referente a identidad...y ahorita este programa es el que hace Juan Bautista... ah bueno ese programa lo hacíamos en la casa de mi Mamá con un joven de la Cañada de los 11 pueblos que después fue locutor, se llama José Vaca ya andábamos empezando a incursionar en eso...[36]

[35] Entrevista al Dr. Irineo Rojas, Morelia 2003
[36] Entrevista a José Valencia Oceguera, Uruapan, 2003

Pero quizá el antecedente más vivo en la memoria colectiva de la población[37], es el recuerdo del programa "Mañanitas P'hurépechas" transmitido por la estación XEZM de Zamora, a partir del año 1979 hasta 1982 con algunas interrupciones y dirigido por el Maestro Francisco Elizalde, recordado en la región por tener un contacto directo con los músicos y con la gente, quizá por ello el programa transmitió básicamente música p'urhépecha, orquestal, música de banda y música cantada "pirekua", los músicos y *pireris*[38] fueron convocados por medio de la radio a llevar sus grabaciones realizadas en muchas ocasiones por ellos mismos.

Jesús Morales Figueroa, locutor de la radio XEPUR, recuerda que este programa tuvo gran aceptación gracias a que no existía ninguna estación de radio de gran alcance que difundiera la música de la región, "la música es todo para las comunidades"[39]. La música para las comunidades de las cuatro regiones es quizá el factor esencial de su vitalidad cultural, elemento que incluso ha movilizado a la población a crear proyectos de carácter musical que han servido como bastión de rescate de la cultura p'hurépecha, quizá por ello cuando la Secretaría de Gobernación decidió sacar del aire el programa, las protestas no se hicieron esperar, el Dr. Irineo Rojas recuerda:

> *"...pararon este programa y curiosamente en esa ocasión hubo protestas muy fuertes de parte de las comunidades, cartas dirigidas especialmente al director de la radio XEZM pidiéndole explicación del porque había parado el programa, incluso en ese tiempo se enviaron cartas especiales de protesta al gobernador pidiendo más bien que interviniera para que la radio siguiera transmitiendo este programa."*[40]

El programa marcó una brecha no sólo en lo que se refiere a las comunicaciones en el Estado – pues llegaba a amplias zonas de la cañada de los 11 pueblos y la Meseta p'hurépecha – sino que además es el antecedente de organización y difusión de la música p'urhépecha ya con el objetivo de rescatar las tradiciones, organizando incluso por esos años un festival - concurso de música p'urhépecha y "generando un vigoroso proceso de reactivación a través del disco y la radio dentro del territorio p'urhépecha"[41].

---

[37] Además de las transmisiones del padre Buitrón en Carapán y en Cherán, testimonios recuperados por Nelly Calderon de la Barca Guerrero. Experiencias comunicativas en el medio indígena: El caso de la XEPUR "la voz de los purépechas, Tesis de Mestría, Colmich, Zamora Michoacán, 2001, p. 21 - 23

[38] Pireri, es el nombre con el que se denomina al artista que interpreta la canción purépecha, tocada con instrumentos no eléctricos.

[39] Entrevista realizada a Jesús morales Figueroa, Cherán, 2003

[40] Entrevista realizada al Dr. Irineo Rojas Hernández, Morelia, 2003

[41] Chamorro Escalante, Arturo, Universos de la música p´'urhépecha, Serie 1, No. 1 Centro de Estudios de las Tradiciones, COLMICH, Zamora, Michoacán, 1992, p. 62

Los intentos de diversos personajes de estos años por abrir espacios ya sea musicales o programas que hablaran sobre los p'urhépechas fueron varios, pero no es sino hasta el surgimiento de la radiodifusora del INI que muchos de los anhelos de poder escuchar en regiones alejadas la música, las canciones y temas que se refirieran a los p'urhépechas en su propia lengua pudieron ser escuchados.

1.2 Nacen las Radiodifusoras del INI

Finalmente en el año de 1977 con la inauguración de la radiodifusora "La voz de la Montaña", en Tlapa Guerrero, inició la creación de radiodifusoras que alcanzaría un número total de 24 estaciones, (20 radiodifusoras y 4 radios experimentales de baja potencia)[42], pertenecientes al INI, sucediéndose la inauguración de más radiodifusoras en el país de la forma siguiente:

RADIODIFUSORA	***AÑO DE CREACIÓN***
La voz de la montaña, Tlapa, Guerrero	1977
"La voz de los chontales" Nacajuca, Tabasco	1980
La voz de la Mixteca, Oaxaca	1982
La voz de los p'urhépecha, Michoacán	1892
La voz de la sierra Tarahumara, Chihuahua	1982
La voz de la frontera sur, Las margaritas, Chiapas	1987

Como podemos ver en el cuadro, dentro de este proyecto en el año de 1982 fue creada oficialmente la radio del INI en Michoacán, como parte del proyecto de creación de estaciones de radio dependientes del sistema de Radiodifusoras Culturales Indigenistas del Instituto Nacional Indigenista, la planta de transmisión y la antena receptora se encuentran ubicadas en lo que se ha denominado "el corazón de la Meseta p'urhèpecha, en el Municipio de Cherán (ver mapa 1 y 2).

Al principio las discusiones fueron álgidas sobre el probable espacio geográfico a ocupar por la estación de radio[43], sin embargo finalmente se decidió instalar la antena y la estación transmisora en Cherán, en el propio Centro Coordinador del INI en Michoacán, Irineo Rojas menciona: que ya para cuando se...

[42] INI Portal de los pueblos indígenas, www.ini.gob.mx , diciembre de 2002

[43] Debido a que existían proyectos anteriores de radio en la zona se disputaba el espacio en el cuál se colocaría la emisora, algunas personas de la zona recuerdan que incluso habían discusiones en las escuelas sobre el tema y en el mismo INI, sin embargo al final se decidió su ubicación argumentando la cuestión geográfica,

"... determina la... decisión de establecer la radiodifusora en Cherán ya pues estaba todo preparado, incluso no hubo discusión alguna, todo mundo estuvo de acuerdo en que el centro o la instalación de la radiodifusora sería en Cherán"[44]

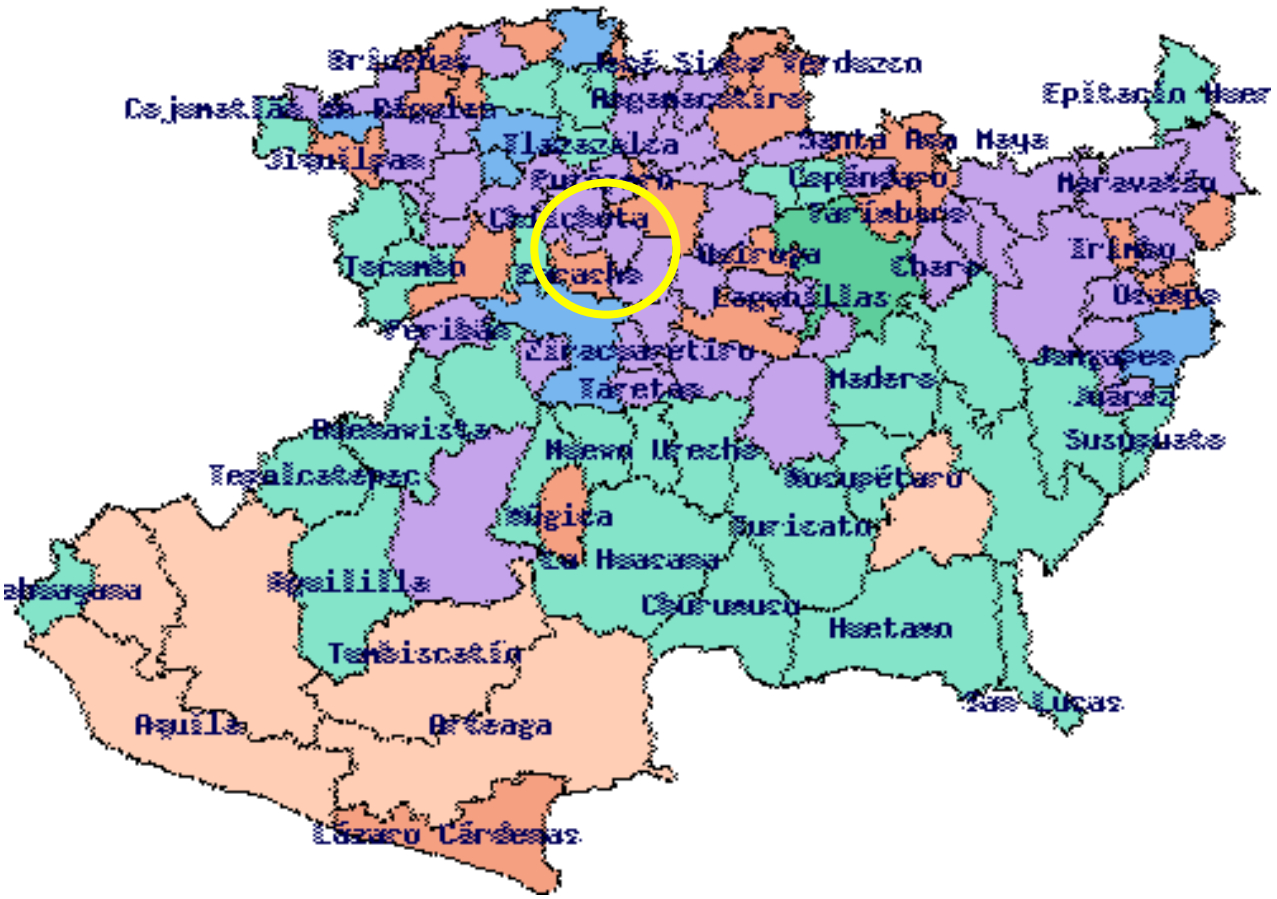
pues Cherán es el punto más alto de la región, así como culturalmente algunos consideraban que estaba en el "corazón de la meseta".

[44] Entrevista realizada al Dr. Irineo Rojas Hernádez, Morelia, 2003.

mapa 1[?]

ESTADO DE MICHOACÀN

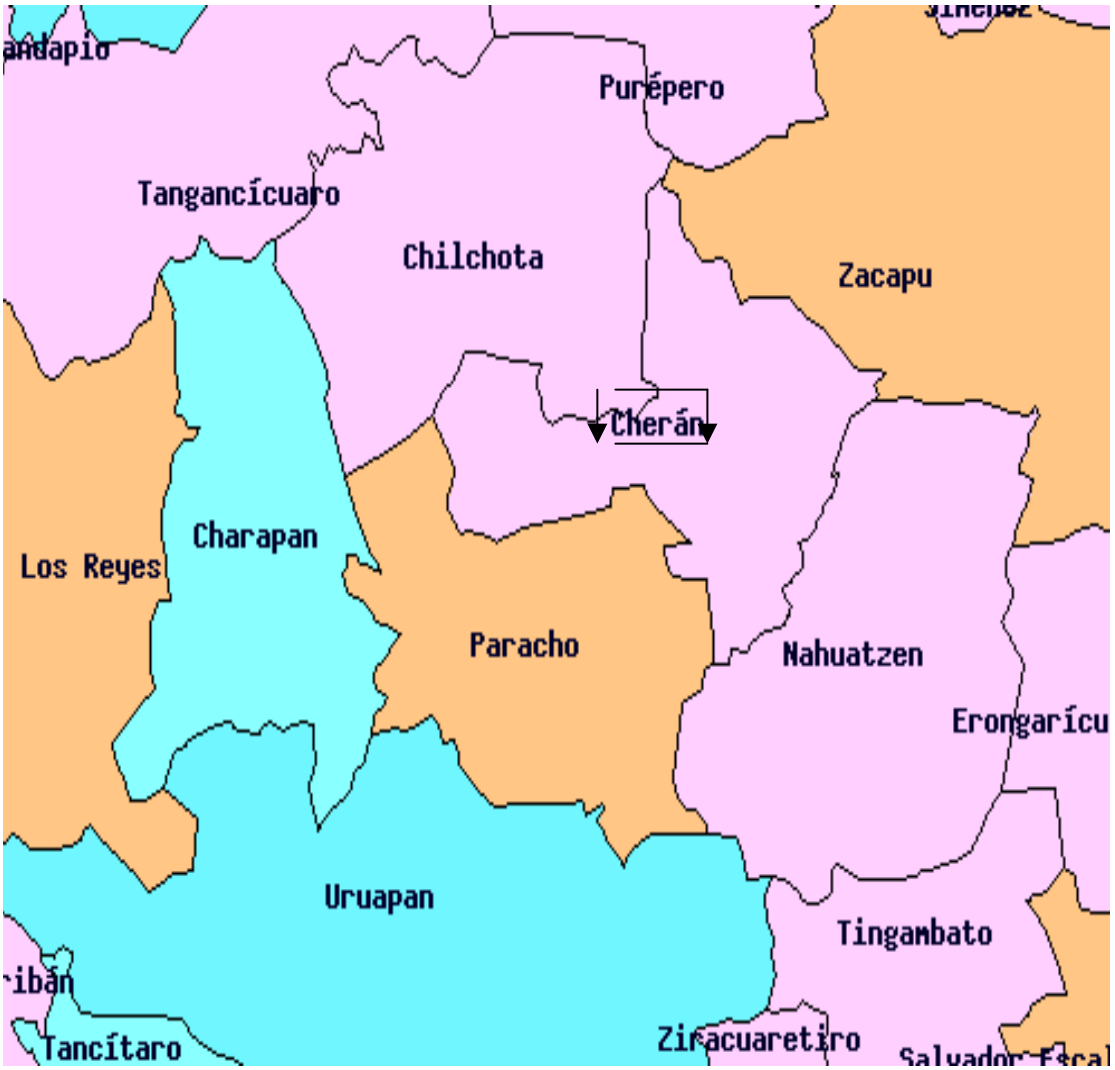
Localización del Municipio de Cherán.



[?] Fuente: INI, PORTAL DE INTERNET, PUEBLOS INDÌGENAS DE MÈXICO.

Mapa 2

"Cherán en el corazón de la Meseta P'urhépecha[45]"



[45] Fuente: INI, PORTAL DE INTERNET, PUEBLOS INDÌGENAS DE MÈXICO.

Otras personas mencionan que si bien no se recibió con agrado que fuera en Cherán, pues algunos pensaron con coraje en la decisión (pues existía por ejemplo en Zacán una solicitud anterior a colocar la radio en esta comunidad, debido a que también había un antecedente de radio en Zacán), José Valencia menciona:

> *"desde luego no faltó un por allí "hijos de la chingada" pues es que nosotros habíamos pensado que fuera allá, por qué en Cherán?"*[46]

Sin embargo comenta que si bien hubieron desacuerdos en lo referente a la instalación de la radio en Cherán, (incluso desacuerdos entre las comunidades de por ejemplo Paracho y Cherán pues existe el imaginario en ambas comunidades de que todo queda para Cherán), al final los proyectos que habían surgido en comunidades terminaron aglutinándose en la propia radiodifusora del INI, pidiendo espacios que en algunas ocasiones les fueron cedidos.

La historia de la radio también es la historia de sus directores y locutores que por ella han transitado, sin embargo es todavía una historia por hacer, pero vale la pena mencionar que a lo largo de la existencia de la radiodifusora han transitado alrededor de 8 directores de radio.

Entre ellos encontramos a Miguel García de Fernando, Catarino Custodio (Cherán, Mich.), Marcos Matías, Carlos Plascencia (D.F), Rosendo Estrada (Ahuirán,Mich.), Gustavo Chávez (Pátzcuaro), Salvador Cortés y la actual directora Leticia Cervantes Naranjo (Los reyes, Mich.).

Cabe mencionar que hay dos elementos que pueden resaltarse, con respecto a sus directores, el primero es que en la percepción (a pregunta directa) de los locutores de la emisora, los directores que han tenido mejor desempeño en la estación han sido los directores que han estado ligados a la comunidad p'rhépecha de forma directa, y los directores que "han venido de fuera" han sido considerados como poco conocedores de la región, pese a ello resulta revelador que en entrevista con los locutores, los mejores comentarios a cerca de su directores, fueron justamente dirigidos a personas que no eran de la región, como Carlos Plascencia (Coordinador de las radiodifusoras del INI), por mencionar sólo uno y en ocasiones tres de su cinco locutores coincidieron en que había sentido poco respeto a su trabajo en ocasión de un director de la región.

[46] Entrevista a José Valencia Oceguera, originario de Zacán .

Otro aspecto a resaltar aquí aunque se desarrollará más adelante es el hecho de que la actualmente directora de la emisora es por vez primera una mujer, Leticia Cervantes, aspecto que también se suma al hecho de que por ocasión primera es una profesionista en Comunicación hecho relevante si se menciona por ejemplo que algún director de la radio tuvo como profesión veterinario.

Finalmente mencionar que en la emisora laboran a la fecha de la investigación[47], 11 personas, 5 mujeres y 6 hombres, la estación transmite en la frecuencia 830 de A.M con un horario de 6:00 am a 7:00 pm en invierno y de 7:00 am a 8:00 pm en verano.

La estación actualmente transmite con 5,000 watts de potencia y su zona de cobertura abarca alrededor de 24 municipios indígenas y 16 municipio no indígenas, se estima que el número de hablantes p'urhepecha que recibe la señal (ver anexo 1), es de aproximadamente 117,285 hablantes y 100, 000 no hablantes[48].

[47] Pues pocos meses después se presentaron "Retiros voluntarios" por cuatro de los miembros del personal de la radio XEPUR, retiros voluntarios promovidos por el INI.
[48] Informe trimestral de la XEPUR, al INI. Marzo de 2002.

INVITACIÒN AL XX ANIVERSARIO DE LA XEPUR DONDE SE INCLUYE UN CORRIDO COMPUESTO EN HONOR DE LA RADIO[49].

[49] Fuente: ARCHIVO XEPUR

1.3 Objetivos de la estación de radio: ¿ para qué una radio indígena?

A lo largo de estos años los objetivos a seguir por las radiodifusoras han tenido pocas modificaciones, sin embargo considero importante retomar algunos de los objetivos que desde los inicios de la radio y hasta el momento siguen vigentes[50].

La radio surge en 1982 en un contexto en el que los objetivos propios marcados por la etapa del indigenismo en México pasaban por serias críticas[51]; intelectuales de la región y los propios trabajadores de la radio mencionan que era tema de discusión la importancia de que en la radio trabajaran personas "de ellos mismos"[52] y que fuera manejada por los propios indígenas de la región.

Quizá el antecedente más claro de estas políticas en la región y en lo que se refiere a las políticas hacia los indígenas, se encuentre ligado a la necesidad de reconocer los derechos culturales y lingüísticos de las poblaciones autóctonas, "aunado al fracaso de los métodos incorporacionistas y las demandas cada vez mayores de los sectores de la población hasta entonces poco beneficiadas por la educación escolar y del desarrollo económico y social del país"[53].

A decir de María Eugenia Vargas estos "vacíos", "llevaron a la adopción de la educación extraescolar como medida para resolver en forma integral los problemas económicos, políticos, educativos y culturales de dichos sectores", y es justamente en este sector de la educación extraescolar que una vez más (como en diferentes etapas de la educación en México) se vieron vías de salida para resolver problemas de la educación formal hacer uso de la educación extraescolar, en este caso de las radiodifusoras y por ende uno de los objetivos más importantes a cumplir por las radios, marcado por el INI, consiste en "contribuir al libre desarrollo de los pueblos indígenas a través de acciones de comunicación que conlleven a la participación de la comunidad y respondan a sus necesidades y expectativas para consolidar el carácter plural y diverso de la nación" [54],. Una tarea a todas luces ambiciosa.

---

[50] Si bien en el programa Nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas 2001 – 2006. Los objetivos y forma de manejo de las estaciones de radio ha sido modificados, tema que se analiza en el último capitulo de este texto.
[51] Bonfil, Batalla, Guillermo, La teoría del control cultural en el Estudio de los proceso étnicos, papeles de la casa chata, no. 3, CIESAS, México 1987.
[52] Entrevista Jesús Morales Figueroa, Cherán Michoacán
[53] María Eugenia Vargas, Op cit. p. 137
[54] Instituto Nacional Indigenista, Portal de pueblos indígenas, diciembre de 2002, dirección : http://www. ini.gob.mx/radiodifusoras

Dentro de los fines que marca el INI cabe destacar que el primer objetivo particular marcado por la Institución consiste en "Coadyuvar mediante acciones radiofónicas a la consecución de los objetivo de los programas del INI", ello mediante la difusión de "las representaciones más representativas"[55] de las culturas locales, nacionales y del resto del mundo. ¿Qué significa exactamente difundir las "representaciones más representativas"?, esta es una de las preguntas que incluso al interior de la estación de radio se hacen sus locutores y que han provocado dentro y fuera de la emisora que se analice qué es exactamente lo que la radio debe o no difundir.

En los objetivos que expone el INI se menciona reiteradamente la necesidad de que sea la "comunidad quién, en un proceso reflexivo, defina la toma de decisiones sobre la labor de la radio"[56]. Para la emisora, dicha necesidad se encuentra reflejada en la practica por dos aspectos principales, primero la existencia de un Consejo Consultivo y segundo, el levantamiento de encuestas que permiten a la radiodifusora saber por dónde seguir el camino, aunado a lo anterior, existe un tercer proceso que es quizá el más importante y el cual consiste en el contacto directo de los locutores y trabajadores de la estación (que debido a la falta de personal todos son locutores), con la población en general, dado que todos ellos pertenecen a comunidades indígenas los "pedimentos" que les hacen sobre la programación se acercan, en la mayoría de las ocasiones a solicitudes en "corto" que reflejan sus necesidades.

> *"...La radio ésta sí, aunque es una radio pobre pues es una alternativa no? Que realmente sí, no digamos que está cumpliendo bien, sus objetivos pero esta un poquito más apegada a la realidad y pues ahora si que está más pegada a las comunidades, toda la programación que tu ya has visto, y ya viste como se hizo el proceso para la elaboración de la bitácora, tenemos que estar en las comunidades y lo que la gente les pida es lo que les vamos a transmitir, otra, hay que tener mucho cuidado porque la juventud pide ciertos programas, espacios musicales, entonces no hay que caer en la trampa..."*[57]

Lo anterior es reflejo de uno de los problemas mayores a que se han enfrentado en la estación de radio, decidir que se pone o que no se pone es una cuestión que depende – en la mayoría de las ocasiones - directamente de las decisiones internas de la estación, pues como refleja la cita, en ocasiones el número de jóvenes de las diferentes regiones solicita más música "moderna"

[55] Ibíd.
[56] Ibíd..
[57] Entrevista a Jesús Morales Figueroa, Cherán, febrero 2003

y aunque sea uno de los requerimientos de la población, ellos consideran que debe tenerse "cuidado" con lo que se les concede o no.

Sin embargo considero que si bien generalmente los lineamientos son respetados por los locutores, también existe un margen de libertad que les permite opinar y decidir sobre los contenidos de la programación, margen que a su vez les permite "moverse dentro de su propia cultura", es decir tomando en cuenta, por un lado, sus opiniones respecto a un hecho y por otro, las demandas que les hacen sus propias comunidades.

Otro de los objetivos plasmados por el INI en lo referente a las radios culturales, esta la labor que debe desempeñar en diversos rubros, tales como salud, bienestar social, ecología y agricultura, entre otros.

El especial énfasis puesto sobre la labor de la radio en la educación, en regiones indígenas, es quizá tema de mayor interés en este trabajo, por ello resalto dos párrafos que reflejan este carácter, primero el INI menciona que el papel a desempeñar por la radio consiste en:

> *"difundir mensajes que fortalezcan los procesos educativos de los pueblos indígenas, prestando servicio a los habitantes de las comunidades y que supla las carencias de los sistemas regionales de comunicación"* [58].

El anterior aspecto es importante, ya que sí se recuerdan las citas de los primeros párrafos de este trabajo, aquél viejo objetivo de las radios de los años veinte de la labor de la radio como educadora, aún sigue vigente, quizá por ello valga resaltar y cuestionarse si este papel ha sido desempeñado por la radio y más concretamente decir cuales han sido las formas que esta labor educativa ha adoptado a través de la radio.

La idea de la radio como medio de educación es un reto que incluso los que hacen radio "educativa" se cuestionan

> *"¿cuál sería el alto grado de contenido educativo?, yo mismo me lo pregunto, cuando tenemos grupos tan diversos que son desde alfabetización hasta preparación universitaria, es un margen tan abierto..."*[59]

[58] INI, Portal de los pueblos indígenas en México... cit

Si bien el valor del medio es reconocido por un amplio número de instituciones gubernamentales y no gubernamentales, poco se ha hecho para que la radio en la realidad sirva como herramienta directa de educación, entendiendo esta no en su acepción como educación informal[60], sino más bien, como un medio a través del cual se puedan dar "clases" a la población, quizá por ello sea necesario entrar al debate acerca de las "definiciones del carácter de lo que significa "educar", tema que se retomará al final de este trabajo.

Retomando el tema de los objetivos que se le atribuyen a la radio, encontramos que por último, se le atañe la labor de "brindar espacios de entretenimiento a la población indígena". Este es un aspecto que en muchas ocasiones se ha discutido con respecto a la radio cultural, es decir determinar en que grado es una radio de entretenimiento y en que grado es una radio que informa y "educa" a la población, ha sido tema de debate en más de un foro de discusión.

A lo anterior ¿cómo responden las comunidades a estas preguntas? La gente del pueblo y en su mayoría las personas entrevistadas en diferentes comunidades mencionaron ambos aspectos como los dos más relevantes objetivos de la labor de la radio. Por un lado mencionaron que la radio "les sirve para entretenerse, con la música y hasta con los chistes que hacen sus locutores"[61] y por el otro lado la radio "les abre los ojos cuando hablar de derechos de las mujeres se trata... o de migrantes se habla"[62].

Lo más relevante de la radio XEPUR "La voz de los p'urhépecha", es que su estudio desde esta perspectiva, es decir, analizar el proceso concreto por medio del cual la gente reconoce características particulares de la radio, dependiendo del sitio y posición que se encuentre, los diversos actores que intervienen tanto en la radio, como aquellos que hacen uso de ella, permite entrever la telaraña de acciones y reacciones que suscita un medio de comunicación en una zona indígena.

---

[59] Ramírez Federico "radiodifusión y proyectos comunitarios" en primeras jornadas de radiodifusión cultural indigenista, México, INI, 1995 p. 156

[60] El viejo debate en torno a la educación formal, informal y no formal, Vgr La Belle Thomas Educación no formal y cambio social en América Latina. Trad. De Ma. Elena Vela. Nueva Imagen, México1960 288pp. Peppino Barale, Ana María. Radio difusión educativa. México, UAM.X GERNICA, col. Ensayos no. 36 1991.

[61] Entrevista a artesanos de Santa Fe de la laguna, diciembre 2002

[62] Entrevista a "Josefa" , Cherán, 2003

Por lo anterior autores como González Caqueo reconocen que la radio en la región es una ventana a tratar de ver los procesos concretos a través de los cuales la etnicidad se construye, esta autora se pregunta ¿Cómo es que en un contexto acotado y específico la etnicidad se construye y despliega[63].

Y es que para ella como para muchos investigadores de la región, existe un elemento de gran importancia que entreteje la construcción identitaria y étnica en la región, para ella, el nexo entre el discurso y acción étnica regional y su promoción y apropiación local, es lo que pareciera constituir el eslabón perdido en el proceso de construir la Nación p'urhépecha como "comunidad imaginada", y dentro de lo cual, los medios de comunicación indigenistas e indianistas son sumamente relevantes.

Interrogarse acerca de cuáles son los contenidos, propuestas de realidad y eventuales utopías transmitidas por los mismos es de suma importancia para este trabajo, preguntándose incluso lo que esta autora sugiere y que es; ¿cuál es el público al que llega la Radio XEPUR?[64] pero no solo acotado en cual es el público, sino que cuales son las respuestas y formas que toman estas mismas dentro de un contexto regional, por ello considero que un primer tópico a desarrollar es su programación.

[63] Gonzàlez Caqueo, p. 16
[64] Ibid, p. 230

II: LA RADIO POR DENTRO: PROGRAMACIÓN, CONTENIDOS Y DECISIONES

Hablar de la programación de la radio es explicar más allá de una tabla que nos hable de estadísticas sobre los géneros que abarca la programación de XEPUR "La voz de los p'urhépecha", por ello considero necesario internarse en el mundo de una radio que debido a sus propias características sonoras, plantea el reto de narrar un contenido lleno de vitalidad dentro de su barra programática.

Por lo anterior este apartado se divide en dos ejes, en la primera parte se muestra la diversidad de su barra programática, y en la segunda parte se analizan los significados que representa la existencia y sobrevivencia de esa barra programática. Para lo anterior es necesario adentrarse en la barra programática con la mirada puesta en cuatro problemas, esto es:

a) La importancia de la lengua p'urhépecha en los contenidos programáticos.
b) La íntima relación que existe entre los programas, sus contenidos y sus locutores.
c) La participación de la población en los programas y
d) Incluir la discusión en torno a la existencia o desaparición de un programa.

Así es necesario aclarar que los contenidos y resultados de la barra programática, pasan por dos vías, por un lado encontramos la vía institucional, que fija las líneas a seguir y por otro lado encontramos otra vía, quizá más importante, que es la programación basada en las necesidades y exigencias de la población.

2.2 ¿Cómo se elige un programa?

La barra programática tiene una serie de programas que se han ido incluyendo a medida que el tiempo ha pasado, cuando se eligieron por vez primera los programas y contenidos estos fueron decididos por el Instituto Nacional Indigenista, sin embargo a medida que ha pasado el tiempo los programas se han ido adecuando y modificando dependiendo de las necesidades de la emisora, pues si bien la radiodifusora tiene que "cumplir" con ciertos contenidos o géneros en los programas, el eje, línea y forma de un programa lo decide básicamente el personal interno con ideas propias y presentando un programa o un proyecto.

La vía de discusión de la programación frente al INI, aparentemente se encuentra marcada por "las comunidades" a través del Consejo Consultivo, y es que la programación justamente se discute sólo a través de este órgano, sin embargo, el problema es que dicho órgano de consulta al interior de las comunidades indígenas es poco representativo, debido principalmente a dos causas.

Primero que el número de representantes del consejo consultivo es reducido (aprox. 10 por reunión) y luego que a pesar de que se les hace expresamente la invitación para que convoquen a sus comunidades y se discuta la programación conjuntamente, las discusiones raras veces van al fondo de la programación, aunado a que como menciona Jesús Morales, los Consejeros Comunitarios pertenecen a comunidades

> *...donde casi en su totalidad ya no se habla la lengua, San Juan Nuevo, Tirindaro, Santana Cirosto – aunque el camarada es bueno – pero para que un Consejo Consultivo pueda funcionar deben participar todas las*

comunidades y una persona que más o menos conozca, se pueda defender, pueda desenvolverse y elegida por la propia asamblea de su comunidad, cosa que no ha sucedido ...[65]

Reunión tras reunión en el Consejo Consultivo, se discute algunos de los programas que tiene la XEPUR, esto se debe a que dentro de los objetivos de creación del Consejo Consultivo, está el de analizar los contenidos de la barra programática, sin embargo en la asistencia a cuatro reuniones de dicho consejo, pude observar que los consejeros se limitaban a decir sí están haciendo bien o no un programa, aunque la mayoría de ocasiones ellos mismos no escuchan los programas que están discutiendo, ni someten en sus comunidades a discusión los programas (siendo este el mayor inconveniente del Consejo, pues aunque en la realidad si se discuten los programas a nivel del Consejo, no se discuten en las comunidades), es decir no convocan asambleas ni nada similar, cuando la directora de la estación les pregunta acerca de sí tienen discusiones en más de una ocasión responden "todo está bien" y aunque las reuniones son largas, regularmente tiene el mismo ritual (llegan a la reunión, pasan lista, les leen la minuta de la reunión anterior y discuten los puntos siguientes y así continuamente), regularmente sólo se reciben "consejos" esporádicos, que más bien radican en las formas de hacer un programa, más que en sus contenidos.

Quizá la ocasión más importante en que los Consejeros se acercaron a la gente a preguntarle sobre la programación, fue el ejercicio de la reciente encuesta levantada por la estación donde ellos participaron, un consejero comunitario comentó:

[65] Jesús Morales figueroa, Cherán Michoacán, 2002

“ que sólo una persona de 31, le dijo que no escuchaba la XEPUR, que el programa que más les gusta es Cultivando Amigos...que al principio le fue difícil acercarse a la gente pero que después fue más fácil aunque la gente desconfía de las encuestas...”[66]

Como puede observarse dicho comentario refleja puntos interesantes a resaltar, uno de ellos es que menciona que le fue difícil acercarse a la gente, elemento que no sería así si la costumbre fuera hacerlo continuamente, aunado a que este Consejero es quizá uno de los más participativos dentro de la estación pues colabora en algunos programas y lleva cotidianamente información sobre su comunidad, grabando spots sobre fiestas de sus comunidad u otras comunidades y colaborando con algunos locutores en sus turnos de locución.

Un punto más a resaltar sobre sus comentarios, es la desconfianza que muestra la gente sobre las encuestas, sin embargo en conversación con otros consejeros comunitarios, mencionaban que debido a que la mayoría de ellos tienen cargos en sus comunidades les era fácil convocar a reuniones y preguntarle a la gente, pero que no lo hacía continuamente porque “no se les pedía” aunque como se mencionó arriba, al elegirlos consejeros se les mencionó que uno de los objetivos principales, sino es que el principal, era que consultaran a la gente sobre la programación.

Sobre la conformación del Consejo Consultivo las opiniones de la mayoría de los que trabajan en la estación de radio es que no tienen una participación adecuada, sin embargo la opinión sobre este tema es que lo que falta es información acerca de lo que deberían hacer los consejeros en la radio y de cuál es su función.

[66] Platica informal a Consejero Comunitario de la comunidad de Iguatzio, Diario de Campo, jueves 22 de enero del 2003.

" ... creo que nos faltó mucho dar toda la información, bien clara y precisa de cual es el objetivo de crear este Consejo Consultivo de la radio porque ellos tienen ese concepto de que a lo mejor era para manejar el recurso de lo que es allá fondos regionales no? nosotros les decíamos que no teníamos ningún recurso únicamente pues sería eso de apoyar un poco a la radio no? pero bueno cuando se forma este consejo consultivo yo le decía a lo compañeros que había que informarle al Consejo cual iba a ser su función si? dentro de la radio y otra de las cosas (que yo decía) que para que ellos puedan criticar un programa deben de conocer cómo se hace un programa si? y para que no pasara lo que ha estado pasando y se reúnen y vienen a criticar un programa cuando no conocen como es el proceso... "[67]

En entrevista menciona también que cuando se decidió crear el Consejo Consultivo, como una medida del INI (hace aproximadamente cuatro años), la idea parecía bastante buena y tuvo gran aceptación en algunas comunidades, sin embargo mediante fue pasando el tiempo, esas personas que sí tenían una participación real y un compromiso con la radio se fueron alejando a medida que no veían resolver sus inquietudes, o a medida que cambiaban las autoridades, y es que justamente este es uno de los problemas a los que se ha enfrentado la estación de radio: el de la continuidad de ciertos programas y planes, pues el cambio de autoridades ha conllevado una discontinuidad de ciertos planes e incluso ha roto las redes de relaciones y ayuda dentro de las propias comunidades.

Como se mencionaba arriba la elección de los programas tiene también una "elección interna"; el gran interés y entusiasmo en su trabajo, de los que trabajan en la estación es a mi juicio, una de las características más relevantes y más importantes de rescatar aquí.

El seguimiento y asistencia a la transmisión de sus programas, así como observar cómo cotidianamente los locutores preparan y realizan sus programas, me permitió tener una visión de los factores que intervienen en las formas de hacer un programa, así como sus intereses personales más relevantes, reflejados al final en el trabajo radiofónico. Aquí quizá valga la pena rescatar una de las tantas historias y momentos que reflejan estos comentarios.

[67] Entrevista a Jesús Morales Figueroa, Cherán 2002

2.3 "P'ichpiri Uanerani",
El programa Cultivando Amigos

Esta es la historia del surgimiento de uno de los programas de mayor éxito en la estación de radio, dicho programa es "Cultivando Amigos", como vimos en el apartado anterior, Cultivando Amigos Comunidades es quizá el programa donde las personas de las comunidades tienen mayor participación e interés, pues por medio de él, las diversas comunidades se mantienen en comunicación continua, mandándose saludos (la mayoría) o enviando avisos y mensajes de interés general y pidiendo a través de llamadas *"pirekuas"* de su agrado, dedicándolas a sus familiares y amores.

El objetivo de creación de este programa fue como lo narra Jesús Morales, que la gente mandara saludos y que los músicos se dieran a conocer, pensaron sobre todo "devolverle la voz al pueblo"[68], pero además tuvieron como interés segundo y principal, que las autoridades participaran en el programa hablando de su trabajo, este locutor menciona que el objetivo de ir a las comunidades es:

> *"no solamente ir a las comunidades y transmitir el programa cultivando amigos NO!!! tiene una función de información a la gente no? y eso no se escucha nada más allí en su comunidad sino que olvídate!!! Se va hasta donde llega la señal de la voz de los purépechas, más allá de Michoacán"*[69]

La mayoría de los que trabajan en la radio coinciden en que es en este programa donde ellos mismos se dan cuenta de las necesidades de la gente con respecto a la programación y si bien en los programas de Cultivando Amigos "comunidades" generalmente van José Ramos y Jesús Morales, a todos en alguna ocasión les ha tocado asistir en este programa.

Como mencionaba líneas arriba el entusiasmo de los locutores con respecto a sus inquietudes e intereses de crear un programa en la mayoría de las ocasiones surge de necesidades y pláticas "en corto" pues como narra Jesús Morales, la idea de este programa surgió de él y el locutor José Ramos, "echándose unos refresco", y animándose entre ellos a realizar el programa, Jesús Morales narra:

---

[68] Entrevista a Jesús Morales Figueroa, Cherán, Michoacán, 2003

... los dos estábamos ...ya habíamos platicado una vez así leve en hacer y una vez que estábamos por allí echándonos unos refrescos me dice José, ¿entonces qué Jesús, se hace o no se hace Cultivando Amigos en las comunidades?, (respondió él) se hace, pues... nosotros nunca pensamos con José que esto iba a trascender...[70]

Así, comenta que si bien nunca imaginaron el interés que el programa iba a despertar, es ahora que gracias a este programa, la gente ha encontrado cabida a sus palabras y necesidades, utilizando de forma directa la emisora.

Lo anterior es solo un pequeño reflejo de cómo casi en su totalidad los programas y las decisiones sobre los temas a tratar, es entre los locutores y la directora de la emisora como se decide si algún programa se pone en marcha, caso similar sucede con los programas externos pues en contadas ocasione se hace una revisión exhaustiva de los diálogos o contenidos de la programación, aunque salve decir que, cuando un programa inicia se le menciona y hace hincapié en los objetivos que se deben seguir[71].

Resulta interesante resaltar aquí que la vitalidad de la programación (que radica esencialmente en una continua retroalimentación entre comunidades y locutores) no sólo se ve reflejada en los locutores "de planta" como yo les denomino, sino también en aquellos locutores que sin ser trabajadores del INI, participan cotidianamente en la estación, caso por ejemplo de los locutores que participan en el programa COBACH[72], quienes gracias a que la emisora mantiene las puertas abiertas, deciden entre ellos el contenido de un programa, en ocasiones preparado con anterioridad, y en otras improvisado en el momento de estar al aire, siendo locutores "improvisados", estudiantes en su mayoría del Colegio de Bachilleres de Paracho.

---

[69] ibid.
[70] ibídem.
[71] Diario de campo enero de 2003, al presenciar discusiones acerca de aceptar o no un programa.
[72] El programa del COBACH tuvo una participación anterior a la actual que dejó de existir por propias palabras de ellos debido a la falta de organización e interés de algunos de sus participantes, sin embargo cuando se inició el cambio de la barra programática, el Consejo Consultivo y la Directora decidió darles otra oportunidad.

2.4 Gustos y disgustos: La barra programática de la XEPUR

La barra programática que a continuación se describe tiene en su interior dos aspectos que deben aclararse, el primero de ellos es que la observación participante respecto a la programación se llevó a cabo de octubre del 2000, al mes de marzo de 2003 y en ese mismo mes se llevó a cabo, después de varios años el cambio de la barra programática, por lo que la observación de la programación y por lo tanto el análisis de ella incluye en ocasiones, tanto la programación anterior como la nueva barra programática, resaltando los programas más representativos para este estudio.

El segundo aspecto a aclarar es que debido a que la programación es sumamente variada e incluye en su interior una heterogeneidad de participantes, contenidos y temáticas, para efectos de sistematización en este trabajo, se proporciona sólo de forma esquemática la programación (ver tabla) y esta se divide a su vez en rubros, división que incluso la propia XEPUR realiza en sus informes trimestrales que hace al INI[73], así los rubros programáticos más importantes son:

a) Educación
b) Salud
c) Medio Ambiente
d) Culturales
e) Justicia
f) Información

[73] Biblioteca INI, Informes trimestrales enviados durante un año al INI durante el periodo que corre de enero de 2002 a marzo de 2003.

a) PRINCIPALES PROGRAMAS DE LA XEPUR

La barra programática de la XEPUR "La voz de los p'urhépechas", es como mencionaba líneas arriba muy variada, ello representa en este trabajo que no se pueda abordar cada uno de ellos, sin embargo proporcionó aquí el contenido actual de la barra programática (con excepción de los marcado con una N, que han desaparecido o se encuentran en proceso de decidir su salida del aire).

Los rubros en los que se divide la programación, respetan los rubros que la propia emisora determina en sus programas, dicha información corresponde a su barra programática y a los informes enviados al INI durante marzo de 2002 a marzo de 2003

NOTICIAS

1. KUMEX

PROGRAMAS DE JUSTICIA O DERECHOS HUMANOS

2. Vivencias
3. La mujer por la mujer
4. Cápsulas de derechos humanos

PROGRAMAS CULTURALES

5.
6. El pensamiento de los p'urhépechas
7. Mimixikua
8. Sentir del K'uanhari alma
9. Hombres luz (N)
10. Un viaje una historia (N)
11. Nosotros los P'urhepechas

PROGRAMAS PRODUCTIVOS

12. Esta tierra mía
13. Los artesanos

OTROS

14. KURHAA (ESCUCHA)

15. Cultivando amigos comunidades
16. Kukumita
17. Desnudando EL Alma
18. La voz de las casas del estudiante
19. espacio a la juventud (N)
20. El otro México
21. y en el principio (N)
22. Sentir del alma
23. Mi gusto es
24. Pinceladas
25. Municipio en marcha
26. Radionovela
27. Xurhijki
28. Ukata Uriicha
29. T'ejkamatirhu

SALUD

30. Neuróticos Anónimos
31. Alcohólicos anónimos
32. Al.-LANON (N)
33. Por su salud

PROGRAMAS EDUCATIVOS

34. Poder de base
35. El profesor
36. CEBA
37. Educación inicial
38. COBACH
39. INEA
40. Jorhentpiri

PARTICIPACIÓN COMUNITARIAS

41. Música y elocuencia "Radios comunitarias"
42. La voz del Lago

MUSICALES

43. Cultivando amigos
44. Atardecer Norteño
45. Música instrumental
46. Canto Nuevo
47. Música p'urhé con bandas

48. Música latinoamericana
49. Orquestas
50. El bajero
51. Música indígena

Instituciones del estado que participan en los diversos programas:

Gob. del Estado en el área de comunicación social
SEDESOL
SEP
Secretaría de salud
IFE
SCT
Secretaría de agricultura y desarrollo
Secretaría de Gobernación
Sec. De energía
Sec. De la reforma agraria
CND
Sec. De economía
Sec. Del medio ambiente

BARRA PROGRAMÁTICA

III. "Ir hacia dentro: receptores y contenidos de una programación"

Arriba se han enunciado los principales temas o programas tratados en la barra programática de la estación. Sin embargo, como he mencionado, la heterogeneidad es clara, por lo que a fin de mostrar dicha complejidad, a continuación se dan unas breves descripciones de contenido de la programación (ver tabla de programación), resaltando y haciendo énfasis en los programas de mayor interés para fines de esta investigación.

En el rubro que el INI ubica como Educación, existen seis programas del tipo "Educativos", dentro de los cuales están programas como: el profesor, CEBA (Centro de Educación Básica para adultos), CEDEPROM (Centro de desarrollo profesional del maestro), INEA (Educación para Adultos), Educación Inicial y Poder de Base.

El interés general de estos programas más que "educar" radica básicamente en que son programas que son transmitidos o que pertenecen directa o indirectamente a instituciones u organizaciones de carácter educativo.

Así, encontramos que dentro de esta gama existen programas que en sus objetivos tienden a incluir a un público "que no se había tomado en cuenta", ejemplo de ello es el programa que esta a cargo de la SEE y cuyo nombre es CEBA, el contenido de este programa consiste básicamente en la transmisión de poesía y literatura tanto mexicana como universal, sin embargo en él se difunden también las principales actividades del CEBA ubicado dentro del Centro de Readaptación Social (CERESO) de Uruapan.

Un programa más que tiene una tónica informativa y en realidad poco de "Educativa" como se entiende la palabra es, "Poder de Base", realizado por la Unidad Radiofónica bilingüe, cuya duración es de media hora, una vez por semana y transmite las principales actividades realizadas por el SNTE, "trata de ser una radio revista con información general estatal del movimiento magisterial se intenta apoyar a Organizaciones sociales"[74],además de ser un canal de comunicación con los padres de familia, este programa pese a que en los informes

[74] Información recabada del diario de campo y de las minutas de los Consejos Consultivos, donde se discute, aprueba o critica el contenido de la barra programática.

del INI se menciona que es bilingüe, a lo largo del trabajo de campo y del seguimiento del programa siempre se trasmitió en español.

Este programa fue objeto de un acontecimiento relevante dentro de la estación, pues hasta el 28 de enero de 2003, casi siempre fue transmitido vía telefónica desde Morelia, hasta que en esa fecha se inauguró por vez primera en la estación tener línea directa del teléfono a cabina saliendo directamente al aire (Don Trino, el técnico y colaborador "en calidad de prestado del INI" que trabaja en la estación fue el que con paciencia logró realizar este acto festejado por los locutores de la estación), dicho logro costó varios años a decir de la directora de la estación, pues año con año habían solicitado al INI este recurso pero se les había negado provocando con ello que programas de este tipo o del tipo "Cultivando Amigos comunidades" se transmitieran con mucho ruido debido a que se descolgaba el teléfono y se le "pegaba" un micrófono, hecho que provocaba "aire" en el programa y por ende poco entendimiento de lo que se decía, quizá por ello con la inauguración, las llamadas de ese día y de los días posteriores incluían una felicitación "porque se escuchaba mejor la radio[75]".

Finalmente encontramos dentro de este rubro de "Educación" tres programas más a cuyo cargo están: el CEDEPROM, el INEA y la SEE con el programa de EDUCACIÓN INICIAL. Todos ellos tienen como objetivo principal el ser una medio informativo y de orientación con respecto a sus actividades, información que se va mezclando con algunos programas que dedican a asesorías, como es el caso del programa de Educación Inicial que proporcionan asesorías a los padres de familia con hijos menores de 4 años en la región p'urhé, y del INEA que difunde los trabajos que desempeña la delegación Michoacana.

El programa anterior tiene en sus manos el "Proyecto p'urhépecha de alfabetización" y difunde y da asesoría del proyecto p'urhé en la alfabetización de adultos. Sin embargo hasta la fecha el programa es también solo de carácter informativo pues hasta el momento no hay ni un solo programa cuyo objetivo central sea el de alfabetizar por medio de la radio, pues si bien se han puesto en marcha diversos proyectos por parte de la radio (en puerta actualmente) hasta ahora no han fructificado.

[75] Diario de campo 28 de enero de 2003, 5:30 pm

Lo interesante a discutir por parte de todos estos programas es que si bien pertenecen a instituciones que son en su totalidad "efectivamente educativas" ello no condiciona el carácter de los contenidos que se transmiten a través de sus programas, pues como menciona la propia directora de la radio, "son informativos y de difusión en su mayoría"[76].

En el rubro marcado como "Programas culturales", encontramos que existen programas que son para la emisora de gran relevancia, tales como el programa "*Mimixikua*", este programa es trascendente en la región debido a que rescata los testimonios y narraciones de los viejos p'urhépechas (aunque no exclusivamente viejos), y narra las experiencias y vivencias de personajes de la región como músicos, artesanos, maestros, etc.

La cantidad de testimonios que este programa ha recogido es muy importante, en ella puede encontrarse, como se mencionaba arriba, narraciones muy variadas que rescatan la propia historia de la región, para algunas personas:

> *"el programa es muy bueno, pues hasta la gente que se ha muerto luego sale por allí contándonos cosas que no hubiéramos sabido así nomás, por eso vale, porque nos hacen vivir de nuevo con sus ojos"* [77]

Un programa más en este rubro es el programa "el pensamiento de los p'urhépechas", un programa conducido por el prof. Juan Bautista perteneciente a Culturas populares. Este programa tiene una audiencia importante, Juan Bautista asiste a la radio y mediante él transmite básicamente las tradiciones, fiestas y costumbres de los pueblos p'urhépechas, el programa gusta a la gente porque de una forma sencilla introduce a los radio-escuhas en el rescate de sus tradiciones. La lengua en que transmite es casi siempre en español (lo cual le ha representado algunas críticas), sin embargo una de los argumentos en la elección del español como la lengua utilizada en su programa, es adentrar a "todos" los que la escuchan, al conocimiento de la costumbre de la región.

> *"y entonces yo escuchaba el programa "el pensamiento de los p'urhé...como desde hace 8 años y cada vez que lo escuchaba me agradaba, porque de pronto tiene los efectos de la comunidad, la campana y todo el alboroto ese..."* [78]

[76] Diario de campo, Octubre de 2002, Cherán, Michoacán.
[77] Artesana de Carápan, octubre de 2002
[78] Testimonio, IM febrero de 2003

Un programa que aborda la misma temática, aunque este sí totalmente hablado en p'urhépecha, es el programa denominado *k'uanhari*, cuyo locutor es Ignacio Márquez, en él se abordan también aunque de una forma más reflexiva y cuestionándola, la cultura y las condiciones de vida de los p'urhépechas, en él se vierten ideas importantes acerca de la necesidad de que:

> *"la gente despierte...no sé a cuanta gente le guste buscarse, encontrarse...pero yo lo intento en el programa...probablemente pudiéramos volver a retomarnos, volver a ser fuerte nuestra cultura, nuestras raíces y a partir de allí entonces sí impulsar nuestra sociedad hacia una reconstitución como ahora le llaman aunque a mí esa palabra no me cabe mucho..."*[79]

Lo más relevante de los programas que se encuentran enmarcados en este rubro, es que cada uno de ellos represente desde distintas temáticas un bastión de rescate en la cultura p'urhépecha, para todos los conductores de estos programas, abordar estas temáticas les representa aportar una reflexión sobre los p'urhépechas. Todos ellos coinciden en que su labor no es sencilla, pues tener un espacio radiofónico e incluso transmitir en las dos lenguas implica "meter" a la gente en el discurso de la cultura p'urhépecha y la necesidad "urgente" de que las cosas no se pierdan, pues tanto los testimonios de la gente mayor, como la narración de costumbres, tanto alimenticias como religiosas o de vestimenta, tienen en su interior la tarea de "perdurar la tradición"[80], algunos de una forma crítica u otros no tanto pero todos ellos pretender que la gente "revalore sus costumbres".

El siguiente rubro marcado por la emisora como Programas "varios", encontramos:
Uno de estos programas que son de suma importancia en la emisora y para los radioescuchas es, el programa *"Kukumita"* (flor en capullo). Este es uno de los programas que más se escucha por las mañanas en las comunidades, lo característico de él es que es un programa destinado a los niños de la región, en él participan un número importante de niños de las escuelas de la zona, que continuamente visitan la radio.

[79] Entrevista a Nacho Márquez, Cherán Michoacán, noviembre de 2003
[80] La comilla representa palabras que fueron mencionadas en sus programas por todos lo locutores que tramiten estas temáticas.

CORRESPONDENCIA ENVIADA A LA XEPUR

[81] Fuente: Archivo interno de la XEPUR

El programa es actualmente conducido por Consuelo Ascencio (pero con anterioridad era conducido por Teresa Ascencio – no hay parentesco entre ellas), la riqueza de sus participantes es una de los puntos a resaltar, tanto por la emisora como por la gente que escucha el programa.

El objetivo de la emisora con respecto a la realización de este programa consiste en: " brindar espacios de entretenimiento, información y educación a los niños y niñas p'urhépechas"[82] en él participan con llamadas telefónicas y testimonios recogidos en sus propias comunidades por la locutora, niños de todas las edades, proporcionando sus ideas y comentarios.

El programa se transmite a las 8 de la mañana, de lunes a viernes y mantiene una estrecha relación con los niños de las diferentes comunidades, pues además de la colaboración espontánea de niños que se acerca a la emisora, se han realizado concursos de *pirekuas* infantiles, así como la implementación de talleres externos, talleres que a su vez le permiten a la conductora rescatar testimonios y experiencias de acción radial para niños[83].

Muestra de ello es el trabajo realizado por Consuelo Ascencio y Leticia Cervantes , en el taller impartido a albergues escolares de Patambán, Pamatácuaro, San Isidro y Santiago Tangamandapio, dicho taller recogió testimonios acerca de derechos humanos y derechos de los niños, y vierte en un documento editado los principales testimonios de los niños de estos albergues.

[82] Kukumita, comp.. Laura Leticia Leticia Cervantes Naranjo, INI – XEPUR, 1999
[83] Muestra de ello es la producción infantil realizada por niños de los internados

PORTADA DEL FOLLETO RECOPILADO EN EL TALLER[84]

[84] Proporcionado por Leticia Cervantes

TESTIMONIOS DE LOS NIÑOS PARTICIPANTES EN EL TALLER SOBRE "DERECHOS DE LOS NIÑOS" [85]

[85] Fuente: Leticia Cervantes (coord) Kukumita, 2000, p. 19

La riqueza de este programa es tal que incluso la propia directora de la radio Leticia Cervantes prepara un proyecto que se interna en el uso de la radio en los albergues escolares[86].

Como podemos ver la programación es muy variada y en términos generales interpela todos los ámbitos de la comunidad pues, la inclusión de programas tanto musicales, como programas que tienen que ver con el "rescate"[87] de la cultura p'urhépecha, así como programas destinados al ámbito de la educación o información escolar de niños, jóvenes y adultos, programas sobre artesanos, festividades, migrantes, derechos de la mujer, alcohólicos anónimos, programas sobre salud y medicina tradicional, programas institucionales del propio INI o de instituciones del gobierno federal o incluso programas de la casa de la cultura de Páracho, o del Colegio de Bachilleres entre muchos otros, son una clara muestra de la diversidad de opciones que la XEPUR proporciona a las comunidades de la región.

La programación es para la vida cotidiana de las comunidades una oportunidad de conocer lo que sucede más allá de sus fronteras, pues si bien muchos de ellos han salido de sus comunidades al interior del país o al extranjero, es cierto también que una amplia mayoría no ha salido del Estado, por lo que la programación ha representado para muchos de ellos una ampliación de sus conocimientos sobre lugares no accesibles para ellos.

Así también en lo que respecta al ámbito educativo es necesario resaltar que si bien, como se mencionaba páginas arriba, la radio no cumple con una función educativa en el sentido formal, la labor de la radio como "educadora" sobrepasa los límites de la **educación como sinónimo de escolarización**, inmiscuyéndose en la vida cotidiana de las comunidades y siendo parte de ellas mismas, como una educación no formal pero que se retroalimenta en la crítica tanto de las personas que laboran en ella como de los radioescuchas.

Si bien un número importante de investigaciones han resaltado el papel de la radio en la educación, resulta necesario decir que el papel de la XEPUR en la educación formal aún no ha sido explotado, sin embargo y pese a ello, la labor realizada por la emisora, en la educación no formal es hasta el momento uno de los principales logros de esta estación.

[86] Diario de campo, testimonio de Laura Leticia Cervantes, octubre de 2002.
[87] Aunque para los intelectuales de la región el termino adecuado es "revitalizar" la cultura, la mayoría de las personas siguen utilizando en sus discursos "rescate".

Su programación y contenidos representan en muchas ocasiones la única posibilidad en la región de tener un medio que no solo incluya programas que hablen de los p'urhépechas, sino que a pesar de que las críticas en este sentido se han hecho notar, representa también un canal abierto hacia los cambio en una sociedad que rápidamente se reconfigura en el actual escenario político y social de México. Así mismo a través de este medio se visualizan proyectos e ideas de la propia cultura p'urhépecha, en donde el juego entre poderes y representaciones es latente, así entonces aspectos como la revitalización las definiciones identitarias de qué es ser p'urhépecha se encuentran si lugar a dudas presentes en la radiodifusora tanto por parte de su participantes internos como de las personas que la escuchan.

Los actores y participes de este medio – aunque hasta el momento institucional - son parte activa en la producción y reproducción de los discursos acerca de la identidad, ellos colaboran en sus programas con la mirada fija en el actual proceso que viven las comunidades indígenas, pues nada de lo que sucede dentro y fuera de la emisora deja de lado la importancia de la radio en la lucha y reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas.

Cabe resaltar aquí que sí bien existe una amplia mayoría de la población que no ve solamente este papel, sí puede argumentarse que todos ellos –algunas veces más otras menos – han resaltado la importancia de su programación y de la transmisión en la lengua original, como uno de los principales logros de la emisora.

> *"la radio toca lo nuestro en tarasco y aunque nosotros no fuimos a la escuela allí hablan de cosas que uno no sabe, ni se puede enterar por otro lado"*[88],

Finalmente quiero no dejar de mencionar el papel que la emisora tiene en cuanto a la trasmisión de los principales acontecimientos de la región, muestra de ello han sido y son las transmisiones en vivo de los Congresos Nacionales Indígenas, realizados en la región, así como de actividades que concernientes al Movimiento Zapatista de Liberación Nacional, pues a pesar de que en ocasiones la radio se había cerrado a trasmitir aspectos del movimiento, Ignacio Márquez recuerda:

> *...hace algunos dos años que ya no ha habido ninguna recriminación fuerte, porque hasta cuando vinieron los zapatistas y que les dimos micrófono, aca en*

[88] Bartola Romero, platicas informales.

Nurio... bueno antes! Más bien porque hubo una marcha (la de los 1000) y en ese tiempo les di el micrófono a los que estaban en Paracho y a los que estaban aquí y se hicieron dos o tres reuniones... y no sé cuantas gentes más para jalarme las orejas porque les daba el micrófono a ellos, incluso él mismo que es director... me dice tengan cuidado, no les de el micrófono a cualquier orangutanes , así en esos términos y.... pues ya ni modo que me corran pues no?... yo eso le dije... bueno sino quieres darle micrófono a los orangutanes porque me tienen a mi aquí no? ...pero entonces ahora como que ya siento un poco ya... un poco más de libertad yo no sé hasta donde no?...(sic)[89]

[89] Omito algunos datos proporcionados por él y cambio

3.2 "Renovarse o morir: Cambio de la barra programática"

Si bien el proceso de cambio en la barra programática de la estación de radio puede decirse que fue un acontecimiento relevante (pues hacía 10 años que esta no variaba demasiado), el proceso fue poco participativo, por ejemplo a pesar de ser un medio masivo de comunicación no se lanzaron spots invitando a la gente a participar en el cambio de la barra y el cambio y análisis de la audiencia se llevó a cabo mediante una encuesta, proceso que si bien permitió conocer las preferencias de la gente, al final se decidieron y evaluaron los programas transmitidos en función de decisiones internas de los miembros del Consejo Consultivo y de la emisora[90]. Con excepción de un programa sobre migrantes a cuyo cargo está la misma directora de la estación intervinieron autoridades del INI al pedirle que no saliera al aire debido a su importancia.

La encuesta realizada[91] vertió una serie de resultados que ayudaron a la emisora a tener una "idea" de los gustos y preferencias de la población, por ello se consideró que en ella se encontraban las sugerencias necesarias para un cambió en la barra programática, si bien es cierto que desde varias perspectivas la encuesta fue cuestionada, también es cierto que el esfuerzo de la emisora por acercarse a la población fue muy importante, debido a la tarea a que se dieron todas las personas que participaron preguntando a persona tras persona sus intereses algunas ocasiones en español sobre todo por aquellas personas que no hablan el p'urhé, pero otras veces en p'urhépecha, realizada por locutores que consideran que de esta forma se comunican más "con su gente"[92]), y debido también a que el número de encuestas realizadas fue alrededor de 200 por parte de la XEPUR y 300

[90] Por ejemplo se comentaron las preferencias de la gente, pero en un porcentaje de 75% de las encuestas se menciono que se ampliara programación de música ranchera o corrido, y esto se discutió y el Consejo unto con la directora decidieron que no era tan adecuado dados los lineamientos de la emisora.

[91] Realizada en febrero del 2003 por locutores y miembros del Consejo Consultivo y una segunda encuesta realizada por Nelly Calderón del COLMICH, encuesta que sirvió a la emisora para legitimar sus propios resultados.

aproximadamente por el COLMICH, dando un total de casi 500 encuestas, dato sumamente alto, si además se considera que el carácter de las preguntas entre una y otra encuesta fue diferente.

Mediante este ejercicio de acercarse a la población, los locutores y miembros del Consejo Consultivo pudieron tener una idea de los gustos y preferencias de la población, pero quizá lo más relevante de este hecho consistió en las sugerencias que les hicieron a los propios locutores y que en ocasiones no se vertieron en las encuestas.

Ejemplo de ello son los comentarios de Teresa Ascencio, locutora de la XEPUR, que mencionó que en más de una ocasión le "llamaron la atención" a ella debido a que la gente creía que los "locutores tenían una gran responsabilidad, pues todos los escuchaban, y que no era bueno para nadie que hablaran sin saber bien a bien lo que decían"[93], refiriéndose a comentarios hechos por compañeros de ella en sus turnos de locución, pues comentaba que una de sus compañeras en una ocasión mencionó que "todos los maestros eran unos borrachos y que no daban clases por irse a sus marchas", y que eso provocaba una desconfianza en los maestros y que no todos eran igual, por lo cual debían de tener cuidado con lo que se decía.

Cabe resaltar que en una reunión posterior, realizada durante las discusiones del cambio de programación, Teresa Ascencio mencionó el incidente sin decir el nombre de la locutora que le había dicho y que la locutora en cuestión al escucharla reconoció haber dicho ese comentario y mencionó tener mucha más atención en lo que decía.

Lo interesante en este caso es mostrar la importancia que tienen los acercamientos cara a cara, entre los locutores y la población en general, pues si bien en una encuesta no se preguntas ese tipo de cosas, en conversación con la gente se hacen comentarios y sugerencias que interpelan los propios ámbitos de la comunidad y que en el ejemplo anterior, toca uno de los puntos neurálgicos dentro de las comunidades y que es el tema de los maestros y su labor, así mismo la consigna de que "los estamos escuchando", hace que se tenga un compromiso con las comunidades que no sólo radica en informar a la población sobre los acontecimientos de la región, sino que también reconoce y hace uso de su poder de crítica frente a la estación de radio, mediante un "regaño" o llamada de atención que en un número variado de veces le hacen a los locutores, mediante comentarios o llamadas a la estación, cuando algo consideran que no esta bien hecho.

---

[92] Como Ignacio Márquez.
[93] Teresa Ascencio, Platica informal, Diario de Campo. Febrero del 2003.

Los ejemplos son muy numerosos y el tipo de problemas a los que se ha enfrentado la estación y sus locutores son de toda índole siendo quizá el más repetido los incidentes relacionados con las cuestiones políticas y electorales de la región pues en estas ocasiones los cuestionamientos, pedimentos y sugerencias o críticas hechas a la emisora no se hacen esperar, a pesar de que las posiciones políticas de locutores y personas que colaboran en la emisora son igualmente variadas y salvo en ocasiones contadas se hace mención de ello, pues incluso en las entrevistas se mostraron bastante recelosos de mencionarlo; al indagar más sobre ello, resalta que en años anteriores se decían libremente algunas opiniones políticas particulares pero cuando los problemas por ello aumentaron, se decidió en reuniones no tocar ciertos temas entre ellos la cuestión política personal.

Por último en este apartado me gustaría terminar diciendo que los cambios que la barra programática tuvo partir de febrero de 2003, fueron más que sustanciales, fueron pocos en cuanto a los contenidos de las emisiones. Como puede observarse si se comparan las dos programaciones, el número de programas que se quitó fue considerable, sin embargo puedo decir sin que esto represente algo categórico que en términos generales la programación no vario demasiado, dado que algunos programas se fusionaron, como es el caso del programa "pinceladas" que fusionó el programa CEBA y Pluma y pensamiento, pues era conducido generalmente por la misma persona, al igual que el contenido era similar.

Pese a lo anterior también algunos programas desaparecieron de forma definitiva como es el caso de "Un viaje una historia" o el programa "Hombres luz" (enviados por INI DF.,) y que pese a ser un programa que pretendía "educar" a las personas sobre los grandes personajes de la historia y ser los únicos programa con contenidos de la historia finalmente desaparecieron. Sin embargo al seguir escuchando las emisiones, posteriores al cambio de la barra, me pude percatar que algunos de los vacíos en la programación eran llenados por pequeñas historias de "grandes personajes" –como es el caso del día que con anterioridad se ponían en este programa.

Y en cuanto al papel que el Consejo Consultivo tuvo en este proceso, puedo decir al respecto que si bien en la teoría se sustento la encuesta y los cambios en dicho Consejo considero que el hecho que me permitió aseverar que el Consejo Consultivo no es representativo de las comunidades, es precisamente que la encuesta y sus resultados no se discutieron en Asambleas ni Consejos, sino que se limitaron a discutirlo en una sesión llevada a cabo en la emisora, donde sí bien se hicieron escuchar sus voces en realidad al final de dicha sesión sólo se decía si aceptaban o

no ciertas sugerencias pero pocas críticas o sugerencias nacieron o se hicieron al respecto de la programación (tanto para mejorarla o para criticarla de forma negativa). Este aspecto es quizá un punto que debe matizarse pues como me han sugerido quizá debería pensarse en "distintas formas de participación[94]" hecho que reconozco aquí debe abordarse con mayor amplitud en un trabajo posterior.

[94] Agradezco esta observación a la Dra. Frida Villavicencio

ANTIGUA BARRA PROGRAMATICA

NUEVA BARRA PROGRAMÀTICA

3.3 Hablar p'urhé en la radio: Elecciones y decisiones en el uso de la lengua en la emisora.

"...y es que en la radio sí se oye el tarasco..."
Nana Margarita

El rubro principal a cumplir por la estación de radio es sin lugar a dudas tratar de difundir una programación que esté basada en el bilingüismo, pese a ello las discusiones en torno al uso de la lengua no son menores, ya que si bien el 80% de su programación es bilingüe, el porcentaje hablado en lengua purépecha es variable dependiendo del turno de locución (Ver tabla 1), las estadísticas de la propia emisora mencionan que un 60% de las transmisiones son en p'urhépecha y un 40% en español[95]

Lo anterior se debe a que no todos los programas son en p'urhépecha, ni todos los locutores hablan en purépecha durante sus transmisiones, sino que lo hacen intercalando diálogos en español y diálogos en purépecha, salvo los programas 100% en p'urhépecha, sin embargo y a pesar de que la mayoría de ellos hablan p'urhépecha en ocasiones no hacen uso del p'urhépecha en locución.

[95] AINI Informe trimestral, XEPUR "la voz de los p'urhepecha" enero – marzo de 2002, p. 9

Locutor	**Programa**	**Lengua utilizada en su turno de locución**
Locutor 1	Cultivando Amigos	11 intervenciones 10= p'urhépecha; 1= español
Locutor 1	El Bajero[96]	6 intervenciones 4= español; 2= p'urhépecha
Locutor 2	Canto Nuevo	9 intervenciones 7= español; 2= p'urhépecha
Locutor 2	Cultivando Amigos	13 intervenciones 11 = p'urhépecha 2= español

La Tabla refleja uno de los síntomas más significativos de la emisora y sus locutores y esto es el hecho de que a pesar de que (como puede observarse en la Tabla), el locutor es el mismo, este hace uso de la lengua según el programa que esta conduciendo. Como puede observarse, se eligieron como ejemplo muestra, a dos locutores en dos diferentes tipos de programa, uno con contenidos musicales no p'urhépechas y otro totalmente p'urhépecha.

La diferencia de la lengua utilizada en sus intervenciones es radicalmente distinta dependiendo del programa que estén conduciendo, este hecho llamó significativamente mi atención y observando los turnos de locución, pude averiguar que este mismo hecho sucedía con todos los locutores de la radio (salvo aquellos que no hablan p'urhépecha).

Al preguntarles las razones de este hecho la mayoría respondió que se debe al público que según ellos van dirigidos los programas, pues de alguna forma sienten que el compromiso de hablar en p'urhépecha en el programa Cultivando Amigos (o aquellos programas considerados p'urhépechas por ellos) es mayor,

[96] Transmitido de lunes a viernes de 10 a 10:30 am, con música de bandas

pues argumentan que lo escuchan mayoritariamente personas que hablan y entienden la lengua, y caso similar cuando les toca hacer un programa aparentemente para "no p'urhépechas", como es el caso de Canto Nuevo o el bajero, no lo hacen y prefieren hablar en español.

Pese a lo anterior, el número de personas que escucha el programa *El bajero,* comparado con el número de personas que escuchan *Cultivando Amigos* y que son hablantes de la lengua es muy similar, y si bien el público del Bajero, es predominantemente joven, ello no justifica la elección a priori por parte del locutor de la lengua de su elección para conducir el programa.

Considero que la explicación radica básicamente en un elemento clave presente en la radio y sus locutores, mencionado ya en otros momentos pero que en el caso del uso de la lengua tiene un papel fundamental y que es, que la elección, uso y significado que los locutores le dan a la lengua pasa inadvertidamente por una selección propia de qué es lo que escuchan los "p'urhépechas" (por denominarle de alguna forma y dándole como significado a aquellos que entienden la lengua y que les gusta "sólo" la música p'urhépecha), y por otro lado, qué es lo que escuchan "los otros", que si bien consideran que son p'urhépechas, también creen que de forma ambigua que no son 100% p'urhépechas.

NIÑOS CANTORES DE LA CASA DE LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EN CHERÁN[97].

[97] Fotografìa personal, XX aniversario de la XEPUR, octubre de 2002.

Un elemento que también juega su parte en este hecho es que dentro de los cánones considerados por los locutores para su elección de uso de la lengua, se encuentra un cierto "respeto", que radica en la transmisión de un programa como Cultivando Amigos dirigido casi exclusivamente a p'urhépechas hablantes.

Sin embargo y pese a lo anterior, el trabajo de investigación también arrojó que el programa Cultivando amigos no sólo es escuchado por hablantes de la lengua, pues una más de sus características, es mandar saludos a amigos de otras comunidades y llaman en un número importante de ocasiones muchos jóvenes que piden mandar sus saludos en español, por lo que la elección a priori de la lengua por parte de los locutores no pasa solamente por una elección que depende del tipo de programa que transmiten, sino por una elección personal que radica en su identificación y su elección idiomática basada en razones y significaciones de lo que es ser p'urhépecha e incluso de lo que escuchan los p'urhépechas (*cuasi* puros), frente a lo permisible (como hablar español) en programas dónde escuchan igual p'urhépechas hablantes, p'urhépechas que les gusta no sólo la música p'urhépecha, p'urhépechas que escuchan rancheras en el programa el Bajero o p'urhépechas que se consideran como tal, pero que también escuchan y cantan a Silvio Rodríguez.

Así, los locutores, se enfrentan a problemas de adscripción, con elementos acerca de identificaciones de lo que es ser p'urhépecha, hecho que provoca que su labor pase también por la barrera invisible de los radio escuchas, donde es imposible visualizar e identificar a la gente que los esta escuchando, obligándolos a hacer una selección propia y llena de subjetividad. Quizá haciendo uso de un recurso que Miguel Bartolomé lo identifica como *persona social*, entendiéndolo como la imagen "que la sociedad ha construido subjetivamente respecto a lo que debe ser uno de sus miembros, imagen que es necesariamente internalizada por los

individuos para responder a las expectativas existentes”[98] y que los hace actuar de esta forma.

Algunos autores como González Caqueo mencionan que la diferencia en el idioma utilizado como medio de comunicación no es una mera cuestión anecdótica, pues considera que en el actual estado en que se encuentra la construcción de la etnicidad, “la reivindicación del idioma p’urhé constituye un gesto de afirmación étnica y política que permite, además, la construcción de espacios comunicativos que articulan virtualmente, a través de las ondas sonoras, las fronteras del grupo étnico”, Para esta autora *“la radio tanto para afirmar la identidad p’urhépecha o la nacional, no constituye un ámbito comunicativo neutro”*, sino que pertenecen a maneras concretas de implementar la nueva relación Estado – Pueblos indios[99].

Sin embargo y pese a las dificultades que lo anterior implica, considero según mi observación en trabajo de campo, que la labor de la radio en el rescate y difusión de la lengua p’urhépecha, es fundamental en la región y conlleva dentro de sí un tejido que implica tanto decisiones personales, como institucionales y formas de ver, pensar y hablar, acerca del papel de la lengua dentro de un medio tan poderoso como la radio. Incluso para algunos de sus locutores, la decisión del uso y manejo de la lengua es también una propuesta alternativa. Para Ignacio Márquez, la radio y su programa es:

> *“ ... tratar de ser propositivo con el programa y entonces trato de eliminar ahora si que las impurezas (risas de él) ir buscando cada vez más, ir tratando*

[98] Bartolomé, Miguel. Gente de costumbre y gente de razón, México s, XXI – INI, 1997. p. 150
[99] González Caqueo, p. 130

de perfeccionar lo que hemos estado perdiendo...en el programa trato de ... revitalizar las palabras que se están a lo mejor perdiendo no?"[100]

Si bien esta cita forma parte de una explicación mayor (abordada en el capitulo siguiente), sirve de ejemplo en este caso para mostrar el carácter e importancia,(hoy día) de la lengua dentro de la estación, sin embargo sería necesario mencionar que las opiniones vertidas por este actor responden a un contexto en el que toda una serie de reivindicaciones propias, han encontrado cabida en el medio radiofónico, necesario resulta adelantar aquí (aunque será tratado con mayor amplitud en capítulos siguientes) que ello es producto de una formación educativa, familiar y social individual.

Como menciona arriba un amplio número de asistentes a la radio[101] reconocen la labor de ésta en la difusión de la lengua

" que bueno que existe una radio así, donde ellos pueden expresarse en p'urhépecha y donde también hay gente que habla en p'urhépecha, mandando saludos y transmitiendo nuestra música... y es que nosotros si somos de comunidad p'urhépecha pues hay que guardar nuestras raíces...entre las familias siempre hablamos p'urhépecha"[102]

Pudiendo afirmar que esta necesidad de escuchar su lengua se vea reflejada y encuentra cabida en uno solo de sus programas y que de nueva cuenta es "Cultivando Amigos",(aunque no exclusivamente pues como veíamos en el capitulo sobre la programación, existen varios programas hablados 100% en p'urhépecha), pues en él como se mencionaba arriba la asistencia, llamadas y participación de la gente no se hace esperar.

[100] Entrevista a Ignacio Márquez, Cherán, febrero 2003.
[101] Recojo solo el testimonio de algunos de ellos, pues diariamente asisten a la radio diferentes personas que lo mencionan
[102] Asistente a la estación de radio, procedente de Ichán. Grabación día 28 de enero de 2003. (al aire)

3.4 ¿Apropiación del medio radial?

Para autores como Bonfil, la apropiación cultural permite adquirir control sobre elementos culturales originalmente ajenos, para este autor "cuando hablamos de cultura apropiada nos referimos a los elementos ajenos que un pueblo puede poner bajo su control cultural en un momento dado"[103].

Así, un recurso cultural forma parte de la cultura apropiada en tanto "el pueblo este en condiciones de tomar decisiones respecto a su uso, su producción y su reproducción, pasando a formar parte ya no de una cultura apropiada sino que forma parte del campo de la cultura autónoma convirtiéndose en un recurso cultural propio...[104]"

Ahora bien ¿esto sucede con la radio? En cierta medida, sí, aunque también es cierto que la apropiación que de ella se hace, no es una apropiación de tipo físico, por parte de los radioescuchas, pues la mayoría de la población no tiene directamente una injerencia respecto a los cambios de la programación, sí puede hablarse sin temor a equivocarse que es el "uso" que le dan las comunidades es lo que permite hablar de "apropiación" en un sentido más amplio.

> *...que importante escuchar decir nuestra radio, verdad? como algo muy propio y como esa propiedad comunitaria y de compromiso de poder hacer algo también por la XEPUR, ser parte fundamental de esta estación...fortalecer el trabajo de la radio es de todos, es el trabajo colectivo..."*[105]

[103] Bonfil, op cit.
[104] Ibídem.
[105] Saúl Hernández, radio comunitarias de Santiago Tangamandapio, 1 de octubre de 2002.

Los usos del medio radial se despliegan con grados de apropiación que dependen significativamente del nivel de compromiso con la emisora y con sus tareas a desempeñar, lo que también depende de la percepción que los actores tienen con respecto de su labor como locutores o como usuarios del medio radial

Dentro de ellas encontramos que existen actores de diversos tipos, entre ello, encontramos a aquellos que hacen uso o se apropian del medio radial ocasionalmente, pero también encontramos que existen actores que hacen un uso cotidiano de la emisora y que no necesariamente trabajan en ella. A estos actores que intervienen en el uso y apropiación del medio radial nos referiremos en las páginas siguientes.

Así tenemos que los actores que interviene son tres principalmente; por un lado encontramos: a)Los trabajadores de la XEPUR, que hacen uso cotidiano de la estación de radio; b)los voluntarios que colaboran con la emisora con programas continuos y c)La población en general.

A) Los trabajadores

Lo característico de estos actores es justamente el uso que de la emisora hacen, ya que (como se analiza en el capitulo que aborda a estos actores), le imprimen un uso particularizado, que en la mayoría de las ocasiones busca "vías alternas" a los "lineamientos" marcados por la
Institución y que estas vías alternas como aquí se le denomina, tienen de facto una apropiación marcada por la resignificación de los mensajes y lineamientos de la propia emisora.

Aunado a lo anterior, los trabajadores de la emisora hacen de la radio un uso instrumental basado en la satisfacción de necesidades económicas en principio, pero basado también - y esto es mayormente representativo- en el prestigio que se

desprende de ser trabajador de la emisora, un prestigio que se traduce en uso y apropiación instrumental debido al papel que estos actores desempeñan fuera de la XEPUR, y que es un prestigio reconocido en sus propias comunidades, e incluso fuera de ellas.

b) Los voluntarios que colaboran con la emisora, mantienen una relación estrecha tanto con la institución en sí misma, como con los locutores. Al ser pertenecientes la mayoría de ellos de comunidades "bajan" las propuestas que les hacen en sus lugares, así la apropiación que estos hacen de la radio es significativa por dos razones: la primera de ellas es que debido a que no son trabajadores "pagados" sino voluntarios de la emisora, "toman" el micrófono para transmitir a través de él aspectos que desde su punto de vista le son necesarios a la radio XEPUR, pues si bien no dejan de reconocer los errores o vacíos que la emisora tiene, también toman una actitud propositiva, acercándose a la estación y solicitando espacios donde poder verter sus opiniones y comentarios.

El segundo punto es que si bien, como se mencionaba arriba no son trabajadores de la emisora, la apertura por parte de ésta hacia trabajadores voluntarios les permite encontrar un canal que quizá no podría tener acceso, pues en la emisora concurren un número variado de voluntarios que es heterogéneo tanto en sus opiniones, formaciones e incluso lugares de origen (todos ellos de Michoacán), hecho que representa para ellos tener la oportunidad de tener un canal abierto a sus ideas y necesidades de comunicarse.

C) La población receptora de la señal XEPUR, es en la mayoría de las ocasiones una población abierta a escuchar la programación que la radio les ofrece, para ellos escuchar a la radio significa algo más que una simple compañera en el trabajo o en sus hogares.

La experiencia de trabajo directo con los receptores es uno de los temas más ricos que quién analiza a esta radio puede tocar, por ello en las líneas siguientes se muestra la diversidad de las respuestas que las personas proporcionaron, como la labor que la radio hace con ellas.

Uno de los mecanismos que demuestra el papel desempeñado por la radio, así como el grado de receptividad que esta tiene, es sin lugar a dudas, la correspondencia misma que a la emisora llega. La cantidad de mensajes que a diario le hacen llegar vía correo o personalmente a la XEPUR es muy numerosa, ésta oscila entre los 200 y 300 mensajes por mes, sumando aparte los numeroso anuncios, cartas de dependencias, escuelas o festividades que les hacen llegar.

La correspondencia de tipo "cartas" que recibe la radio, es de dos tipos, en el primero de ellos encontramos que están todas aquellas cartas mandadas desde las distintas comunidades de la región y que generalmente hacen uso de la radio para mandar saludos a sus familiares, amigos, esposos o novios, en ellas por lo regular incluyen peticiones o "sugerencias" a la emisora de canciones o de algunos programas que les gustan, peticiones que piden ser, en su mayoría ser leídas en el programa Cultivando amigos.

Las cartas casi siempre comienzan mandando saludos a la emisora, pero también agradecen la labor que la radio desempeña:

> *"...les agradezco mucho que ustedes hablen en p'urhépecha, ese hermoso idioma que e (sic) llenado mi corazón y mi mente y que ustedes nos brindan"*[106]

[106] Jesús Cortés, correspondencia de la XEPUR, agosto – septiembre de 2002.

Cartas escritas algunas veces a mano o a maquina, decoradas o de simples hojas recortadas de cuadernos, representan para las personas que solicitan su atención, llevar a rincones lejanos de sus propias comunidades saludos a sus amigos o familiares, pero también representan un contacto con la emisora, pues si en ocasiones no los complacen o no mandan sus saludos, estos llaman a la emisora para "recordarles" que no lo hicieron. La peticiones además de saludos, también son musicales, pues dedican canciones o pirekuas a sus amigos o familiares.

CARTA ENVIADA A LA XEPUR[107]

[107] Archivo XEPUR

Un segundo tipo de correspondencia es la que le llega a la emisora vía correo internacional, en ella migrantes que radican en los Estados Unidos (aunque no exclusivamente pues también han llegado postales de otros lados como Canadá o España), mandan cartas y postales a la emisora, avisando a sus familiares que "llegaron con bien", o en otras ocasiones sólo envían saludos a la emisora, a sus familias o novias, incluso también hacen peticiones de canciones que dedican a éstos, pues si bien ellos no las pueden escuchar, sí dedican a otro las canciones que ellos quisieran escuchar.

Para muchas de las personas que envían esta correspondencia, mantenerse comunicado con sus familiares y amigos por la radio es quizá la única manera de informarles que están bien o que se acuerdan de ellos, pues sí bien en la actualidad llaman por teléfono para avisar que llegaron bien o que se encuentran ya trabajando "en el otro lado", la comunicación vía radio es "como estar allá"[108], y mandar saludos o dedicatorias escritas o canciones que piden que les complazcan, representa de una forma "cantada" que sus familiares y amigos sepan que se acuerdan de ellos.

Aunado a lo anterior la correspondencia que llega a la radio, también incluye en ocasiones regalos u obsequios ya sea para la emisora o para que ésta por medio de la radio anuncie a algún familiar que le llegó un paquete.

[108] Catarino Mintzita, originario de San Juan nuevo parangaricutiro

POSTALES ENVIADAS A LA XEPUR DESDE E.U.[109]

[109] Fuente: Archivo XEPUR

Así también uno de los medios que más son utilizados por las gentes de las comunidades y por p'urhépechas que radican en el extranjero, es el teléfono, pues las llamadas que recibe a emisora con las mismas características que las cartas también son numerosas, y en ocasiones es el medio más rápido para escuchar complacencias y saludos.

Hablar de apropiación significa también abordar cuál es el sentido que las comunidades le otorgan a la supervivencia de la emisora.

Imaginar o preguntar ¿qué haría si la radio no existiera? Era quizá una de las inquietudes que quien escribe tenía, sin embargo la mayoría de las ocasiones las respuestas eran de "incredulidad" pues o no habían considerado nunca que esto podría suceder, o simplemente no lo habían pensado, así que me enfrenté en un principio a la desazón de no saber esta respuesta pues sí bien algunas personas contestaban que se "levantarían si la radio dejaba de tocar"[110], quizá nunca sabría si esto podría suceder así o no.

[110] Artesana asistente a la emisora, noviembre de 2002.

3.5 Acciones en torno a la desaparición de la radio:
"... y la radio no sonaba mas":

El día 14 de febrero de 2003, la emisora XEPUR "La voz de los p'urhépechas" sufrió un percance, el transmisor se quemó, en un principio se pensaba que esto iba a durar poco o que se habían quemado algunos cables del transmisor, sin embargo al ser revisada por Don Trino, se percató de que el problema era mas serio, pues se había quemado una tablilla que al parecer costaba dinero y mucho trabajo conseguirla.

Lo interesante a resaltar aquí es que las reacciones suscitadas por la población a partir de que la radio estaba descompuesta no se hicieron esperar. Presenciar la movilización que este causó, significó un ejercicio que me permitía responder a la pregunta inicial de ¿Qué pasaría si la radio desapareciera?

Desde el primer momento que ésta dejo de emitir su señal, las llamadas y visitas a la emisora de la gente que venía a preguntar que había pasado no dejaron de sucede hasta que la radio recuperó su señal.

La directora Leticia Cervantes narra como en el momento en que esto sucedió, pocos minutos después

> *"vinieron a la estación un grupo de mujeres a averiguar que había pasado con la radio...yo les expliqué pero ellas con recelo me decían que yo les dijera si había pasado otra cosa o sí era otra vez por la cuestión*

electoral, que sí eso era así que les avisara y ellas luego, luego agarraban la campana para [111]*decirle al pueblo (Cherán)"*

Y es que justamente una de las movilizaciones que causó este hecho es que a la emisora comenzaron a llegar grupos de personas de Cherán o de otras comunidades más alejadas, para saber que había pasado con la radio, contingentes mandados específicamente para recibir noticia llegaron a la estación

"venimos desde Tanaco...somos del Frente estatal indígena...venimos a preguntar si acaso tomaron la radio o qué?...venimos a saber en que podemos cooperar...ahorita nada mas venimos cinco personas, pero nada más avísenos si pasa algo..."[112]

Esta actitud de saber si habían tomado la radio responde a que en otras ocasiones había tenido que defenderse la radio, pues sobre todo en momentos electorales en la región y ante la situación tensa, la radio había sido "tomada" por diferentes grupos que hacía uso de ella como presión al gobierno estatal o federal.

Las reacciones podían percatarse en la calle, en la "barranca" (lugar donde las mujeres van a lavar y bañarse), como nos cuenta Bartola

"ayer me preguntaban cuando fui a lavar qué ¿que había pasado con la radio? que se había quedado callada de repente y que algunas pensaron que era su radio, que le pegaban y todo pero que nada"

[111] Platica informal, Leticia Cervantes, 16 de febrero de 2003.
[112] Salvador Zapla (ex comisariado), 19 de febrero de 2003.

Otras contaban que Ubaldo estaba hablando en la radio de los migrantes y de que muchos de ellos en esos momentos se estaban "yendo para el otro lado" y que de repente, su voz se dejo de escuchar:

> *"yo pensé que también él se había ido para el otro lado en ese momento..."*[113]

Mucha gente nos detenía en la calle (y digo eso porque a mí ya me ubicaban como "la que estaba averiguando sobre la radio"), preguntaban en el camino "¿qué Pues, porque no toca la radio?". Diariamente locutores y voluntarios de la radio llegaban a esta para decir la cantidad de gente que les había hecho la misma pregunta, pues nadie sabía certeramente que había sucedido.

El diálogo mantenido con una señora, camino al lugar donde dormía y que se encontraba sentada a fuera de un molino, le comentó a Juanita (la secretaría de la radio):

> *Juanita: ¿porque tan triste?*
> *Ella: pues porque ya no canta la radio, por eso estoy triste, qué pues, ¿qué le hiciste a la radio?*
> *Juanita: se descompuso, se quemó*
> *Ella: oh! Ya pues! Yo pensé que era mi radio le pegaba y le pegaba y no servía, ya vez que todos los días la escucho*
> *Juanita: y dónde dejó la radio?*
> *Ella: allá esta pues aventada, pues ya no grita la radio.*[114]

Uno de los puntos a resaltar en estos sucesos es que si bien la radio de la XEPUR "La voz de los p'urhépechas", efectivamente no "sonaba" como muchos decía, en el cuadrante de las radios existen otras radios que llegan a Cherán o a otras comunidades, radios de tipo comercial, entre las

[113] Señor que se encontraba en una tienda, 19 de febrero de 2002.
[114] Platica informal, Cherán 16 de febrero de 2003.

que destacan: La poderosa (como una de las mas escuchadas), Radio Lazer, la XEZM de Zamora, Estereo Vida, Radio Ranchito de Morelia, entre otras, radiodifusoras que en los momentos en que la radio XEPUR dejó de tocar en muchas ocasiones no eran sintonizadas, y si bien la población encuestada por la propia emisora reconoció que por ejemplo La poderosa era una de las radios más escuchadas en las comunidades, lo que puede observar es que durante los días en que la radio XEPUR no estaba al aire en transmisiones, la gente en general prefirió, poner su propia música o en ocasiones en un de los horarios más escuchados por la gente, como el noticiario, se escuchaba un silencio en las calles, silencio que era ocupado la mayoría de las veces por las transmisiones de esta radio.

Así mismo las llamadas que la emisora recibía cotidianamente expresaban su preocupación por la radio e incluso en ocasiones "regañaban" a los locutores por no haber avisado que iban a salir de aire (como lo hacían en ocasiones), sin embargo al explicarles lo sucedido generalmente ofrecían su ayuda.

Podría ampliarse el número de testimonios y muestras de apoyo que la emisora recibió durante los pocos días que ésta no transmitió (del 14 al 18 – 19 de febrero de 2003), sin embargo lo que interesa resaltar aquí es el sentido que las comunidades le otorgan a la presencia de la radio en sus espacios cotidianos, pues si bien se sabía que la gente respondía con compromiso hacia la emisora, las acciones resultantes del percance sufrido por la emisora, permiten inferir sin temor a equivocarse, que si bien no siempre las acciones de los "usuarios" son iguales en cuanto a las formas de defender sus espacios de comunicación, lo que sí es cierto es que la forma en que la radio interpela los espacios tanto de la vida familiar, laboral e incluso político, hacen reaccionar a estos de una forma espontánea y "se corre la voz rápidamente de que algo no esta bien", la defensa de su medios es *al pasito*, como dicen ellos, pues, mantienen una actitud de permanente vigilancia a la emisora y casi nadie en las comunidad (o cuando menos en Cherán) estaban dispuestos a dejarse quitar su radio.

Pues también uno de los rumores que se había generado a las pocas horas de que dejó de transmitir era que ya se la "habían robado los de Paracho" o que "el INI ya se la había llevado" [115]

La apropiación que del medio se hace rebasa como mencionábamos al principio de este capitulo, la apropiación física o incluso la apropiación mediante el micrófono, pues si bien muchos

[115] Entrevistas y diálogos con la gente de Cherán febrero de 2003.

de los habitantes de la región han asistido a la radio, la apropiación consiste más en el acto de hacer suya una señal de radio, que traspasa solo en ámbito informativo o musical, y que más bien representa un espacio de ayuda y reflexión dentro de su propio espacio cultural, para mucho la radio ha representado "casi como un maestro..."[116], dando consejos, orientando a los migrantes (en ocasiones con consejos de por dónde no deben pasar al irse de mojados), avisando de incendios, perdidas de vacas o conflictos sobre tierras.

Finalmente me interesa resaltar el papel que la emisora representa para los músicos de la región, pues el espacio musical que la XEPUR tiene en su programación es quizá uno de los aspectos más relevantes de ésta, así como también es quizá uno de los signos más singulares y representativos de esta apropiación enunciada a lo largo de este trabajo.

Para los músicos de la región la XEPUR y su labor no solo radica en la posibilidad de escuchar lo suyo, sino que también representa o ha representado el único espacio abierto a ellos para poder ver realizados sus anhelos de ser escuchados por la gente, pues una de las labores que ha realizado la emisora es ser la intermediaria para que muchos de estos músicos puedan grabar.

La cantidad de músicos que han pasado por la emisora es incontable a decir de Jesús Morales, jefe de la fonoteca de la emisora, testimonios de músicos, primeras grabaciones de muchos de ellos e incluso casetes ya en forma, han salido de la emisora, por lo que para la mayoría de los músicos de la región la radio es más que una radio, significa también para ellos el único canal para poder transmitir sus vivencias, composiciones que finalmente llegan al público gracias a la XEPUR.

Si bien muchas de las críticas que se han vertido a la emisora radican justamente, en que en ella se le ha dado espacio abierto también a nuevas generaciones de músicos, los argumentos que discuten esta cuestión lo abordan desde dos perspectivas, para algunos de ellos, en su mayoría la gente del pueblo sin más pretensiones que escuchar lo que les gusta, la radio XEPUR también debe irse actualizando, pero para otros, (generalmente intelectuales de la región) consideran que la radio XEPUR, no debe abrirse a los espacios comerciales pues sí bien la gente pide que se toque a bandas o a grupos actuales estos no es posible cuando menos en la emisora, sin embargo la posición de la directora de la emisora es una posición más bien abierta, aunque cautelosa, pues sus argumentos radican en que:

[116] Bartola, noviembre de 2002.

"la gente quiere escuchar a esos grupos como las bandas nuevas y que sí porque no decirlo son comerciales, pero bueno la gente las pide y que vamos a hacer tampoco se las podemos negar...claro que por ejemplo a veces les llamamos la atención a los locutores por poner algunas canciones no tan correcta pero bueno..."[117]

Presenciar cambios o procesos de "reproducción social"[118] que suceden dentro de una cultura, es quizá uno de los aspectos de más interés en la antropología. En la región p'urhèpecha, existen dos visiones de cierta forma contrapuestas acerca del "cambio" cultural, pues mientras para algunos habitantes de la región p'urhépecha (con una visión más dinámica de la cultura, representado tanto por la población como algunos de los locutores de la emisora), lo mejor es seguir su vida como hasta ahora, incluyendo los cambios que ellos representa, es decir, por ejemplo escuchar la música "nueva" de corridos o utilizar ropa "moderna".

Por otro lado y para una buena cantidad de la población generalmente con una visión más crítica hacia el Estado y con una formación de tipo académico (con una visión purista y ciertamente estática), uno de los aspectos más importantes a realizar por la emisora es tratar de "preservar la cultura p'urhépecha", mediante la defensa de "lo propio", entendiéndolo como el uso de las formas tradicionales de la cultura, sin que en ella se mezclen elementos de la "otra cultura", en este caso de la mestiza o incluso en la actualidad de la "pocha"[119], algunos de ellos creyendo en una especie de inmovilidad cultural, visión difícilmente aceptada incluso por la propia población.

Para ejemplificar lo arriba dicho a continuación expongo un breve caso que ejemplifica las contradicciones que suscita las dos posiciones arriba citadas y que demuestran que el dinamismo de la cultura en ocasiones, se contrapone a una versión más académica de lo que significa "preservar la cultura".

3.6 El caso de los hijos de San Antonio

[117] Leticia Cervantes Naranjo platica informal, marzo de 2003.
[118] Good, Catherin. "comer …
[119] Termino que se utiliza para denominar a aquellas personas que van a los Estados Unidos y regresan con una indumentaria y un estilo de hablar distinto.

La primera vez que los observe[120] llamaba poderosamente mi atención ver tocando y cantando a dos mujeres, cantaban en “tarasco” y vestían sus ropas tradicionales, ellas tenían en sus manos una guitarra eléctrica y el éxito era total, la gente aplaudía con entusiasmo, desde luego no dudé en entrevistarlos. Los hijos de San Antonio es un grupo integrado por dos hombres y dos mujeres, originarios de Santa Cecilia de San Antonio.

Ser mujer en la región p'urhépecha no es fácil, por ello quizá me parecía poco común que dos mujeres se “atrevieran” a organizarse en un grupo para difundir su música; efectivamente cuando las entrevisté el primer problema que mencionaron fue que ser mujer en la región no era nada sencillo, pues mencionaban que la difícil decisión de elegir entre casarse y seguir tocando, las había puesto en un apuro.

[120] XX Aniversario de la XEPUR Festival en la explanada de la estación, octubre de 2002.

"LOS HIJOS DE SAN ANTONIO Y TERESA ASENCIO"[121]

[121] Fotografía personal tomada en el XX aniversario de la XEPUR, octubre de 2002.

Así ninguna de las dos mujeres integrantes de este grupo es casada, los motivos, argumentaban, estaban en que "la guitarra no pegaba" (aunque entre risas fue mencionado en un número amplio de veces este argumento), los lazos familiares en el grupo son estrechos, (Raúl – el acordeón, cabecilla, es cuñado de Raquel y sobrino de Esperanza; Raquel, el bajo es cuñada de Raúl; Esperanza – guitarra es tía de Raúl), la unión musical si bien en el grupo es de apenas cuatro años, los antecedentes vienen de haber participado en el coro de su comunidad, allí se decidieron y entrenaron.

Al tratar de tener más referentes de este grupo con los locutores de la estación me encontré con que la posición de dos de los locutores era de crítica hacía este grupo pues con anterioridad ellos se había dedicado a tocar Pirekuas y la inclusión de instrumentos eléctricos los colocaba en una posición "intermedia" (sino es que fuera) de la música p'urhépecha, a pesar de que este grupo incluye en casi todas sus composiciones e interpretaciones música con letra totalmente en p'urhépecha, pese a ello las denominaciones por parte de los locutores eran que estaban "desviándose".

El argumento de los integrantes de este grupo al incluir instrumentos eléctricos en su música era que todo en la región estaba cambiando por lo cual "nosotros también tenemos que cambiar, no podemos quedarnos atrás, pues los jóvenes y la gente que nos contrata nos lo piden... pero nosotros le seguimos en tarasco..." y es que la visión de ellos como de varios de los grupos musicales de la región es quizá más sencilla que los argumentos de los teóricos pero de una forma particular reconocen lo que Guillermo de la Peña argumenta acerca de que las identidades no son intemporales, dado que se construyen a través de procesos históricos, por los que un grupo determinado se autoidentifica al situarse frente a otros y asume y articula un conglomerado emblemático de símbolos y prácticas[122]

Es inútil, como dice Bonfil, creer en la inmovilidad de las culturas indias y si bien en la región p'urhépecha existe un numeroso grupo que cree que la cultura indígena o ser indio es quedarse donde están y que cualquier cambio (como usar guitarras eléctricas en las *pirekuas*) atenta con la pureza de las culturas indias, también procesos que no necesariamente pasan por el ser intelectual, sino que están en la vitalidad cultural de la gente, asumen quizá sin aparente razonamiento

[122] De la peña Guillermo "articulación y desarticulación de las culturas"... p. 24

que “ la cultura cambia, permanentemente; el cambio, la transformación, es la forma de ser de la cultura”[123]

[123] Bonfil, Guillermo, “los pueblos indios y las políticas culturales” en Canclini, Néstor, Políticas culturales en América Latina, México, grijalbo, 1987. p. 99 - 100

IV. Nuevas formas de Intermediación social en espacios públicos: Locutores en la XEPUR.

Este capitulo narra las relaciones internas y externas que los locutores de la XEPUR "la voz de los p'urhépecha", mantienen entre sí, tomando en cuenta los tres tipos de ejes que atraviesa su relación, por un lado encontramos su relación directa con la propia estación de radio, es decir, su papel desempeñado como trabajadores del INI; Por el otro lado tenemos la relación entre locutores – locutores y finalmente los lazos que se tejen entre ellos y las personas que mantiene una comunicación directa o indirecta con ellos, todo ello con la finalidad de mostrar el papel que estos actores juegan dentro y fuera de su espacio de acción[124], llámese radio-difusora, comunidad o su papel dentro del panorama nacional.

Los locutores que forman parte el corpus de esta investigación son seis principalmente: Lety, Tere, Juanita, Irma, Nacho, Jesús.

Para contextualizar el contenido de este capitulo considero necesario incluir una breve descripción de los sucesos que forman parte importante de cada uno de los actores aquí mencionados, lo anterior con la finalidad de poder armar un contexto que toma en cuenta diferentes aristas para explicar el papel de estos actores, en el cual actor y
acciones, no son sino respuesta de un contexto social donde influye de forma determinante, tanto su vida familiar, como escolar, económica y su posición actual frente a su propia comunidad.

[124] Retomo aquí la parla acción, entendiéndola en el sentido que Pierre Bourdieau le otorga, es decir no como una acción autoconciente (como se ha planteado por autores como Shutz) sino como una acción que no esta predeterminada y que toma más en cuenta el habitus para entender las acciones de un individuo que actúa dentro de una colectividad.

4.2 Decidir entre "lo nuevo" y las costumbres: "La china"

La posición de esta actora es ambigua a los ojos de quién la ve por primera vez, pues por un lado mantiene una relación estrecha con su propia comunidad: participando en las principales fiestas de ella, como por ejemplo siendo carguera de Cherán durante las fiestas del año nuevo p'urhépecha, asistiendo y colaborando en las fiestas tradicionales de su comunidad y participando de las costumbres de ella, pero por otro lado su posición ante la modernidad y el cambio es de apertura, pues dada su posición dentro de la radiodifusora como secretaría de la misma le ha permitido viajar dentro y fuera de su comunidad,(incluso este es un argumento utilizado por ella para argumentar su "apertura"), desde sus estudios mismos – en Uruapan – y asistiendo a cursos en Morelia y en el mismo D.F.

Pese a lo anterior la ambigüedad de sus acciones y de sus pensamientos respecto a su cultura, son reflejo entre otras cosas, de momentos difíciles en su vida, marcados la mayoría de ellos como producto de la escuela, pues como ella comenta "en Uruapan tenía que ser diferente, pues me trataban mal y me veían mal, en la escuela no me dejaban hablar la lengua y además casi nadie la sabía"[125], así que su posición fue dejar en ese momento su forma de vestir y de hablar,(obviamente el proceso no fue tan mecánico), aunque cuando se encuentra en Cherán, su comunidad, combina en más de una ocasión la vestimenta tradicional con ropa "mestiza", (traída del D.F.), Caso similar ocurre con el uso de su lengua materna, pues si bien en su casa se habla cotidianamente p'urhèpecha y en la radio, cuando asiste la gente que quiere hablar solo en p'urhèpecha, ella misma los atiende y habla con ellos, ya sea personalmente o vía telefónica; ocurre que fuera de su ámbito familiar y lo mencionado arriba, esta actora elige no hablar (en la calle o en Uruapan, donde asiste todos los fines de semana) su lengua.

[125] Diario de campo, febrero de 2003, Cherán Michoacán.

El acercamiento estrecho a esta actora me permitió ver que su posición responde más allá de una simple actitud frente al rechazo, y si bien sus respuestas respecto al porqué de su actitud respecto al uso de la lengua en la radiodifusora, que en ocasiones atendía a razones de trabajo, también sus razones radicaban en que efectivamente (como lo pude comprobar con una de sus familiares) a juanita le fallaba un poco hablar la lengua "pero sí se le entiende", este argumento era también un argumento que ella me daba, pues me decía que le daba mucha pena hablar la lengua sin saberla, que "antes pensaba que el daba pena hablar la lengua con gente mestiza o que hablara solo español, pero que ahora también le daba pena hablar mal el p'urhépecha".

Como se mencionaba arriba la posición respecto a su participación en las fiestas es muy activa pues su colaboración en el año nuevo p'urhépecha, como carguera (y los costos suntuosos que ello representa), la colocó como participé en una de las actividades de reivindicación más activa en la región p'urhé, pero también significó para ella una oportunidad para vivir su cultura, ella comenta:

> *"me sentía muy feliz, era un día muy feliz, me sentía como identificada, estaba allá arriba en la tarima festejando, y me sentía con mi gente, era mucha la felicidad que yo tenía no te lo podría explicar con palabras"*[126].

Sin embargo el hecho de participar de ciertos "marcadores" considerados como p'urhépechas (habla y entiende la lengua, participa activamente de sus tradiciones, sobre todo religiosas, usa la vestimenta tradicional –ocasionalmente-, y forma parte de un sistema familiar tradicional que participa de los rituales tradicionales de su comunidad activamente), pese a ello, durante sus turnos en locución prefiere hablar en español, (en la radio casi todos en alguna ocasión le

[126] Diario de campo febrero de 2003, Cherán, Michoacán

reprochaban que no lo hablara en la radio y ella se defendía diciendo que no sabía hablarlo bien).

¿Cuál es la respuesta de estas acciones? El seguimiento a sus actividades cotidianas y a sus turnos de locución, permitieron inferir que una de las razones principales que provocan su acción de alguna forma ambigua, responden principalmente a que esta actora se encuentra efectivamente en un proceso de decisión entre ambas culturas, es decir si bien sus elecciones fuera de su comunidad, o de vestimenta dentro y fuera de su comunidad, se encuentran apegadas a las formas mestizas, también es cierto que el arraigo a sus costumbres es sumamente fuerte debido principalmente a que su educación familiar tienen el componente indígena fuertemente arraigado, por ello como ella misma lo menciona "tengo a veces una maraña en la cabeza, como que estoy en medio"[127]

4.3 Mujeres y derechos humanos: Teresa Ascencio

Teresa Ascencio, locutora de la XEPUR, conduce y dirige, junto con una locutora más, dos de los programas de más audiencia en la radio, su programa es "La mujer por la mujer" y “vivencias”.

Es una de las personas mejores informadas de la emisora, tiene aproximadamente 17 años trabajando en la emisora, estudio para secretariado e inició justamente su labor en la radio como secretaría de la misma, hasta que en una oportunidad que se abrió una vacante entró a trabajar como asistente de locución comenzando a trabajar

Tere como Juanita ha tenido que enfrentar dado su posición las críticas tanto de su familia como de sus propios compañeros de trabajo, dado que los contenidos de sus programas son de un carácter fuerte en las comunidades. El contenido de sus programas generalmente aborda temas sobre derechos humanos, o sobre derechos de las mujeres, habla por ejemplo de temas de violencia familiar y orientación a mujeres que sufren ataques de violación o maltrato.

La posición de esta actora frente a su cultura es más bien de apertura hacia las cosas que "están bien" cambiar, en palabras de ella:

> *"…Luego yo les digo que una cosa es la cultura y otra lo que sucede de verdad, que la cultura no se va a acabar nada más así, por eso hay que separar, lo bueno de lo malo que a ellos porque les conviene que la cultura no cambie, (refiriéndose al machísmo)"*[128]

Como podemos ver, esta posición responde y gira más entorno a los derechos humanos tratados en sus programas y abordados en cursos que ella u organizaciones sociales les han impartido en la radio, si bien esta actora hace uso de su lengua en sus programas cotidianamente (dirige también el noticiario de la XEPUR, que es bilingüe y que se transmite diariamente) en su ámbito familiar no se hace uso de la lengua de forma cotidiana, pero en la estación de radio, al recibir a la gente ella prefiere hacerlo en p'urhèpecha, al igual que en sus turnos de locución y cuando habla (sí es que prefiere que los "otros" no se enteren) con sus compañeros de trabajo.

Tere Ascencio también dirige el noticiario y cuando encuentra algunas notas de su interés las recorta para su uso personal, incluyendo comentarios dentro de sus turnos de locución.

---

[127] Diario de campo febrero de 2003, Cherán, Michoacán
[128] Diario de Campo, platica informal, 13 de agosto de 2002. Cherán Michoacán.

Las actividades que realiza fuera de su trabajo, son una de las principales razones por las que esta actora mantiene una estrecha relación con las diferentes comunidades de la región, pues como muchos de los locutores, Tere Ascencio es invitada a inaugurar actividades relacionadas con el rescate de la cultura p'urhèpecha (aunado a que su esposo Ramiro es trabajador de la Unidad de radiofónica bilingüe).

4.4 Los artesanos: Irma Granados

Irma "habla bajito y sonríe dulcemente", es de Ichán, hija de uno de los compositores más prolijos de la región, se desplaza diariamente desde Ichán para ir a trabajar, es una de las mujeres que han tenido que superar más problemas de género en la región pues en primera instancia trabajar en la estación XEPUR, representó para ella salir de sus propias limitantes "pues me decían que fuera maestra"[129], la situación familiar de esta actora le represento también tener que dejar incluso a sus propio hijos en su comunidad, sin embargo gracias al apoyo familiar (sobre todo de su padre) Irma logra ingresar a la XEPUR, después de ir a Cherán, la forma como consiguió el empleo es por demás curiosa, ella narra:

> *"me fui a entregar carpetas con mi hermana y fuimos a entrar a la radio a mandar saludos... entonces me jalaron, me dijeron tu vienes a pedir trabajo? y yo que digo que sí, entonces me hicieron un examen y que me quedo...dije chispas y ahora, total que no me la creía"*[130]

Sus programas y sus turnos de locución, son de los más escuchados ella dirige el programa de los Artesanos, y generalmente se le escucha hablando la

[129] Platica informal con la locutora, febrero de 2003.
[130] Ibídem.

lengua p'urhépecha en sus turnos de locución, a la gente le gusta escuchara "porque habla bonito", su participación como locutora del programa "Ukata Uriicha" es para los artesanos de la región una de las pocas formas de enterarse sobre todo de las ferias y fiestas de toda la región, para los artesanos enterarse a tiempo de las actividades artesanales es básico por ello, este programa lo consideran muy relevante.

4.5 Ser mujer en la radio: convergencia de una labor

Hasta ahora se han destacado tres historia de tres de las mujeres que laboran en la radio, para todas ellas uno de los temas más fuertes en sus argumentos, es la desigual relación de género que existe dentro y fuera de la emisora.

Ser mujeres trabajadoras de la radio, les ha representado más que una opción diferente de trabajo, para ellas "romper" con sus propias tradiciones familiares, ha sido la regla, en varios de los casos analizados sus familias se opusieron a su trabajo, en ocasiones al escucharlas en sus programas - en el caso de Tere Ascencio su propia madre le reprochaba que hablara de cosas "impropias" en la radio – sobre todo hablando acerca de temas relacionados con la violencia familiar, o temas acerca del control natal, o derechos humanos en general, les provocó más de una crítica.

Sin embargo y pese a lo anterior la visión de la gente respecto a su trabajo es de un gran respeto, ellas como todos los que trabajan en la emisora, son considerados por las comunidades como un referente de "luchas ganadas", pues si bien, comentan las personas entrevistadas, que en un principio ellas mismas apagaban la radio, "cuando hablaban sobre cosas de uno – privadas -", también es cierto que justamente uno de los programas que se encuentra dentro de los primeros lugares de audiencia, es precisamente el o los programas que se refieren a

temas de genero, violencia y derechos humanos, dicha audiencia se debe a decir de los entrevistados a que los cambios de mentalidad en la región, con respecto a las mujeres (aunque lentamente) se están dando.

La cuestión de género no es sin embargo la única que forma parte de su accionar a la hora de trasmitir, pues si bien todas ellas en algunos momentos han transmitido programas sobre derechos de las mujeres, para ellas su sola presencia en la emisora es ya un ejemplo para las mujeres de la región, así mismo lo que ha representado en el ámbito familiar es de suma relevancia, al igual que la forma en que las comunidades las consideran, pues aunado su papel de mujeres "luchadoras" y "aventadas" también esta la cuestión del prestigio que ello representa. Prestigio, que va de la mano con el hecho de ser trabajadoras de una institución tan importante en las zonas indígenas como el INI.

Los Hombres en la XEPUR

Más allá del género una cuestión presente también en el accionar de los locutores (aunque en distintos grados) es la cuestión del rescate de la identidad p'urhépecha.

La visión que tienen algunos de sus locutores respecto a su tarea en la radio es fundamental para entender su papel dentro de ella frente a su comunidad, algunas visiones consideran que en ocasiones la radio – y algunos de sus locutores - , ha caído en la trampa de difundir solo lo folklórico:

> *...relatan lo que pasó en Cocucho por ejemplo lo que pasó en la fiesta de la Concepción y que le dice, no pues que allá el carguero hizo atole de quién sabe cual y se vistió de esta manera y que la música de esta parte y todo bonito y todo aquello folklórico no? y bueno lo que se hace*

en Cocucho que onda? No? qué es lo que se trabaja que es de lo que vive de la gente, como se trata la gente..."[131]

Existen en la radio además de estas mujeres (aunque sólo he presentado 3 casos concretos a lo largo de esta investigación se toman en cuenta por ejemplo la labor realizada por la propia directora de la emisora Leticia Cervantes y de Consuelo Ascencio cuando se aborda el programa Kukumita), otros trabajadores que realizan una labor igual de importante.

Los locutores de la XEPUR del genero masculino, están conformados por 5 hombres en total, Ignacio Márquez "nacho", Ubaldo López, José Ramos, los tres locutores de la emisora, Trinidad Cepeda "don trino" el técnico de la emisora, Jesús Morales "chuche" encargado de la fonoteca, y Roberto "don rober", quién se encarga de la transportación, mantenimiento y lleva información sobre requerimientos a comunidades. Pese a que estos últimos trabajadores de la emisora no son propiamente encargados de la locución, todos ellos en ocasiones tienen turno de locución.

La labor de todos ellos es al igual que el de las mujeres de suma importancia y realizan programas (en el caso de Ignacio Márquez, José Ramos y Ubaldo) generalmente en lengua p'urhépecha, sobre todo –como se mencionaba líneas anteriores – se trata de programas dirigidos a los p'urhépechas hablantes.

Debido a lo largo de este trabajo se han mencionado algunos contenido de programas de Ignacio Márquez y he recogido testimonio de Jesús Morales, no pretendo aquí hacer distinciones más amplias, debido principalmente a la falta de información de los otros personajes hombres de la emisora y más bien se tiene información que necesita de ciertas precisiones, por lo que no quisiera hacer aquí generalizaciones.

Lo que sí es necesario mencionar aquí, es la labor que realiza uno de sus locutores, el cual es Ignacio Márquez. Este locutor es a mi juicio uno de los personajes que más utiliza la radio con un claro sentido hacia las reivindicaciones de la cultura p'urhépecha, tiene aproximadamente 8 años en la emisora, su programa titulado K'uanhari (lucero de la mañana) –aunque conduce otros programas como Cultivando amigos, o música norteña o el bajero ocasionalmente-, es uno de los programas que se transmite 100% en p'urhépecha, y que tiene un sentido claramente marcado por una tónica de reivindicaciones de la cultura p'uirhépecha. Este actor representa a una clase o grupo de los intelectuales indígenas (aunque quizá él mismo estaría en desacuerdo en caracterizarlo

[131] Entrevista a Ignacio Márquez, octubre de 2002

como tal) que es parte justamente de estas luchas y contradicciones entre personajes que está mediando entre las comunidades y el Estado y esto debido a que tiene en la emisora un lugar en donde él juzga su propia labor, como un trabajo que no sólo se limita a ser locutor, sino que tiene una tarea la cual consiste en luchar a través de este medio por el rescate y persistencia de la cultura p'urhépecha.

Resulta interesante hacer notar que como menciona Guillermo de la Peña, que la "más importante crítica que hacen al indigenismo los propios indios al asumirse explícitamente como sujetos de resistencia cultural, sea justamente el surgimiento de una nueva categoría social los "intelectuales indios", por oposición a ese ideal de crear a los "mestizos ideales", una especie de "Etnogenesis" que convierte a estos intelectuales indígenas en intermediarios culturales, "articulando un discurso étnico, rescribiendo su historia y formulando un discurso de unidad de la cultura"[132].

Paradójicamente como menciona el autor toda esta intelectualidad india es producto del propio estado nacional y de sus políticas educativas, directa o indirectamente, es decir si bien muchos de los que intervienen en la elaboración del discurso radial son producto directo de la acción escolar educativa el 50 % de ellos no ha asistido a una preparación escolar de carácter indigenista, sin embargo en los diferentes cursos que el propio INI ha impartido estos ideales se han ido mezclando con lo que creen, escuchan y hacen.

Si bien el actual debate académico considera y reconsidera el papel de estos intermediarios sociales, y da pie a consideraciones acerca del carácter de estos actores en sus comunidades, también es cierto que sí bien la idea y su propia idea de su labor corresponde en la mayoría de las ocasiones a una actitud tomada no necesariamente frente a la radio, sino que sus acciones son producto en gran medida de los acontecimientos que los han marcado individualmente o en el ámbito familiar y que ante la radio representan.

[132] de la peña, Guillermo, "articulación y desarticulación de las culturas" en Enciclopedia Iberoamericana de filosofía, Madrid, CSIC (en prensa), p. 18

Un proceso también presente en estos locutores es justamente la tensión que les provoca trabajar en un medio de alguna forma considerado como indigenista, frente a las exigencias de las comunidades, sí bien las peores críticas han venido de la propia intelectualidad p'urhépecha esto también implica para los locutores y es grado mayor especial para algunos de ellos, una doble dimensión de la idea que tiene de su labor o del imaginario que se tiene con respecto a estos personajes, pues como menciona Jerny González Caqueo:

> *"...la tensión al interior de la acción étnica radica en que por una parte se busca influir y permear los espacios indigenistas (para los indios), y por otro se espera que el cambio de status de sus integrantes no se acompañe de in distanciamiento significativo de los mismos con la comunidad...* [133]

Por ello justamente una de las atribuciones que más se acercan al el papel de estos actores en la radio es su capacidad de "conocer" las vías de acceso hacia las instituciones y si bien la visión desde fuera es que mantienen una estrecha relación con las instituciones de gobierno o de los recursos ya sea de capital social o económico, esto no siempre es acertado, pues en la mayoría de las ocasiones ellos mismo reconocen que su papel quizá sea simplemente el de "informarle" a la gente las probables vías a las que pueden recurrir, ya que sí bien en ocasiones tienen la oportunidad de ser "gestores"[134], este papel no siempre es posible realizarlo.

Y es que para algunos de sus locutores ver truncados sus deseos reales de ayudar a la gente que se los solicita, es el principal problema de su trabajo:

> *"mira lo que pasa muchas veces con las mujeres es que escuchan el programa, luego vienen y se acercan a pedir información o ayuda, yo las canalizo con compañeros del DIF u organizaciones civiles pero hasta el momento solo contadas veces nos han ayudado"*[135]
>
> *"...lo que sucede con el programa de migrantes es que yo doy la información no? pero luego imagínate vienen a la radio y me dicen que yo los ayude no sé a encontrar a alguien o incluso a trasladar a sus difuntos pero yo no puedo... yo les explico y les digo que yo puedo hablar a relaciones exteriores o a derechos humanos les doy los teléfonos*

[133] González Caqueo, p. 153
[134] Palabra utilizada por tres de los 5 locutores entrevistados formalmente.
[135] Teresa Ascencio, entrevista marzo de 2003.

pero hasta allí llega mi labor, pero ellos no lo entienden así... creen que porque tienes la información tú lo puedes resolver..."[136]

Y es que el papel que les atribuyen en las comunidades, no solamente es un papel de informadores, sino que como son miembros de una institución consideran que de ellos dependen algunas decisiones, hecho que en la práctica no sucede.

Lo que sí sucede en cambio es que estos actores tiene un capital social que les permite mantenerse dentro de una red de ayuda, para ellos dicha red y manejo de relaciones, dentro de la que se encuentran los principales intelectuales de la región (*brokers*[137], estos sí con un poder mayor) es uno de los aspectos con los que sí cuentan ellos, para ayudar a las comunidades, consiguiéndoles citas o presentándole a la "gente adecuada" les proveerá de ayuda.

Para muchos investigadores de la región resulta necesario destacar justamente el carácter liminar de estos sujetos, pues si bien para el propio Estado (en los objetivos de creación de las radiodifusoras), los locutores y su labor son definidas con el carácter de intermediación, resulta necesario tomar en cuenta lo que González Caqueo sugiere para la comunidad de Paracho y los actores sociales que analiza, pues para ella como para este caso es necesario explicar su actuación en una explicación más centrada en la conducta de los actores sociales, desde la categoría de "bien limitado"[138], dado que :

"En la base de la conducta de los maestros y promotores en cuestión, se encuentra la idea del ejercicio de la profesión fundada en la noción de "servicio comunitario" como sustento del prestigio social al interior de las comunidades, noción de servicio que se fortalece y redefine con contenido político en la medida en que comienza a configurarse una conciencia étnica y a redefinirse las funciones estatales en el campo"[139]

Y es que precisamente este es el papel que los actores sociales inmersos en la radiodifusora juegan, pues si bien todos ellos mencionan las necesidades de índole económica y la relevancia del

---

[136] Leticia Cervantes Naranjo, platica informal, sobre sus argumentos para desaparecer el programa sobre migrantes a su cargo, febrero de 2003.

[137] la existencia de Brokers refiere a un individuo, grupo o institución situado de manera tal que tiene control sobre recursos estratégicos o facilita el acceso a los mismos y cuya función es lograr el reajuste e integración de las redes de relaciones sociales que operan en distintos niveles...el broker es un actor por definición liminar, esto es, se desarrolla en el intersticio o frontera común en que Estado y comunidad interactúan, pudiendo movilizar relaciones verticales y horizontales.. Guillermo de la peña, op cit p.31

[138] Foster . 1972 Citado en González Caqueo, pag 36.

[139] Ibídem.

cambio de situación económica en sus vidas cuando entraron a trabajar en la radio todos ellos mencionan que el papel significativo se lo han llevado su continua comunicación con las comunidades y las diferenciaciones en torno a su papel como "actores prestigiosos" dentro y fuera de sus comunidades.

V. La otra radio: Las Radios comunitarias de la región

He dejado al final de este trabajo uno de los temas que considero sumamente relevantes a la hora de hablar de la XEPUR "La voz de los p'urhépecha", y es precisamente hablar de las acciones que la radio ha desplegado en términos de comunicación con las comunidades. Si bien como hemos visto anteriormente los espacios de diálogo entre la XEPUR y las comunidades pueden verse a través de su correspondencia, de sus llamadas telefónicas, de su asistencia a la radio, etc., existe un tipo de acción que podría caracterizarse como: "acciones de radios comunitarias".

Preciso es decir aquí, que las radios comunitarias en la región han sido y siguen siendo promovidas por la propia política del INI a través de lo que se ha denominado como "Centro de producción radiofónica", salve decir que en entrevista con los principales grupos que se encuentran organizados en estas radios comunitarias, se mencionó reiteradamente la importancia que han tenido estos centros de producción radiofónica para la gestación de sus propios proyectos.

Pese a lo anterior, la situación de las radios comunitarias inmersa en la situación local comunitaria tiene a su vez implicaciones y luchas de reivindicaciones étnicas difíciles de entender si no se atiende al proceso interno y organizativo que viven las comunidades.

Resultaría aquí demasiado largo explicar una a una la situación de las radios comunitarias al interior del Estado de Michoacán, por lo cual a continuación sólo se presenta la situación y ejemplo de tres de las radios comunitarias que tienen un papel relevante en la región

Estas radios comunitarias son Radio Nueva San Juan, (Nuevo San Juan Parangaricutiro), La Voz del lago (Huecorio) y Radio Huandari (Uruapan). Elegidas todas ellas por dos motivos principales, uno de orden práctico que consiste en ser una elección a priori debido a la relación que entre ellas se gesta y uno de orden significativo, que consiste a mi forma de ver, en los significados que le otorgan a su participación como radios comunitarias y como colaboradores en algunos casos de la radio XEPUR, "La voz de los p'urhépecha".

En un primer apartado se explica el proceso interno de cada una de ellas y en un segundo apartado se tejen estas tres historias dentro de una lucha de reivindicación a nivel Estatal y Nacional.

5.2 La Radio de San Juan Nuevo Parangaricutiro.

San Juan Nuevo Parangaricutiro, es una comunidad con aprox. 18.900[140] habitantes, en ella conviven diariamente personas principalmente mestizas, pues a pesar de que dentro de las definiciones Estatales, esta comunidad tiene la denominación "comunidad indígena" esto no es certero desde dos puntos de vista, el primero de ellos es que la mayoría de la población ha perdido tanto la lengua como las costumbres consideradas en la región como indígenas[141] y el segundo criterio es que las propias comunidades indígenas de la zona p'urhépecha, no consideran a San Juan como una comunidad indígena.

Pese a lo anterior los criterios de consideración de esta comunidad son poco claros pues recientemente (sobre todo a partir del surgimiento de organizaciones sociales en la región como es el caso de la Empresa Forestal Comunal) Aserradero), las denominaciones como una comunidad indígena son cada vez más mencionadas tanto a nivel local como a nivel incluso Nacional[142], e incluso el propio INI, tiene a esta comunidad como una comunidad indígena.

Como mencionaba el carácter de ambigüedad a la hora de considerar a esta comunidad como indígena o no, se ve reflejado no sólo en las dificultades de caracterizarla, sino que también se ve reflejado en el tipo de relaciones sociales, políticas y de otra índole que mantiene con las demás comunidades de la región.

Quizá el caso más reciente que refleja lo anteriormente dicho sea la controversia que causo que en esta comunidad se realizara el festejo del Año Nuevo P'urhépecha el día 2 de febrero de 2003, pues la percepción que se tuvo al elegirse a esta comunidad como el lugar de realización estuvo lleno de controversias, e incluso discusiones entorno a sí era o no legítimo que se realizara en San Juan, pues por una parte las discusiones giraban en torno a que no era una comunidad indígena y por el otro lado, se mencionaba que era imprescindible que realizara en esa comunidad

[140] Informe del Presidente Municipal.
[141] Este aspecto necesita de un estudio de mayor profundidad pues por ejemplo en la radio de San Juan la mayoría de sus participantes entienden la lengua o hablan un poco de ella, sin embargo en el micrófono no hacen uso del p'urhé.
[142] Si recordamos que recientemente en los anuncios del programa "Oportunidades" del Gobierno federal comandado por el presidente Vicente Fox, aparece en T.V un comercial donde una mujer aparece con el texto a pie de página "Indígena de la Comunidad Indígena de Nuevo San Juan"

el Año Nuevo, pues una de las razones era que iba a ayudar a "revitalizar"[143] las costumbres y principalmente la lengua.

Sin embargo y pese a los intentos de un numeroso grupo de intelectuales de la región, por "rescatar" las costumbres y tradiciones de la comunidad de san Juan considero que el proceso que está viviendo la comunidad es muy acelerado e incluso como mencionan algunos autores las organizaciones sociales surgidas en la comunidad han fragmentado de forma importante los principales sustentos de arraigo identitario - indígena de la región[144], si bien mención aparte merece el hecho de que las consideraciones como indígena es más bien producto de un proceso de etnicidad mucho más complejo y difícilmente abordable aquí, baste decir que lo anteriormente dicho sirva de contexto y se vea reflejado en un pequeño espacio de esta región y que es la Radio Comunitaria de Nuevo San Juan Parangaricutiro.

La radio comunitaria de San Juan, tiene como característica singular que pese a que en el ámbito institucional solo existe una radio comunitaria (reconocida por el Instituto Nacional Indigenista), en la practica existen y conviven dos radios de tipo comunitario en San Juan - la radio Nueva San Juan 99.9 y la radio cultural comunitaria de la 98.9 -, ello provoca que la disputa por los reconocimientos y apoyos sea cotidiano.

La reconstrucción de la historia de ambas radios comunitarias está llena de historias que se entrecruzan y se contradicen, pues la versión de los participantes en ambos proyectos dista uno de otra dependiendo de la situación en que se encuentren las relaciones entre ellas.

Ambas radios fueron en un principio una misma radio, pero que por problemas de entendimiento se separaron, aunque en el discurso de uno de los participantes se diga que la división fue provocada por " que aquellos no estaban de acuerdo en crear una radio comunitaria sino que querían cobrar por los mensajes… de hecho llegaron a cobrar hasta 1 peso por cada mensaje que la gente quería enviar…"[145] a lo cual los de la Radio Nueva San Juan 99.9, respondieron que no estaban de acuerdo pues el sentido de la radio era justamente ofrecer un servicio a la comunidad. Las versiones que corren son distintas, pero quizá en el fondo del asunto se encuentran divisiones provocadas por problemas de tipo socio – educativo, es decir, el problema de que "los

[143] Término tomado del propio discurso de intelectuales de la región.
[144] Vgr. Bonfil Poch Silvia, Negociación e interés común: poder conflicto y reciprocidad en San Juan Nuevo, Michoacán, Relaciones, no. 89 invierno de 2002, Colmich, p. 152 y Luis Vázquez León "Construcción y deconstrucción de los pueblos indígenas bajo el nuevo espíritu del capitalismo", (proporcionado por el autor) p, 12
[145] Diario de campo Abril 3 del 2003

que saben creen que saben mucho”[146], se encuentra presente en los principales conflictos internos de la radio comunitaria.

Pese a lo anterior uno de los rasgos más sobresalientes es el sentido comunitario de la radio Nueva San Juan 99.9, y la tónica participativa en su totalidad, pues todos los que en ella colaboran dedican su tiempo a la estación de radio de forma gratuita, en ella colaboran alrededor de veinte personas, algunas veces más otras veces menos, y las personas que colaboran en la radio no tiene una característica única sino que las edades pueden ir desde los once años hasta los cincuenta o más, lo que hace también que la heterogeneidad escolar de los participantes este presente, así mismo y dependiendo de los programas, los que participan como locutores igual son (o fueron), de Uruapan, del D.F o incluso de Argentina.

La labor que hacen en la estación es de carácter informativo, en ella se transmiten desde anuncios de juegos de fútbol (generalmente entre la radio y los policías del municipio), avisos del IFE, de campañas de Salud, hasta solicitudes de ayuda por perdidas de vacas, bicicletas o carteras, todos ellos en español.

La programación aunque variada es casi en su totalidad musical, en ella los géneros musicales corresponden casi en el 90% a géneros considerados como "modernos", sólo en dos de sus programas que pasan por la tarde se transmite música p'urhépecha y algunos diálogos son en p'urhépecha, sin embargo en lo que se refiere a la lengua puede decirse que salvo lo mencionado arriba toda su programación es en español.

Lo anterior tiene que ver también con características de la comunidad a la cual nos estamos refiriendo pues aunque algunos de ellos en el discurso consideran que son de una comunidad indígena[147], los hablantes de p'urhépecha en San Juan son una minoría y por ende en la radio sucede lo mismo (pues de estos veinte que colaboran en la radio solamente 3 o 4 personas son hablantes).

---

[146] En varias ocasiones lo mencionaron las personas que trabajan en la radio San Juan 99.9, Diario de campo, marzo de 2002, San Juan Nuevo

[147] El mismo INI en el rubro de radios comunitarias la califica como radio comunitaria indígena aunque en la visión y discurso de otras comunidades, San Juan es considerada como una comunidad Mestiza, de allí incluso las discusiones en torno a la celebración del año nuevo p'urépecha en San Juan, pues no se considera como comunidad indígenas debido principalmente a que no se habla la lengua, tema que no puede abordarse aquí pero que esta presente en la radio comunitaria de San Juan y su relación con las otras radios.

Pese a lo anterior, no puede dejarse de mencionar que dentro de los participantes y locutores de la estación, estas cuatro personas que son hablantes de la lengua, tienen un papel relevante, pues son ellos mismos los que tienen programas relacionados con el rescate de la lengua p'urhépecha. A su vez en estas cuatro personas prevalecen características individuales que permiten entender el significado de su colaboración en la estación de radio.

Los dos personajes que tienen a su cargo el programa "Sentimiento p'urhépecha" son Tata Gil (el colaborador más antiguo de la radio) y Nana Celia (carguera del Año Nuevo P'urhépecha), ambos locutores "prácticos", mantienen una estrecha relación con su comunidad y con las comunidades que están fuera de San Juan.

Tata Gil es uno de los personajes más relevantes en la radio comunitaria, tiene aproximadamente 35 años, su papel en la radio de San Juan es interesante, ya que a pesar de que no tiene aparentemente ningún cargo de importancia en la radio (como director o presidente), por él pasan las principales decisiones que se toman en la emisora, dentro de la comunidad es bastante conocido, dado que su labor no se cierra a esta actividad sino que incluso "prefecto" del bachilleres en San Juan. Una actividad que le permite tener un acercamiento igual de intenso que el trabajar en el bachilleres es su trabajo como "sonidero" los fines de semana, trabajo que consiste básicamente en ser animador de fiestas, así como el encargado de llevar la música a las mismas, actividad que realiza tanto en San Juan como en Uruapan, por lo que la convivencia con la gente tanto de la comunidad como de fuera es cotidiana.

Otro personaje que tiene un acercamiento con la gente igual de intenso que Tata Gil y que como se mencionaba líneas arriba tiene un programa bilingüe en la emisora es: Nana Celia quién se encuentra inmersa en todo el proceso p'urhépecha que se refiere al rescate de la lengua y las costumbres. Participa en la programación recientemente gracias a que "alguien le hizo entender que era importante rescatar la música que se estaba perdiendo"[148], su participación aunque con solo una hora de programación diaria, la considera relevante debido a que con anterioridad no se le había dado cabida en la radio.

La participación de la gente en la estación de radio es quizá uno de los temas más interesantes a tratar en esta radio comunitaria pues el carácter que le imprimen a la colaboración de

[148] Según sus propios informes, fue en una platica con el Dr. Irineo Rojas sobre el rescate de la lengua que le vino la idea de participar, alentada por Tata Gil.

la gente es una de sus defensas principales de la radio, es decir cuando la estación de radio ha sido "atacada", la defensa de ellos es que es una radio que otorga un servicio comunitario a San Juan y el fin de la estación no tiene nada que ver con el lucro.

Esta estación ha organizado a lo largo de su existencia algunos "festivales" o "tardeadas" en San Juan a fin de tratar de reunir fondos para la compra del equipo, y a pesar de que las tardeadas organizadas han sido un éxito, por problemas de organización los fondos han ido a parar a manos de personas que no están relacionadas con la radio[149], y es que precisamente este es uno de los problemas a los que más se enfrentan las radios comunitarias; los participantes en la radio "van y vienen" dependiendo de sus necesidades personales, el compromiso con la estación de radio puede variar y si bien colaboran "cuando pueden", también como se mencionó arriba su labor no remunerada provoca que den prioridad a sus labores ya sea educativas o de trabajo o incluso, interrumpen sus labores cuando les toca "ir a la faena".

El apoyo "moral" que recibe esta radio comunitaria, al igual que muchas de las radios de tipo comunitario, en el estado, por parte de la presidencia municipal es muy importante, pues en este caso la radio es apoyada económicamente por la presidencia municipal (en el momento del trabajo de campo a cargo del PRI), sin embargo, ello no es garantía de su sobrevivencia, pues esta radio fue atacada como parte de una denuncia a los medios de comunicación, levantada por las radios comerciales junto con un pronunciamiento de los príistas en la Cámara, quiénes calificaron a estas radios como "piratas"[150], e incitaron al cierre de ellas con el apoyo de la RTC.

El incidente anterior estuvo también relacionado con el incidente de "los recursos" obtenidos en la tardeada comentada líneas arriba y ello provocó una serie de movilizaciones por parte de los colaboradores de la radio pues pensaban en un principio que el "ataque" venía por parte del "*turish* - chilango[151]", aunque después cuando fueron a una reunión a Cherán a la estación XEPUR, la licenciada Leticia Cervantes les comentó la situación en la que se encontraban las radios comunitarias.

---

[149] En enero del 2003 organizaron una tardeada que reunió aproximadamente 12,000 pesos, los cuales estaban destinados originalmente a la compra de una consola y micrófonos, sin embargo el entonces presidente y director de la estación - un *Turish* egresado de comunicación de la UAM - I - hizo con los recursos "lo que mejor le convino a él".

[150] El Universal febrero del 2003

[151] aunque en este caso se referían *al turish* chilango, la denominación *turish* en la región se utiliza para todo aquel que no es de la región o que no sabe hablar y entender la lengua p'urhépecha.

La movilización que llevaron a cabo consistió en hablar con las organizaciones sociales y con la propia comunidad de San Juan para pedir que defendieran la radio, el apoyo no se hizo esperar y de hecho comenzaron a pensar en organizarse para crear una Asociación Civil que le permitiera defenderse del cierre de la estación de radio, sin embargo a las pocas semanas de estos sucesos decidieron cerrar la estación "por la seguridad de ellos y de los equipos" y aunque algunos de los colaboradores como Nana Celia no estuvieron de acuerdo, "yo si me hubieran dejado hubiera defendido la radio hasta ir a la cárcel total que ¿me iban a hacer? …"[152], sin embargo y pese a ello, el presidente de la estación de radio (Chuy, un invidente que gracias a este medio ha encontrado un canal de participación comunitaria en San Juan), decidió cerrar indefinidamente la radio.

Finalmente respecto a esta radio me gustaría destacar que el sentido comunitario define cada una de las acciones que ella realiza, pues incluso la propia existencia de la radio esta basada en el sentido de la reciprocidad, pues si bien no reciben ningún tipo de recurso (salvo el apoyo de la presidencia municipal pues ha cooperado con la compra del transmisor con 25,000 pesos, más 8 mil pesos de la cabina), nunca falta quién les lleve comida, agua o refrescos a los locutores, incluso en la mesa de la cabina de la radio hay una "vasito que dice: cooperación para el agua", aunado a que los micrófonos, algunas bocinas y la consola son "prestadas", pues nunca falta el amigo o el hermano que tiene algo de sobra para la radio, incluso el local en que se encuentra la propia estación es la casa de la cultura de San Juan Nuevo, prestada por la presidencia municipal.

[152] Plática informal con Nana Celia, marzo de 2003, San Juan Nuevo.

"La Voz del Lago", Huecorio.

Esta radio tiene como característica que no transmite desde su comunidad[153] sino que los martes, semana a semana asiste a la radio XEPUR "La Voz de los p'urhépecha", y transmite desde sus instalaciones, o bien transmite vía telefónica, generalmente haciendo una programación de índole informativa, pues narra al público la programación que "la Voz del Lago", va a tener, es decir narra las características de la estación, así como sus objetivos y finalidades.

La radio de Huecorio, es como muchas radios comunitarias una radio que ha sido apoyada por la comunidad en general, defendiéndola cuando en ocasiones han querido retirarles el derecho a transmitir y aunque esta radio no sale al aire en el momento de la investigación, sus colaboradores narran que cuando el Instituto Nacional Indigenista les había entregado el transmisor y ellos comenzaron a transmitir hasta las 10 de la noche, la gente los había recibido muy bien, sin embargo cuando el Instituto Nacional Indigenista, decidió retirarles los transmisores (pues aún estaban los permisos en trámite), la gente protestó, tratando de defenderlos.

El sentido de la reciprocidad, en Huecorio, como en San Juan es el punto neurálgico de la organización interna de la radio, alargando los lazos comunitarios vía la cooperación tanto al interior de la comunidad de Huecorio, como también hacia fuera, pues las relaciones que esta estación de radio mantiene con personas que colaboran tanto en Morelia como personas que vinieron del D.F. es cotidiana, aunado a que la labor de la radio en este caso va ligada con un servicio comunitario que no solo permite la cooperación de la gente en los programas sino que consiste en un servicio comunitario que se extiende hacia la realización de talleres dirigidos a mujeres y artesanos (a cargo de una mujer – Aminta - que no es de la región, sino del D.F., pero que participa activamente en estos talleres).

La cantidad de organizaciones que han participado con la radio de Huecorio es aproximadamente de 77 organizaciones o agrupaciones sociales (CREFAL, A.A, OMIP - organización de médicos indígenas purépechas, SEP, y anteriormente a la organización social Pescadores Pátzcuaro- Zirahuen; a Fondos regionales Pátzcuaro Zirahuen, a la UPN, etc.,), como les denominan ellos, consideran que:

[153] En el momento del trabajo de campo, pues en años anteriores si ha transmitido.

"es un espacio abierto para todo el mundo, desde escuelas ... organizaciones sociales, de A. C.(Asociación Civil) o de otro tipo no? ... lo mismo en cuanto a la participación de tipo musical, también es libre para aquel compositor o aquel músico, o aquella banda o aquella orquesta o aquel trío o dúo, que quiera difundir su música, tienen todo el espacio abierto…" [154]

Como en el caso de San Juan, en Huecorio la adquisición de aparatos de radio ha sido también por medio de organizar rifas y kermeses, así como también el apoyo del municipio ha consistido en una colaboración monetaria, utilizada principalmente para armar las cabinas de transmisión, sin embargo como menciona el Sr. Armando Torres, la ayuda que les han proporcionado ha sido condicionada por parte de la radio, pues pese a que hay instituciones y autoridades que en algún momento los han apoyado o les han ofrecido ayuda:

"ellos piensan (se refiere al municipio) que la radio al tener un compromiso con el municipio significa todo para ellos…y sin tener limitaciones y no!! Aquí hay espacios que si bien se les permite transmitir, es solo en esos espacios… igual que a todos…" [155]

Para los actores que colaboran en la radio de Huecorio es sumamente importante "no salirse de la regla", pues si bien consideran que es importante la ayuda que las organizaciones les pueden prestar, también evalúan los riesgos que representa que les nieguen el permiso de trasmitir.

Lo anterior ocasionó que en el momento de realizar esta investigación, estuvieran en una "pausa" esperando respuestas de las diversas instituciones encargadas de otorgar el permiso, aunque también reconocieran que esa pausa era solo momentánea, pues al igual que en San Juan la tarea era constituirse como una Asociación Civil, y de esta forma defenderse, para poder transmitir.

[154] Entrevista a Armando Torres Gallardo, Locutor de Huecorio y Presidente de la Organización de radios comunitarias, Coord. de la Asociación de radialistas, marzo de 2003, Cherán Michoacán.
[155] Entrevista a Armando Torres Gallardo, marzo de 2003, Cherán, Michoacá

5.4 "Radio Huandari": Un proyecto intercomunitario

Radio Huandari es un proyecto que tiene sus raíces en la comunidad de Zacán, varios de los colaboradores en ella, pertenecen o son originarios de esta comunidad, pero quizá el más impetuoso de sus iniciadores fue el maestro José Valencia[156], pues comenta el mismo, que cuando lo enviaron a trabajar a rancherías, "le daba coraje no poder escuchar música", y ello provocó que a su regreso comenzará a pensar de forma más seria en un proyecto de radio en su comunidad, nos dice que quería:

> *"tratar de establecer radio en comunidad, pensábamos de alguna manera en (que éramos) ombligo del mundo, bueno en Zacán sabes que se han gestado algunas propuestas, y entonces me acuerdo que incluso antes de que se creara en Cherán, nosotros le propusimos al Instituto Nacional Indigenista, tener una radio...[157]"*

Y aunque la radio del Instituto Nacional Indigenista, finalmente no se instaló en Zacán, como José Valencia quería en un principio, los intentos siguieron su marcha y ahora, radio Huandari, es un proyecto en el cual no sólo están inmersos personajes de la comunidad de Zacán, sino que participan en ella una gran variedad de personas que están relacionadas de alguna forma con un sin fin de organizaciones culturales y educativas de todo el Estado.

Asimismo, radio Huandari y la gran variedad de personas que están en el proyecto, no solo esta pensada como una radio de tipo comunitaria, sino como una opción comunicativa diferente a las opciones que existen en Uruapan, pues si bien, las otras radios comunitarias también están pensadas como opciones diferentes de comunicación, es este caso, la tónica que representa ser una radio en la ciudad, le imprime características distintas, desde su propios objetivos al iniciar el proyecto radial, pues también tiene un sentido de "reto" a las opciones de comunicación de un país, aunado a que la capacidad de movilización y el "recurso simbólico e intelectual que tiene en este caso José Valencia y muchos de sus colaboradores, es un recurso que le permite moverse en muchos canales dentro de su relación con el Estado y con su comunidad. Y que además le permite tomar la radio como un bastión de defensa de sus derechos, agregando que:

---

[156] Intelectual de la región y reconocido profesionista oriundo de Zacán Vgr. Buenabad Elizabeth. (tesis de Maestría del Colegio de Michoacán) En Prensa.
[157] Entrevista a José valencia Oceguera, febrero de 2003.

En el caso de la radio, el primer ejemplo que dan las radios es lo diferente, el hecho de no estar oyendo que compre "fab" o "colgate" o tráguese 20 tortas... yo creo que allí está una gran diferencia, la otra! Es la posibilidad de manifestarte artísticamente y culturalmente... a los dueños de las radios ¿cuándo les dijimos nosotros como sociedad en el caso de los purépecha, allí está la radio y ahora no los voy a poder quitar, hasta eso les va a molestar ni madres!!! Y vamos a luchar para que ellos entiendan que no es de ellos el espectro (radial), que el país no es de ellos...[158]

Como mencionaba arriba este reto que se hace a las radios comerciales, es un reto que también se le hace a la sociedad mayoritaria, hecho que se entiende si se analiza la posición en la cual están colocados estos actores participantes en radio Huandari.

La mayoría de ellos son personas de origen indígena, que se han convertido en profesionistas educados tanto en el D.F., como en Morelia y Uruapan, hecho que como han señalado diversos autores les hace tener una posición crítica en algunos casos, pero también una actitud propositiva con respecto a los proyectos implementados por el Estado, es en este contexto, que en la región algunos de los denominado "líderes étnicos", asumen a su vez el rol de constructores de proyectos étnicos, orientando su acción a proyectos específicos como el caso de la radios comunitarias, en última "los líderes defienden su derecho a decidir sin la injerencia del Estado...el nuevo líder étnico ejerce dicho rol cruzándolo inevitablemente *pero no exclusivamente* con la función de intermediación[159]

[158] Entrevista a José Valencia Oceguera, Uruapan, 2003
[159] González Caqueo, p. 17

5.5 Encuentros de acción radial comunitaria

Como se mencionó al inicio de este capitulo, el número de radios comunitarias que existen en la región p'urhépecha es más grande que el abordado en este trabajo, sin embargo justo es mencionar que existen otras radios comunitarias que tienen un trabajo igual de importante que estas, dichas radios son las radios comunitarias de:

a) Tingambato a cargo de Reynaldo Cruz Villegas, y sede de cuando menos 2 cursos de capacitación, Esta emisora cuenta con el apoyo del presidente municipal.

b) Tangancícuaro

Al frente de la emisora se encuentra el prof. Ramiro Velásquez. En ella participan activamente varios muchachos de las escuelas, de Tangancícuaro. El trabajo realizado por la radio es sumamente importante, la radio tiene una organización y colaboración de aproximadamente 100 personas, y una característica singular consiste en que la organización de esta emisora permite incluso pagarle a su operador técnico[160].

La comunidad en la emisora es muy participativa, así mismo han intentado inmiscuir al interior de la radio y su programas una interacción mayor con ellos, como ejemplo solo mencionar que en ocasión de la celebración del martes de carnaval participaron con un carro alegórico y mandaron hacer camisetas, que regalaron a la población en general, La radio comunitaria transmite con horario de 7 a 10 pm.

c) Radio comunitaria Santiago Tangamandapio A cargo de Saúl Hernández.

d) Zacán "Radio comunitaria Circulo FM radio Zacán", a cargo de Tomas Ramos Galván.

e) Ocumicho

A cargo de Esteban Cruz Rojas: A esta radio durante el trabajo de campo, funcionarios de la SCT llegaron a clausurarles, pero la movilización de la población no se hizo esperar y acudieron a la

radio (pues los locutores siguieron hablando "normalmente" sobre que les iban a cerrar), así entonces las personas que iban a cerrar la radio al ver "que habían como 500 o 600 gentes"[161], no pudieron hacer el acta donde los censuraban y finalmente no les cerraron la radio.

f) Radio comunitaria de Santiago Buena Vista Tomatlán[162]

g) La radio comunitaria en Tepalcatepec.

Y en proyecto tres radios comunitarias:

h) Municipio de San Lucas en la región de Otamo,

i) Arteaga

j) La Huacana

La comunicación entre estas radios comunitarias ha sido muy escasa, dado que los pocos vínculos que se dan entre ellas florecen gracias a las reuniones que se han realizado en la propia XEPUR.

Los encuentros se han dado debido principalmente a dos causas, la primera de ellas es que miembros de las radios comunitarias, asisten a cursos de capacitación que la emisora realiza específicamente para las radios comunitarias, como parte de la formación de un rubro que el INI marca a la XEPUR como capacitación de centros radiofónicos[163], promovidos por la propia emisora.

En cuanto a los cursos, si bien en ocasiones no todas las radios comunitarias asisten, si puede mencionarse que hasta el momento ha sido el punto de reunión y comunicación entre ellas. Cabe decir que las radios comunitarias son consultadas la mayoría de las ocasiones sobre los cursos que "necesitan" y son ellos los que informan a la XEPUR los cursos de capacitación solicitados (locución, formatos radiofónicos, mantenimiento de equipo, operación técnica de equipo digital), y es la propia XEPUR, la que proporciona el apoyo económico y técnico necesario para su realización.

---

[160] Alrededor de 600 pesos, Grabación : Reunión de Radios Comunitarias realizada el 29 de marzo de 2003, Cherán Michoacán

[161] Entrevista a José Valencia Oceguera, Uruapan, marzo de 2003.

[162] El caso de esta radio es singular pues pertenece a la región de zona caliente, sin embargo sus argumentos para entrar en la organización de radios comunitarias de la región p'urhépecha consistieron en que en su comunidad si se escucha y les gusta escuchar la música p'urhépecha.

[163] AINI, Informe trimestral de la XEPUR.

El segundo punto es el hecho que recientemente, se ha ampliado la comunicación entre estas radios comunitarias debido a un punto coyuntural que en materia de comunicación ha sucedido.

Anticipándonos, debo decir, que la ampliación de la comunicación y acción conjunta entre las radios comunitarias, es justamente uno de los puntos que permitirán resaltar el carácter diverso de las acciones desplegadas por los distintos actores en este medio de comunicación, sí bien algunos de los principales actores que se encuentran inmersos en las acciones desplegadas conjuntamente, forman parte o pueden ser considerados desde la perspectiva o categoría de "intermediarios", las acciones y reacciones puestas en marcha por estos actores no necesariamente responden al carácter de "intermediación", del tipo de relación Estado – instituciones – comunidad, sino que más bien como propone González Caqueo responde a una especia de intermediación semi-autónoma en algunos casos (como el caso de la radio comunitaria Uandarhi), o bien responden en la mayoría de los casos al surgimiento y acción de nuevos actores sociales emergentes en las propias comunidades indígenas, (que no necesariamente cuentan con lazos hacia el exterior con el Estado), con proyectos que se gestan fuera del brazo del Estado y con ayuda – entonces sí – de intermediarios, que no necesariamente están inmersos en los proyectos de radio.

Lo anteriormente dicho responde al carácter, que en fechas recientes, han tomado las Radios Comunitarias en la región y que es justamente un proceso de etnicidad, producto de los "ataques" tanto del gobierno federal como de las radios comerciales a las radios de tipo comunitario.

En este caso las radios comunitarias y sus respuestas, han hecho uso de su etnicidad y la revitalización étnica, como producto de un accionar conjunto basado en una serie de reivindicaciones de carácter identitario en algunos casos, pero sobre todo basado en lo étnico.

Para sus actores, la comunicación en sus propias comunidades o, más específicamente las radios comunitarias, han dejado de ser un problema local debido principalmente a los ataque que han sufrido, ver truncados sus proyectos y enfrentarse al cierre de sus radios, ha provocado una acción conjunta que incluye una lucha de carácter étnico en la región. Para ellos, sus proyectos no sólo forman parte de hacer radio para la comunidad, sino que también:

...son proyectos que revaloran esta capacidad de comunicarnos entre nosotros...pero además comunicarnos en el sentido más rico, más fortalecedor de lo que es nuestra historia de lo que es nuestra ideología, de lo que es nuestra identidad...[164]*"*

La revitalización étnica a la que me refiero, consiste como vimos líneas arriba, en que algunas de las radios comunitarias – uno o dos casos – no planteaban en sus inicios una radio de tipo indígena, ni de "recuperción" de la cultura, ni incluían en su programación contenidos de la cultura p'urhépecha, como la lengua, la historia o la música, sino que más bien su papel consistía en un servicio comunitario, lo cual a su vez implicaba también "hacer caso" a las demandas de la comunidad y al ser, en algunos casos – como San Juan - radios comunitarias ubicadas en regiones más bien mestizas, la apertura hacia lo indígena, era casi nula.

Por lo anterior, llama poderosamente la atención, que en fechas muy recientes el discurso acerca de los objetivos de las radios haya cambiado, debido principalmente a una causa y es que justamente este accionar conjunto entre radios comunitarias ha abierto un canal de comunicación dónde los grupos o personas que se encuentran inmiscuidos en estos proyectos es muy heterogéneo y va encaminado hacia dos procesos.

El primero de ellos es que está encaminado hacia el fortalecimiento de las redes comunitarias mediante la formación de una red de radios comunitarias que defienden el "derecho p'urhépecha" a estar comunicado y tener su propios medios y que recurren en este caso a la formación de redes de colaboración, pues si bien reconocen los problemas de las acciones individuales, en esta ocasión han decidido hacer frente de forma conjunta.

"...hay muchas divisiones históricas en el sentido de que una comunidad está peleada con una y con otra, es algo muy artificioso que se crea a partir de que nos colonizan no?, en la cañada de los 11 pueblos te encuentras 11 problemas de linderos de tenencia de la tierra, entonces esto es algo que después se traduce mucho hasta en lo artístico, por ejemplo en Zacán, ves como se pelean en lo artístico con los de San Juan, porque atrás de eso hay otras peleas que se han matado en el campo por pedacitos de tierra y yo siento que eso ha permeado mucho en todos los medios, yo así lo siento, yo siento que el grupo purépecha podría ser más fuerte si estuviéramos más juntos más identificados con nosotros, [165]

[164] José Valencia, Foro de radios comunitarias realizada en el marco del aniversario de la XEPUR, el 1 de octubre de 2003, Cherán Michoacán
[165] Entrevista a José Valencia Oceguera

La acción conjunta es a su vez, resultado en este caso, de un proceso coyuntural marcado por tres procesos y que es:

a) El propio proceso que están viviendo las radios comunitarias en materia de comunicación y las demandas de sus propias comunidades.
b) Una segunda vía en materia coyuntural consistente en la reorganización del propio Instituto Nacional Indigenista y su re-estructuración en Comisión Nacional para el desarrollo de los pueblos indígenas, así como el propio destino de las emisoras dependientes del INI hasta entonces y
c) Un tercer proceso también de carácter nacional, que es la revisión y actualización de la Ley de medios de comunicación.

Estos tres procesos coyunturales, han marcado significativamente la historia de las radios comunitarias, pues aprovechándolos se han dado a la tarea de hacerse presentes en el escenario local y nacional para implementar, "legalizar" y defender sus proyectos de tipo comunitario.

Este primer punto que explica el accionar de las radios comunitarias da pie también a un proceso que en las comunidades p'urhépechas esta presente en muchos de los proyectos salidos del seno de esta región y que es un segundo punto marcado por las características particulares de los actores presentes en los proyectos.

Entre las propias personas que encabezan algunos de los proyectos locales de radios comunitarias encontramos a actores que están mucho más inmersos, en la región p'urhépecha, en procesos de revitalización, tanto de la lengua como de las costumbres y la cultura p'urhépecha, elemento que ha puesto a girar muy recientemente, el discurso radial y sus acciones en forma conjunta en torno a los derechos y necesidades de los pueblos indígenas.

Así, como mencionábamos arriba, la Asociación de Radios Comunitarias[166], aún en vías de mayor organización, es una organización de radios comunitarias formada principalmente (aunque

[166] Al frente de dicha organización parecen estar dos cabezas que caminan por rumbos paralelos, pues por un lado encontramos que quién tiene en sus manos mayor cantidad de información referente a las formas y métodos de resolver su situación, es José Valencia, sin embargo quién en entrevista personal dijo ser el director de la Organización de Radios Comunitarias (ORCA en adelante), fue el prof. Armando Torres.

no exclusivamente), para hacer frente de forma conjunta a los embates del Gobierno Federal en materia de comunicación, con un discurso basado principalmente en lo indígena (ver anexo).

Las acciones conjuntas también se ven reflejadas y se llevan a cabo por la propia AMARC (Asociación Mundial de Radios Comunitarias), quién desde su trinchera también está enfrentando los embates de las radios comerciales. Cabe decir que pese a que las radios comunitarias saben de la existencia de esta Asociación (y de que se pueden sumar) por el momento han preferido no recurrir a ellos (a pesar de que AMARC también se mantiene informada de su funcionamiento).

Así también las propuestas han surgido desde dentro de las propias radios pertenecientes al INI. La propuesta – con mesas de trabajo de casi dos años-, hecha con una selección de las propuestas hechas por radios del propio INI y organizaciones no gubernamentales (AMARC, CENCOS), consta de 28 artículos, que discuten las probables reformas a la Ley de Comunicaciones [167]

Aunque hasta la fecha no se sabe el rumbo que van a tomar las acciones de cada uno de estos esfuerzos, para abrir espacios, sobre todo en lo que se refiere a las radios comunitarias, destaca aquí el papel relevante que en materia de comunicación en el ámbito nacional ha tomado las radios de tipo comunitario hasta el momento relegadas a "radios piratas" debido a los vacíos que en materia de comunicación existen.

Finalmente un punto que vale la pena resaltar es el papel que ha jugado la XEPUR "la voz de los p'urhépecha", (por lo menos en Michoacán), en este proceso, pues es gracias a ella principalmente que muchos de los proyectos gestados en la región han podido fructificar:

> *"...la XEPUR ha hecho una labor incansable, de llevar a nosotros los p'urhépechas, a todos los p'urhés esta cultura y es antes que nada esta identidad que tanto necesitamos nosotros los purépechas y gracias a esta radio nosotros día con día estamos recordando que somos p'urhépechas...ella nos ha motivado de que otras radios comunitarias comenzamos a surgir...nos han querido cerrar, pero no nos dejamos apagar...compartimos la misma iniciativa que la XEPUR"* [168]

[167] Propuesta de Ley de Medios. Octubre de 2003, Hecha con la participación de los dir. de radios del INI y radios comunitarias, el antropólogo José Espinoza XECOPA (EN Copainalá Chiapas), el antropólogo Daniel cardona XETLA (en Oaxaca) y Lourdes Campos Montes XETUMI (en Tuxpan Michoacán) y participantes de radios comunitarias. Borrador proporcionado por Tere Luna.
[168] Esteban Cruz, Radio de Ocumicho, Foro de Radios, 1 de Octubre de 2003.

Y es quizá gracias a ella también, que uno de los requisitos solicitados por las propias autoridades estatales y federales podrá cubrirse y es que justamente aquellos cursos que la XEPUR ha impartido, así como el apoyo de sus propias comunidades, servirán a las radios comunitarias como justificante y requisito para sobrevivir[169], para muchos y sobre todo para las radios comunitarias

> *"la XEPUR ha sentado el mal ejemplo y tenemos ya radios comunitarias en varios lados...hemos elaborado un documento para tener la capacidad real en el Congreso de luchar por nuestros derechos..."* [170]

> *"Los centros de producción radiofónica han fructificado hasta llegar a la fecha, en donde a partir de 1998 surge una organización para iniciar la lucha por las radios comunitarias que es en lo que actualmente nos encontramos, así que valiosísimo lo que ha aportado esta queridísima radio cultural (la XEPUR)"* [171]

[169] Debido a que las mayoría de los que participan en las radios comunitarias no tienen licencia de locución, pero que debido a los cursos sobre locución , programación etc.,, y a las constancias podrán acreditarse en su momento como tal.
[170] José Valencia, febrero de 2003.
[171] Maestro Gabriel, de la radio cultural "La voz del lago", Foro de radios culturales, 1 de octubre de 2002.

CONSIDERACIONES FINALES

Al inicio de esta investigación se planteo como uno de los objetivos primordiales analizar a la estación XEPUR "la voz de los p'urhépechas", partiendo de la idea de que la radiodifusora ocupaba un lugar central en la comunidad. Sin embargo, desde el inicio de este trabajo pude percatarme que el propio concepto de comunidad se extendió más allá de la localización espacial en la que se ubicaban la emisora, así comunidad al finalizar la investigación no sólo se amplió a la propias y diversas comunidades existen en la región p'urhépecha, entendiendo por esto las divisiones regionales marcadas por la propia división territorial que otorga a cada comunidad el Estado.

La señal de la emisora como hemos visto no sólo es escuchada en Cherán sino que la señal y su acción radial, es decir los efectos que ella provoca, se extienden a la mayoría de las zonas del Estado de Michoacán, así también su injerencia ha traspasado las fronteras territoriales, llegando incluso a regiones de los E.U.

Lo que significa para cada una de las comunidades en la región (territoriales o incluso comunidades intelectuales o no), ha sobrepasado en la actualidad dichas fronteras, los usos y significados que ellas le han otorgado a la existencia de una emisora con un casi absoluto contenido indígena (dado que el 40% de las emisiones son en español que aproximadamente el 30% de los programas tocan temas universales y tocan música de otras regiones del país), parten sin lugar a dudas de una doble importancia, por un lado la investigación arrojó que existe una apropiación no necesariamente física, ni siquiera como lo proponía Bonfil, pues para él no es sino hasta que el pueblo este en condiciones de tomar decisiones respecto a su uso, su producción y su reproducción, pasando a formar parte ya no de una cultura apropiada sino que forma parte del campo de la cultura autónoma convirtiéndose en un recurso cultural propio...[172]", y es que como hemos visto la mayoría de las decisiones que se toman en la emisora responden a decisiones tomadas internamente, y en pocas ocasiones son decisiones que bajan a la gente teniendo poca participación en cuanto a este aspecto, pues si bien la existencia de un Consejo Consultivo intenta

[172] Bonfil cit. p.

salvar esta falla comunicativa, como hemos visto el problema radica en que las formas comunicativas y los lazos tradicionales de decisión se han roto o no se han tomado en cuenta las más de las veces.

Cabe decir que si bien los motivos del INI para tener un Consejo Consultivo parten del intento de rescatar estas formas tradicionales, al final el canal de comunicación se ha roto debido a que no existe una elección al interior de las comunidades de dichos consejeros y si bien la mayoría de ellos tienen o han tenido cargos importantes al interior de ellas (como jefes de tenencia), la rotación de cargos y la falta de representatividad o incluso el desconocimiento por parte de las comunidades del papel de estos, ha provocado que la comunicación emisora-consejeros-comunidad (población), no sea más que de la emisora a dichos representantes y después no baje a la población.

Pese a lo anterior lo que sí sucede es que estos consejeros sí determinan aspectos importantes en la emisora sobre todo en torno a la programación, el problema radica como ya se mencionaba en que sus opiniones en su mayoría son opiniones personales que no siempre pasaron por una consulta a los demás.

El segundo aspecto en cuanto a la apropiación es que de la emisora y sus programas se hace un uso cotidiano que no necesariamente pasa por un proceso intelectual acerca de lo que significa escuchar la emisora, y que los usos que de ella se hacen, radican más en una utilización del medio como un auxiliar de la formación, si bien esta afirmación podría haberse dado por supuesta, los resultados han sido sorprendentes sobre todo en dos ámbitos, por un lado en la utilización que de ella han hecho las mujeres de la región y por otro lado la relevancia de la transmisión en lengua en distintos ámbitos.

En lo que respecta a las mujeres puede argumentarse que las necesidades cada vez más urgentes en cuanto a comunicarse
e informarse sobre aspectos antes no develados públicamente es fundamental, la radio ha sobrepasado los límites de lo privado al incluir en su programación temas “tabú” como la sexualidad o el maltrato a las mujeres, este aspecto en el ámbito familiar ha provocado una reflexión tanto al interior de grupo de mujeres como al de los hombres (sobre todo en cuanto al alcoholismo se refiere), los comentarios a este respecto fueron una regla en la investigación y siendo mencionados y sobresaltados por ambos sexos.

El otro ámbito en el que el sentido de la apropiación ha sido importante es en el uso de la lengua, aquí sí la apropiación ha girado en dos sentidos. Por un lado la importancia que tiene la lengua para la propia población y que considera que la existencia de un medio que utiliza la lengua no sólo para castellanizar (como la escuela, - dado que la mayoría de las regiones a las que la emisión llega tiene conocimiento de la lengua-), sino que la lengua y su utilización representan un canal de comunicación directo con ellas.

Por otro lado, la transmisión en lengua en momentos en que se pretendía su desaparición ha provocado un fenómeno difícilmente previsible años anteriores, y que es justamente una reversión de los iniciales objetivos que se tenían para crear estas emisoras, pues he observado que contrario a lo que se pensaba la utilización de la lengua por parte de la población de menor edad es en algunos ámbitos cada vez más ascendente, así como también las entrevistas a grupos de edades me permitieron observar que las tendencias a la baja en cuanto al uso de la lengua se encuentran entre la población de entre 20 y 40 años, aspecto que se explica (aunque no solamente) como producto de las políticas implementadas por el Estado y el indigenismo en México durante estos años, la reversión ha sido importante en la región sobre todo en torno a la población escolarizada, población en la que actualmente se encuentran los principales ejecutantes e impulsores de lo que se ha denominado "recuperación" o "re-valoralización" de la cultura p'urhépecha en donde la lengua tiene un lugar central, por lo que la radio para ellos es justamente un canal importantísimo es este ámbito.

Un aspecto a resaltar y que no debe dejarse de lado al hablar de la organización interna de la XEPUR, son las relaciones que se generan en torno a cada uno de los que en ella laboran, al respecto puede argumentarse que la organización implementada por el Estado en la organización administrativa de la emisora, coloca a actores en relación con los principales lazos tradicionales de colaboración existentes sobre todo en las formas tradicionales basadas en la reciprocidad, en una especie de tensión generadora de conflictos internos que quebrantan la propia organización de la emisora. Conflictos que en la actualidad han generado una mala comunicación y por ende un deficiente funcionamiento al interior que provoca en la mayoría de las ocasiones "limitarse a los que les ordenan".

Lo anterior se explica debido a que la falta de entendimiento por parte de los que implementan las políticas hacia los indígenas pues no toman en cuenta aspectos como la reciprocidad al interior de estos aparatos institucionales, pues por citar un ejemplo, el aspecto de la

salud, la enfermedad, la muerte o incluso las fiestas, relacionado con los "permisos" negados no solo en la emisora sino también en el ámbito escolar, generan una especie de descontento que a fechas recientes ha devenido en renuncias al interior de la emisora.

Hablar de la importancia de estos lazos al interior y fuera de la emisora representa también hablar de un aspecto fundamental en la sobrevivencia de la emisora y el gran impacto que tiene en la región. Y es que justamente la lucha por parte de sus locutores y trabajadores internos por traspasar esta verticalidad institucional, ha colocado su trabajo en el intersticio de estos canales comunicativos, pues si bien las encuestas levantadas por la emisora permitieron tener una idea de las necesidades de las comunidades, lo que es más relevante es la constante retroalimentación que les llega a los locutores de la gente, pues las sugerencias cotidianas son tonadas en cuenta por ellos para la elaboración de su programación y aunque quizá en ocasiones no incluyan un programa específico, los comentarios en sus turnos de locución son por regla referidos a las sugerencias que les han hecho llagar, en donde las más de la veces incluyen comentarios personales y no siempre objetivos del acontecer cotidiano de la región.

Este aspecto ha sido también fundamental en lo que se refiere a los "colaboradores externos" de la emisora, quienes, estos al igual que los locutores, hacen una apropiación del tipo que Bonfil señalaba, pues generan sus propio proyectos aprovechando la apertura de espacios en este medio de comunicación y "toman" el micrófono vertiendo sus ideas con un aceptable margen de libertad, y es que justamente este es una punto importante, pues si bien la emisora pertenece al Estado y a la política de estado, el margen de libertad para generar proyectos externos a los "lineamientos estatales" es lo que ha permitido que esta emisora no sea una más de las instituciones implementadas por el estado.

El margen de movilidad que ha generado la existencia y las formas de manejarse de la radio XEPUR "La voz de los p'urhépecha" puede notarse en esta investigación, en lo que al final más sorpresas ha provocado y que es justamente el nacimiento de proyectos propios gestados en el interior de las propias comunidades, proyectos que ha surgido aquí con toques de diferencias propios también de la heterogeneidad al interior de las comunidades indígenas del Estado.

Las acciones generadas en torno a la XEPUR, con el surgimiento de los proyectos de las radios comunitarias, ha permitido ver que si bien los proyectos generados por el estado tienen o han tenido objetivos muy específicos en torno a los indígenas, su existencia y el uso que de ellos hacen también generan una vía que esquiva las propuestas estatales. Las radios comunitarias son por distintos motivos estas aristas que si bien retoman algunos aspectos de lo "institucional" de la emisora XEPUR, también intentan "corregir" algunas de las fallas que a su juicio han tenido, fallas en las que se ha puesto especial cuidado sobre todo en aspectos como la reciprocidad, es decir un medio de comunicación local basado en la organización interna y externa acorde a sus propias formas de organización, pues lo que en la actualidad se considera como fundamental es la implementación de un medio justamente comunitario, lo que implica hasta el momento apertura del medio para todos, sin la tónica de escuchar "lo que se quiere que escuchen los indios".

LAS RADIOS COMUNITARIAS EN LA PRENSA MEXICANA

LAS RADIOS COMUNITARIAS EN LA PRENSA MEXICANA

LAS RADIOS COMUNITARIAS EN LA PRENSA MEXICANA

BIBLIOGRAFÍA

?? Aguaded Gómez, J.L Convivir con la televisión, Barcelona, Piados, 1999.

?? Avila, Santiago, La radio como herramienta para la difusión, tesis UAM – X 2001

?? Bajtín M.M Estética de la creación verbal, S.XXI, México, 1982,

?? Barbero J. Martín. Recepción de medios y consumo cultural: Travesías. En Sunkel, Guillermo, El consumo cultural en América Latina, Convenio Andrés Bello, Sta. de Fé, Bogota, 1999. p.11

?? Barbero, Martín " Recepción de medios y consumo cultural: Travesías", en Guillermo Sunkel (coord.) El consumo cultural en América Latina, Convenio Andrés Bello, Santa fé de Bogotá, 1999.

?? Bartra, Roger, Oficio Mexicano, México, Grijalbo, 1993

?? Bertely, María, Erika Gonzáles en el estudio Etnicidad y escuela en Bertely (coord.) Educación, Cultura y Sociedad. Estado del conocimiento COMIE (mimeo 2002) .

?? Bonfil Poch Silvia, Negociación e interés común: poder conflicto y reciprocidad en San Juan Nuevo, Michoacán, Relaciones, COLMICH, no. 89 invierno de 2002.

?? Bonfil, Batalla, Guillermo, La teoría del control cultural en el Estudio de los proceso étnicos, papeles de la casa chata, no. 3, CIESAS, México 1987.

?? Bonfil, Guillermo, "los pueblos indios y las políticas culturales" en Canclini, Néstor, Políticas culturales en América Latina, México, grijalbo, 1987. p. 99 - 100

?? Bourdieau, Pierre La distinción, El Taurus, Madrid, 1991.

?? Brunner, José Joaquín "políticas culturales y democracia: hacia una teoría de la democracia" en Nestor García Canclini, Políticas culturales en América Latina, Grijalbo, Col. Enlace, México 1987.

?? Calderon de la Barca Guerrero, Nelly, El caso de la XEPUR, "la voz de los p'urhépechas", Ensayo terminal de Maestría, CET-COLMICH, octubre de 2001, 129 pp.

?? Canclini, Nestor. Desigualdad cultural y poder simbólico: la sociología de Pierre Bourdieau. INHA. Departamento de Investigaciones Históricas. México, 1986.

?? Culturas Híbridas: estrategias para entrar y salir de la modernidad. CNCA-Grijalbo. México, 1989.

?? La Globalización imaginada. Paídos. 1999.

?? Cervantes Naranjo Laura Leticia (comp.), Kukumita,, INI – XEPUR, 1999.

?? Cohen, Anthony, La construcción simbólica de la comunidad en la construcción simbólica de la comunidad, Dpto. de Antropología social, Universidad de Manchester, USA. Cap. 4 p. 18

?? Congreso Nacional de Educación Indígenas e intercultural, 28 al 30 de junio de 2002, México D.F.

?? Chamorro Escalante, Arturo, Universos de la música p´'urhépecha, Serie 1, No. 1 Centro de Estudios de las Tradiciones, COLMICH, Zamora, Michoacán, 1992.

?? Chávez, Ortiz Ivonne, La radio Educativa en México 1924 – 1936, México, Tesis UAM-I (en prensa), 2000.

?? De la peña Guillermo "articulación y desarticulación de las culturas"... en Enciclopedia Iberoamericana de filosofía, Madrid, CSIC (en prensa).

?? Dietz Gunther. "La comunidad acechada: la región purépecha bajo el impacto del indigenismo". En Relaciones no. 78, COLMICH 1999.

?? Engracia Loyo, "Los medios extraescolares de educación en el campo" en Congreso Internacional de historiadores p. 937

?? Ernest Géller, Naciones y nacionalismo,

?? Ferrés J. Comunicación educativa y nuevas tecnologías, Madrid, Barcelona Praxis 1999;

?? Ferrés, J. Televisión y educación, Barcelona, Piados, col. Papeles de pedagogía, 1994ª

?? Franco Mendoza, Moisés, "La cultura de las etnias michoacanas y su participación en el desarrollo social" en Relaciones no. 63, 1995.

?? García Canclini, Nestor "El consumo cultural: una propuesta teórica en Guillermo Sunkel, El consumo cultural en América Latina, Convenio Andrés Bello, Santa fé de Bogotá, 1999.

?? Gil Andreu Seneff, "Los niños purépechas y la televisión", en Relaciones no. 38, COLMICH, 1989.

?? González Caqueo Jerny. Líderes profesionistas y organizaciones étnicas-sociales. Rastros y rostros de la construcción de la p'urhepecheidad en Paracho. Tesis Maestría CIESAS. 2000.

?? Hobsbawn, Eric "Introduction: Inventing Traditions" en Hobsbawn, Eric y Terence Ranger eds. The invention of traditions Cambridge Univ. Prs. 1984.

?? Jacinto Zavala, Agustín. "Los requisitos de mando: valores tradicionales y retos actuales en a etnia p'urhépecha de Michoacán". En Relaciones no. 63, 1995

?? Kaplún, M. Una pedagogía de la comunicación, Madrid, de la torre no. 1, 1998.

?? La Belle Thomas Educación no formal y cambio social en América Latina. Trad. De Ma. Elena Vela. Nueva Imagen, México, 1960 288pp.

?? Le Comte, Margaret y J.J Schensul Paradigms for thinking about ethnographic research. Etngoprapher's Toolkit 1. Altamira Press. Walnut Creek. London New Delhi.

?? López Osorio Alma Angélica, La función social de la radio purépecha, Tesis UVM, México 1996, 151pp.

?? Mabel Piccini, "la sociedad de los espectadores, notas sobre algunas teorías de la recepción", en Fronteras de la recepción y procesos culturales, Versión no. 3, UAM-X, 1993

?? Meneses Morales, Ernesto, Tendencias educativas oficiales en México, México CEE-UIA, 1998

?? Peppino Barale, Ana María. Radio difusión educativa. México, UAM.X GERNICA, col. Ensayos no. 36, 1991.

?? Ramírez, Federico "radiodifusión y proyectos comunitarios" en primeras jornadas de radiodifusión cultural indigenista, México, INI, 1995.

?? Ramón Gil Olivo, "los niños purépechas y la televisión" en Relaciones no. 38, COLMICH, 1989.

?? S.j. Tylor y R. Bogan, Introducción a los métodos cualitativos de investigación, Paídos Studio, Argentina, 1990.

?? Saurabh Dube, Pasados poscoloniales, México, El Colegio de México, 1999.

?? Tapía Santamaría Jesús. "Intermediación social y procesos políticos en Michoacán", Zamora. COLMICH, 1992, 472 pp.

?? Vargas Delgadillo, Ma. Eugenia Educación e ideología. Constitución de una categoría de intermediarios en la comunicación interétnica. El caso de los maestros bilingües tarasacos (1964 – 1982) CIESAS, México 1994

?? Vázquez de León, Luis "Construcción y deconstrucción de los pueblos indígenas bajo el nuevo espíritu del capitalismo", (proporcionado por el autor).

?? Zarate Hernández, José Eduardo. "Etnografía, cambio cultural y poder local". En Relaciones COLMICH, no. 61, 199.

ANEXO

MESETA	CAÑADA DE LOS 11 PUEBLOS	LA CIENEGA DE ZACAPU	PATZCUARO URUAPAN
1) PARACHO 2) AUIRAN 3) URAPICHO 4) CHERANASTICO 5) ARANZA 6) POMACUARAN 7) NURIO 8) COCUCHO 9) UCUMICHO 10) PATAMBAN 11) TENGUECHO 12) LA CANTERA 13) TARECUATO 14) LOS LAURELES 15) SAN ISIDRO 16) SANTA ROSA 17) URINDITIRO 18) PAMATACUARO 19) ZICUICHO 20) CORUPO 21) ANGAGUAN 22) SAN LORENZO 23) ZACAN 24) SANTA ANA SIROSTO 25) NUEVO SIROSTO 26) SAN FRANCISCO PERIBAN 27) PERIBAN DE RAMOS 28) LOS REYES	LOS 11 PUEBLOS	1) ZACAPU 2) TIRINDARO 3) COMANJA 4) NARANJA DE TAPIA 5) COENEO 6) ZIPIAJO 7) ASAJO 8) TLASASALCA PUREPERO	1) LA RIBERA DEL LAGO DE PATZCUARO _____ 1) CALZONZIN 2) ZIRACUARETIRO 3) ZIRINICUARO 4) TARETÁN 5) URUAPAN – a – LAZARO CARDENAS 6) NUEVA ITALIA JALISCO GUERRERO GUANAJUATO (abasolo, penjamo) SAN LUIS POTOSI

SAN FELIPE DE LOS HERREROS 29) LOS REYES 30) LA PALMA 31) EL 18			

ANEXO

LEGALIZACION Y FORTALECIMIENTO DE LAS RADIOS COMUNITARIAS EN LA REGIÓN P´URHÉPECHA DE MICHOACÁN.

1.ANTECEDENTES

La libertad de expresión y el derecho que tenemos los mexicanos a la información son garantías individuales que se encuentran consagradas en los artículos 3, 4, 6, 27 y 28 de la Constitución Mexicana.

Esta libertad de expresión y derecho a la comunicación se traduce en el derecho a expresarnos libremente y a la libertad para tener acceso a la información que es de interés colectivo.

LA RADIO Y TELEVISION EN MEXICO

En estos momentos de cambio que vive el país y el Estado de Michoacán, creemos que es oportuno replantearnos qué tan válido es afirmar que esos derechos se han hecho cumplir, cuando sólo un número reducido de personas tiene la capacidad de publicar un periódico, o utilizar los medios electrónicos para transmitir información sobre todo si es de interés colectivo.

En nuestro país la realidad acerca de esa libertad de expresión es preocupante, solamente un número aproximado de 15 familias son dueñas de los medios de comunicación radiofónica y televisiva, las concesiones y permisos solamente las puede autorizar el ejecutivo con toda la discrecionalidad necesaria y sin haber convocatoria pública de por medio.

Estas circunstancias se han traducido en un impedimento real para que la sociedad civil pueda acceder a los medios de comunicación, aún cuando México ha suscrito convenios internacionales, tales como La Declaración Universal de Los Derechos Humanos donde se señala a la Comunicación como un derecho humano universal. Al firmar el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, los países firmantes, entre ellos el nuestro, se comprometieron a reconocer: que " Toda persona tiene derecho a la libertad de expresión,...derecho que comprende la libertad de buscar, recibir y difundir informaciones e ideas de toda índole...sea oralmente, por escrito en forma impresa, artística o por cualquier otro procedimiento a su elección..."

LAS RADIOS COMUNITARIAS EN MICHOACAN

En el marco del ejercicio de sus garantías Individuales y colectivas amparadas por la Constitución Mexicana en sus artículos mencionados con antelación, así como por la Constitución del Estado de Michoacán en sus articulados 1, 3, 129, 130 y 145, varias comunidades indígenas del Estado decidieron participar en las actividades que contribuyen al conocimiento, valoración, fortalecimiento y respeto de la pluralidad étnica e inician el largo calvario por conseguir un permiso para difundir programas comunitarios que contribuyan al desarrollo y educación de sus habitantes.

Las Radios Comunitarias constituyen junto con la televisión, instrumentos de los cuales se reapropia la comunidad para fortalecer su identidad cultural, para servir a la colectividad, transformándose en un medio de comunicación que en vez de enajenarle le fortalece, no se trata de competir con los ciudadanos que pueden comprar concesiones, se trata de respaldar su propio desarrollo.

La Radio Comunitaria trabajan con gente que gustosa entrega su tiempo y esfuerzo en bien de la sociedad, enfrentando con ingenio y valor la amenaza

constante de la clausura por ser consideradas clandestinas en su propia casa, sus programas refuerzan las acciones encaminadas al desarrollo de su comunidad, involucran a los sectores sociales más vulnerables, hace gala de su libertad, de su independencia.

Transmiten en la actualidad su señal al aire, varias Radios Comunitarias en el Estado de Michoacán, entre ellas la de Huecorio, Tingambato, Zacán y San Juan Nuevo Parangaricutiro, Tangancícuaro, San Pedro Ocumicho y Tangamandapio, esta última con una antigüedad aproximada de 10 años, por último el reciente proyecto de La radio Uandárhi de la ciudad de Uruapan.

Las Radios Comunitarias han iniciado el largo proceso administrativo para obtener el permiso de transmitir sus programas al aire participando de esa manera y de manera responsable en la transformación de los medios radiofónicos y televisivos, en instrumento que a la vez que recrea, respalda las acciones educativas y culturales.

PROPUESTAS

La Comunidades de la Meseta P´urhépecha esperan ser escuchadas y apoyadas en este esfuerzo colectivo que busca el fortalecimiento de sus variadas manifestaciones culturales, el reconocimiento a su derecho de utilizar los espectros para transmitir sus señales de radio y televisión, en consecuencia se propone:

?? El reconocimiento del derecho a la información y la libertad de expresión.

?? La inclusión dentro de las reformas legales de la libertad de expresión através de los diversos medios de comunicación para contribuir en el proceso de fortalecimiento de la cultura y transformar los medios en un instrumento educativo.

?? La gestión para la liberación de permisos pendientes de las Radios Comunitarias de Huecorio, Tingambato, San Juan Nuevo Parangaricutiro, Zacán, Tangamandapio, Tangancícuaro, Ocumicho y Uruapan.

?? El apoyo y fomento Institucional en el Estado de las radios comunitarias para:

a) La compra y mantenimiento de los equipos.(En Tingambato, Huecorio y Zacán el INI ha proporcionado apoyo para la compra de equipos hasta por 300 mil pesos, está en trámite el permisos para su funcionamiento y se tienen pagados los derechos de trámite ante la SCT.)
b) La capacitación permanente de quienes participan en las actividades de las radios comunitarias.

A T E N T A M E N T E

RADIOS COMUNITARIAS DE LA REGION P´URHÉPECHA DE MICHOACAN

RADIO SONIDO 104
TANGAMANDAPIO

RADIO ERANDI
TANGANCICUARO

RADIO LA VOZ DEL LAGO
HUECORIO

RADIO CULTURAL COMUNITARIA
TINGAMBATO

RADIO COMUNITARIA
ZACAN

REDIO UEKAKUA
OCUMICHO

RADIO UANDARHI
URUAPAN

RADIO COMUNITARIA
SAN JUAN PARANGARICUTIRO